

M E S T O

MEDNARODNI FESTIVAL SODOBNIH UMETNOSTI
Ljubljana, 13. - 17. oktober 1995

PIREDITELJ:

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO
POD POKROVITELJSTVOM GOSPODA DANIELA TARSCHYSA,
GENERALNEGA SEKRETARJA SVETA EVROPE

FESTIVAL JE PODPRLA MESTNA OBČINA LJUBLJANA



MEREDITH MONK, 17.10. ob 20.00 - Cankarjev dom

Internet: WWW URL:<http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

KDO JE KDO?

Festival Mesto Žensk

pri Uradu za žensko politiko,

Tomšičeva 4, 61000 Ljubljana

Tel.: 061 125 11 12 in 061 215 748

Fax: 061 125 60 57

Email: mestozensk @ uzp.sigov.mail.si

Internet: WWW URL: <http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

Kdo je kdo?

Direktorica festivala in direktorica Urada za žensko politiko: Vera Kozmik

Umetniška direktorica in voditeljica projekta: Uršula Cetinski

Organizatorica in koordinatorica: Melita Gabrič

Odnosi z javnostmi: Vanda Straka

Prireditelj: Urad za žensko politiko

Tehnični vodja projekta: Jure Marinšek

Selektorice in selektor:

Likovna razstava: Lilijana Stepančič, Helena Pivec in Eva Stadler

Gledališče in glasba: Uršula Cetinski in Koen Van Daele

Filmski program in video: Nerina Kocjančič

Mesto žensk na Internetu: Koen Van Daele

Simpozij: Duhovi v Mestu žensk

Glavna koordinatorica: Melita Gabrič

Koordinatorke in koordinatorja posameznih področij:

Literatura: Nataša Hrastnik

Film: Nerina Kocjančič

“Nore ženske”: Uršula Cetinski

Gledališče: Aldo Milohnič

Ženske, znanost in tehnologija: Koen Van Daele

PRODAJA VSTOPNIC ZA VSE PREDSTAVE IN KONCERTE PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA (Prešernova 10, Ljubljana) OD 28. SEPTEMBRA DALJE. Blagajna je odprta vsak delavnik od 11.00 do 13.30, od 16.00 do 20.00 ter v soboto od 10. do 14. ure.

S KARTICAMI LJUBLJANSKA BANKA, VISA IN EUROCARD JIH V SLOVENIJI LAHKO KUPITE TUDI PO TELEFONU 061-222-815.

VSTOPNICE SO NA DAN PREDSTAVE ALI KONCERTA NA VOLJO NA KRAJU DOGODKA 2 URI PRED ZAČETKOM.

Vstopnice za filmski program so v prodaji v Kinoteki, Miklošičeva 28, Ljubljana.

ŠTUDENTOM IN ŠTUDENTKAM NUDIMO ATRAKTIVEN POPUST!!!

Program:

Urednici: U. Cetinski in M. Gabrič

Oblikoval: Jurij Kocbek

Prevodi: Boštjan Leiler

Tisk: Tiskarna Ljubljana

PETEK, 13. oktobra ob 20.00
SNG Drama Ljubljana, Erjavčeva 1

La Dea:

Janez Neustrašni (Jan zonder Vrees)

Predstava/Belgija/Španija

Avtorice in izvajalke: Charo Calvo, Kaat de Windt, Simone Moesen, Mayté Yerro.



Foto: Patrick de Spiegelaere

Navdih za izjemno zabaven gledališki komad **Jan zonder Vrees** so **La Dea** našle v *Salomi* Oscarja Wilda, v pravljicah, ženskih revijah in v lastnih zgodbah ter domišljiji. Igra govori o nasprotjih med moškim in ženskim polom človekove osebnosti. Z glavo Janeza Krstnika - balonom - igrajo odbojko, ironizirajo prizore iz filmskih grozljivk, tankočutno opravljajo najtancočutnejša "ženska" opravila (denimo depilacija dlačic s kleščami), spremenijo se v gejšo in pojejo v improvizirani japonščini itd. Članice skupine so povezane s koreografii, ki so nas že navdušili v Sloveniji; Charo Calvo sodeluje z Wimom Vandekeybusom, Simone Moesen je soustanoviteljica Needcompany in sodelavka Jana Lauwersa, Mayté Yerro pa je sodelovala s španskim filmskim režiserjem Pedrom Almodovarjem. Zamuditi jih pomeni pravi greh!

* Predstava je v angleškem, francoskem, španskem in izmišljenem japonskem jeziku, vendar popolnoma razumljiva, četudi ne obvladate nobenega od teh.

Cena: 800 SIT

Vstopnice so v prodaji pri blagajni CD in blagajni Drame SNG.

PETEK, 13. oktobra ob 23.00 in
TOREK, 17. oktobra ob 18.00
KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Mojca Dimec:

Jantar - Jupiter

Premiera/Slovenija

Avtorica in izvajalka: Mojca Dimec, scenografija: Franc Purg, kostumi: Mojca Marija Pungerčar, glasba: Iztok Vidmar, luč in ton: Borut Cajnko. Pomoč na odru: Goran Bogdanovski. Produkcija: KUD France Prešeren.



Mojca Dimec je v Sloveniji znana kot igralka, članica gledališča **Ane Monro** in sodelavka vrste slovenskih neodvisnih gledaliških skupin. **Jantar - Jupiter** je komedija, ki temelji na odnosu med igralko in različnimi objekti (skulpturami), ki, napolnjeni z zrakom, živijo in se odzivajo okolici. Komunikacijo med igralko in napihnjenimi objekti spremlja glasba Iztoka Vidmarja, ki zaokroža bogastvo in šegavost sveta njene lucidne gledališke domišljije.

Scena za predstavo je izdelana v Termopolu, Sovodenj

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 20.00

(v angleščini),

NEDELJA, 15. oktobra ob 19.00

(v slovenščini)

**Cankarjev dom, Kosovelova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana**

Uršula Cetinski in Polona Vetrih:

Alma

Premieri/Slovenija

Avtorica monodrame: Uršula Cetinski, prevod v angleščino: Martin Creegan, avtorici predstave: Uršula Cetinski in Polona Vetrih, igra: Polona Vetrih, dramaturgija: Sonja Dular, scenografija: Irena Pivka, kostumografija: Svetlana Visintin, luč: Miro Janežič, voditeljica projekta: Nataša Kelhar, produkcija: Cankarjev dom Ljubljana.



Alma je zasnovana na literarni zapuščini Alme Karlin, pisateljice, ki je v Sloveniji kljub dvajsetim knjigam (predvsem romanom in potopisom) ne poznamo ravno najbolje. Leta 1919 se je sama in skoraj brez denarja odpravila na osemletno potovanje okoli sveta. Nevarnostim - kot na primer ljudožercem z Nove Gvineje - je kljubovala s "čaranjem" in obvladanjem juda. Drama o tej nenavadni ženski, pisateljici, "čarovnici" in popotnici se izteče v pomiritvi, ki jo je končno našla v skupnem življenju s švedsko slikarko Theo Gamelin. Igra, polna nevarnosti in ljubezni!

Sponzorji: IMOS, delniška družba, Banka Celje, Etol, Weishaupt, Droga Portorož in Občina Celje

Cena: 1200 SIT

SOBOTA, 14. oktobra ob 22.00

KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Pied de Poule

Koncert/Francija

Michèle Buirette, harmonika; Geneviève Cabannes, kontrabas; Dominique Fonfrède, vokal.



"Kaj še reči? Čudaške so, enkratne, orhideje makadama!" (*Révolution*). Od ustanovitve leta 1986, ko so začele ustvarjati, improvizirati in nastopati s sodobno popularno glasbo, so **Pied de Poule** izmenično nadrealistične, progresivne, nežne in sarkastične. Združujejo jazz, tango, valčke, ljudske pesmi in improvizirano glasbo. Prekinjajo s tradicijo in ustvarjajo novo estetiko francoskega šansona. Prikrita, sramežljiva čutnost in domišljija, vedno pripravljena na polet, sta zaščitni znak **Pied de Poule**. Koncert sta omogočila **Francoski kulturni center** in **AFAA**.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 24.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Grupo Teatromimo Insalubre:

Jezik je virus
(El lenguaje es un virus)

Predstava/Urugvaj

Režija: Estela Mieres,
smrtno resno se šalita: Estela Mieres in Liliana
Enciso.



Grupo Teatromimo Insalubre je bila ustanovljena leta 1991 v Montevideu. Predstava Estele in Liliane ne potrebuje prevoda; njen jezik je govorica telesa, ki je blizu klasični pantomimi, vendar je hitrejša in spominja na filme Charlija Chaplina, ki je njen veliki idol. **En lenguaje es un virus** je kompilacija enajstih zgodb iz vsakdanjega življenja, ki nam odkrivajo, kako ženske vidimo moške in same sebe.

(VSTOP PROST)

NEDELJA, 15. oktobra ob 20.30
Mladinsko gledališče,
Vilharjeva 11, Ljubljana

Al Dente

Koncert/Velika Britanija, Francija,
Hrvaška



Michèle Buirette: harmonika; Lindsay Cooper: fagot, saksofon; Maggie Nicols: vokal;
Elvira Plenar: klavir, sintetizator.

Štiri ženske, ki sestavljajo to novo skupino, sodijo med najzanimivejše sodobne evropske glasbenice. V njihovi glasbi se vznemirljiva drznost improvizacije prepleta s togim udobjem znanega; klasičnim glasbenim vložkom lahko sledi (ali jih celo spremlja) step, francoskemu ljudskemu napevu jazz, minimalističnemu motivu elektronska glasba. Vsak koncert je enkratno, neponovljivo, nepričakovano doživetje - silovito, zabavno, nežno, surovo... al dente.

Koncert je omogočil **Britanski svet.**
Cena: 800 SIT (Š:600 SIT)

**NEDELJA, 15., PONEDELJEK, 16.,
TOREK, 17. oktobra ob 18.00**
Domus, Slovenska cesta 17, Ljubljana

Bobby Baker:

V kuhinji (Kitchen Show)

Predstava/Velika Britanija

Zamisel, scenarij in izvedba: Bobby Baker, vodja
produkcije: Andrew Whittuck, umetniška svetovalka:
Polonca Baloh Brown.



Prava kuhinja je prizorišče, na katerem bo slavna britanska umetnica Bobby Baker predstavila 12 kuhinjskih opravil, ki se jih ženske slejkoprej lotevamo v domačih kuhinjah - od pospravljanja predala z jedilnim priborom do splakovanja špinače - kar bo pospremila z zvrhano mero angleškega humorja. **V kuhinji** je prvi del njene **Trilogije vsakdanjika**, ki jo sestavljata še **Kako nakupovati** in **Pokukajte!**. Predstava je bila prvič uprizorjena v sklopu festivala "LIFT'91", od takrat pa so jo gostile še mnoge kuhinje v Evropi, Avstraliji in Kanadi. Kuhinja Bobby Baker bo zagotovo najbolj slastna v mestu žensk, v njej pa se boste počutile/počutili bolje kot v svoji lastni. Predstavo je omogočil **Britanski svet**.

* Bobby Baker bo "kuhala" v angleščini.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

**NEDELJA, 15. oktobra ob 23.00 Metalka Commerce,
Celovška 492, Vižmarje, dvorana 18 (skladišče)**

Ema Kugler:

Tajga

Performance/Slovenija

Avtorica: Ema Kugler, glasbeni miks: Goran Majcen, luč: Miro Janežič, nastopajo: Goran Bogdanovski, Manca Dorer, Mojca Hribar, Jonina Marflak, Katja Martinc, Jana Menger, Živa Poglavšek, Sebastjan Starič, Rebeka Radovan, Brane Potočan idr.
Produkcija: Forum, Ljubljana



Ema Kugler, izjemna kostumografinja, videastka in avtorica gledaliških predstav, je zaslovela s svojimi usnjenimi kostumi. Njene kreacije prestopajo mejo uporabne mode in posegajo na področje kiparstva. Spominjajo na insekte in na bitja iz daljne preteklosti ali prihodnosti, avtorica pa jih vmešča v nenavadna okolja, kot so na primer podzemne jame, zapuščene tovarne ipd. Njene modne revije se spreminjajo v obrede. Z izredno nenavadno postavitvijo modelov Ema Kugler prostor spreminja v območje gledališkega spektakla. **Tajga** je njen najnovejši performance, Mesto žensk pa enkratna priložnost za soočenje z njim. **Tajga** vas bo preganjala v sanjah!

* **Vabimo vas na brezplačno pot z avtobusom, ki bo Kongresni trg zapustil natanko ob 22.30. Varen in udoben prevoz do umetnosti!**

Predstavo so omogočili: Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Festival Mesto žensk, Metalka Ljubljana, KIG Ig, ALPOS Šentjur, Steklarna Rogaška, SGP Grosuplje, Elektro Ljubljana, Plinarna Ljubljana, LIBELA Celje, Zavod za odprto družbo, VPK, Mestno gledališče Ljubljana in Mladinsko gledališče Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 20.00
Mladinsko gledališče, Vilharjeva cesta
11, Ljubljana

Darci Picoult:

My Virginia

Predstava/ZDA

Avtorica in izvajalka: Darci Picoult, režija:
Suzanne Shepherd.



Foto: Larry Ford

Skoraj petim milijonom nosečnic v ZDA in stotisočim drugim po svetu so zdravniki predpisali dietilstilbestrol (DES), da bi jih obvarovali spontanega splava. Kljub raziskavam, ki so leta 1953 nesporno dokazale, da je DES neučinkovit, je bilo "čudežno zdravilo za nosečnost" v rabi od leta 1938 do 1971, ko so oblasti objavile, da obstaja povezava med DES in rakastimi obolenji. Deloma avtobiografska solo predstava Darci Picoult temelji na številnih razgovorih s strokovnjaki (zdravniki, znanstveniki, politiki), predvsem pa z ženskami, ki jih je zaznamovalo uživanje DES, ter njihovimi družinami. Pretresljiva pripoved o "čudežih znanosti in tehnike", oplemenitena z neverjetnim šarmom, humorjem in karizmo.

* Predstava je v angleščini.

Za pomoč se zahvaljujemo **Mladinskemu gledališču Ljubljana.**

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 22.00
Klub K 4, Kersnikova 4, Ljubljana

Ikue Mori, Tenko **in Zeena Parkins**

Koncert/ZDA, Japonska



Ikue Mori

Ikue Mori (elektronski bobni, sampler itd.) je začela kot bobnarka in ustanovila No-Wave skupino **DNA**. Od leta 1983 je prisotna na osrednji sceni improvizirane glasbe. Med njenimi sodelavci najdemo Johna Zorna, Marca Ribota, Billa Frissela, Freda Fritha itd. **Tenko** (vokal) je bila 10 let članica petčlanske japonske ženske zasedbe **The Polka-Dot Fire Brigade**, ki je izvajala eksperimentalni rock in improvizirano "neznano glasbo". **Zeena Parkins** (električna harfa) je znana newyorška alternativna glasbenica, ki smo jo že srečali v Ljubljani. Glasbenice bodo deloma nastopale posamič, deloma v parih in (prav posebej navdušujoče) prvič kot trio!!!

V sodelovanju s **Študentsko organizacijo Univerze v Ljubljani.**

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

CANKARJEV DOM IN MESTO ŽENSK PREDSTAVLJATA:

TOREK, 17. oktobra ob 20.00

Cankarjev dom, Gallusova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana

Meredith Monk:

Pesmi z griča

(Songs from the Hill)

Koncert/ZDA



Avtorica glasbe in izvajalka: Meredith Monk

Meredith Monk je skladateljica, pevka, filmska umetnica in režiserka/koreografinja, začetnica tistega, čemur danes pravimo "razširjena vokalna tehnika" in "interdisciplinarna umetnost". Je pevka četrte generacije v svoji družini (s petjem so se ukvarjali že praded, ded in mama) in avtorica več kot 80 glasbenih, gledaliških, plesnih in filmskih del. **Songs from the Hill** je naslov njenega solističnega koncerta, na katerem bo predstavila dela za *a-capella* (solo glas) in skladbe za glas in klavir. Vsaka skladba koncerta je demonstracija določene značilnosti človeškega glasu kot glasbenega instrumenta, npr. višine, zgradbe, glasnosti, prožnosti, zvena, moči itd. **Meredith Monk** vas bo s svojim božanskim glasom, ki mu v Zahodni kulturi ni para, popeljala v mistiko, ki jo boste deležne/deležni le tiste/tisti, ki vam je življenje sveto in ga občutite kot vsemogočno moč, katere strah vas spreminja v kamen, njena lepota pa vas zapeljuje.

"Ko bodo, morda čez sto let, pregledovali dosežke odrskih umetnosti v zadnji tretjini našega stoletja, bo med njimi brez dvoma izstopalo ime Meredith Monk. Glede na njeno izvirnost, pomembnost in globino je le malo takih, ki bi ji bili kos", je zapisal Washington Post.

Dolgo smo čakale/čakali na Meredith Monk v Ljubljani, ki nam bo odprla vrata v glasbeni svet med temačno Diamando Galas in "svetlo" Laurie Anderson!

Cena: 1500, 2000 in 2500 SIT

(Popust pri nakupu istega sedeža za koncert Meredith Monk in za koncert Johna Zorna, ki bo 18.10. v CD!)

TOREK, 17. oktobra ob 23.00

**KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana**

Femmouzes T.

Koncert/Francija/Brazilija



Rita Macedo: glas, harmonika; Françoise
Chapuis: glas, tolkala

Femmouzes T. sta najmlajši pripadnici obnovljenega južnofrancoskega trubadur-rapa. **Macedo** in **Chapuis** živita v Toulousu, pojeta v portugalščini, francoščini in provansalsčini, spremljata pa se s harmoniko in tamburinom. Njuna glasba bo pripomogla k zabavnemu, veselemu in interkulturnemu zaključku festivala.

Koncert je omogočil **Francoski kulturni center.**

Cena: 500 SIT (Š: 300 SIT)

VSTOPNICE ZA VSE PREDSTAVE IN KONZERTE SO V PRODAJI PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA. (Od 28. septembra dalje.) Kjer je navedeno, se študentkam in študentom priznava poseben popust.

Poleg tega so vstopnice v prodaji tudi 2 uri pred začetkom koncerta ali predstave na kraju dogodka.

12.10.1995

22.00

Romance de Valentia - Only the Brave

(Romanca iz Valencije - Samo pogumni)

Velika Britanija, 1994, 89'

s,r : Sonia Herman Dolz

f: Ellen Kuras

g: Leo Anemaet

i: Enrique Ponce, Justo Algaba, Franklin Gutierrez

Celovečerni prvenec režiserke, ki se ukvarja z zadnjo mitologijo preteklosti v modernem času: bikoborbo. Ob zgodbi dvajsetletnega bikoborca, se film provokativno spopade z običaji, rituali in religioznimi simboli bikoborbe. Film, ki je navdušil na zadnjem festivalu v Mannheimu.

13.10.1995

18.00

Ponovitev: **Romance de Valentia** (Romanca iz Valencije)

22.00

1. Mein Feind (Moj sovražnik)

Nemčija, 1993, 30'

s,r: Bettina Flittner

f: Christel Fomm

Kratki film, ki je prava poslastica in je na letošnjem festivalu v Creteilu prejel nagrado občinstva. Film se spoprijema z nasiljem nad ženskami in otroci, ob tem pa lahko spremljamo šokantne izjave, ki jih imajo na to temo povprečni državljani.

2. Phoolan Devi - Rebellion Einer Banditin

(Phoolan Devi - Upor neke razbojnice)

Nemčija, 1994, 60'

s,r: Mirjam Quinte

Dokumentarec o fenomenu slovite indijske razbojnice, ki ga režiserka poskuša vmestiti v razmere in protislovja današnje Indije.

14.10.1995

18.00

Ponovitev: **Moj sovražnik**

Phoolan Devi - Upor neke razbojnice

22.00

In Memoriam Marii Luisi Bemberg

Camila

Argentina, 1983, 105'

s: Maria Luisa Bemberg, Neda Docampo Feijdo

f: Fernando Arribas

m: Luis Maria Serro

i: Susu Pecoraro, Imanol Arias, Hector Althio

To je eden najbolj znanih argentinskih filmov, kandidat za tujezičnega oskarja. Režiserka nam je prikazala zgodbo o prepovedani ljubezni med jezuitom in mlado socialistko v 19. stoletju. Primer žlahtne melodrame, brez cenene sentimentalnosti. Režiserka je umrla maja letos.

15.10.1995

18.00

Ponovitev: **Camila**

22.00

Criminal (Prestopnik)

Velika Britanija, 1994, 79'

s: **Vincent O'Connell**

r: Corin Cambell Hill

f: David Odd

m: Orlando Gough

i: Paul Popplewell, Leanne Whalley,

Cheryl Godber

Film, ki pokaže, da se resničnih zgodb ne dela samo na način ameriških televizijskih "True Stories", ampak na veliko bolj subtilen, ali tudi "avtorski" način. V tem C.C.Hill sledi svojemu učitelju Alanu Clarku.

16.10.1995

18.00

Ponovitev: **Prestopnik**

22.00

Video večer

VB: Lady Lazarus (23'), **r: Sandra Lahire, ZDA:** Strange Space (4'). Rhym' to death (11'), **r: Leslie Thornton, The Deadman (37'), r: Peggy Ahwesh & Keith Sanborn**

SLO: Hydra (15'), r: Ema Kugler, **Zbiralci peska (12')**, r: Zemira Alajbegović & Neven Korda, **Stopnišče (16')**, r: Jasna Hribernik, **Disk (3')**, r: Nataša Prosenč.

Video večer bo po eni strani namenjen slovenskim videostkam, ki pri nas na tem področju prevladujejo, po drugi strani pa enakopravni vključitvi videa v filmski program. Dober video si ne zasluži pridevnika "za neposvečene prepovedano".

Posebej opozarjamo na dela **Leslie Thornton**, ki bo gostja festivala in na britanski video **Lady Lazarus**, v katerem boste lahko slišali originalni glas pesnice **Sylvie Plath!**

VSTOPNICE V PRODAJI V KINOTEKI!

Simpozij o ženskah v umetnostih

Različna okolja - različne teorije - različne izkušnje - pa ena sama tema - ženske v kulturi ob koncu tisočletja.

Simpozij je pripravila Melita Gabrič, za različna področja pa so skrbeli: Nataša Hrastnik, Nerina Kocjančič, Uršula Cetinski, Aldo Milohnič in Koen Van Daele.

Literatura

“Ženska pisava - previdno!”

CD - E3, 13. oktober ob 15.h

Ženske pišemo. Odlično in različno!

Kaj je Ženska pisava, t.j. ali gre za biološko pogojenost avtorstva ali za motiv oziroma temo? Celotna razprava bo usmerjena k definiciji ženske literature. Koordinatorica: Nataša Hrastnik.

Gostje okrogle mize:

Päivi Alasalmi (Finska): pisateljica, profesorica na šoli pisanja Orivesu, kolumnistka (časopis Kaleva). Romani: *Saana* (1988), *Ubežniki* (1990), *Srečni ljudje* (1992). Radijska igra in televizijski film temeljita na romanu *Srečni ljudje*.

Luisa Futoransky (Argentina, Francija): pisateljica, esejistka, pesnica. Izdala je osem knjig poezije in štiri romane: *Cheveux, toisons et autres poils* (1991), *Chinois, chinoisers* (1984), *Partir, te dis-je* (1984), *Medeni mesec* (1995).

Etidal M. Osman (Egipt): pisateljica in esejistka. Avtorica *Jonah of The Sea* (zbirka kratkih zgodb, 1987), *Illuminacija teksta* (branja sodobne umetnosti, 1988), *Yuseff Idris* (zbirka dokumentarnih prispevkov, 1991) in *Sončni tatu* (zbirka kratkih zgodb, 1992).

Phillis Levin (ZDA): pesnica, profesorica angleščine na University of Maryland. Njena poezija je bila objavljena v publikacijah: *The Best American Poetry 1989*, *Poets for Life*, *The Atlantic*, *The Nation*, *The New Yorker* itd. Zbirka poezije *Templji in polja* (1988). V oktobru 1995 bo izšla njena druga zbirka poezije, *The Afterimage*.

Lela B. Njatin (Slovenija): pisateljica, urednica za kulturo. Avtorica romana *Nestrpnost* (1988). Njena proza je bila objavljena v antologijah *Rošlin in Verjanko* (1987), *Schnellstrasse, Ferlicht* (1990), *The Day Tito Died* (1993), *Potres v Ljubljani* (1995) in v *Zastrti krajini* (1995). Prihodnje leto bo izšla zbirka zgodb *Brezbrižnost*.

Predstavitev antologije

ZASTRTA KRAJINA

CD - E3, 16. okt. ob 17.ih

Prva antologija slovenske ženske literature v angleščini. Izbor in predstavitev **Zdravko Duša**.

Če ste prava/pravi ljubiteljica/ljubitelj dobre literature, vam ne bo ušlo:

BRANJA IN SPROŠČENI POGOVORI!

Sobota, 14. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Phillis Levin, newyorška pesnica tik pred izidom svoje nove knjige **The Afterimage**.

Nedelja, 15. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Luisa Futoransky, argentinska pisateljica iz Pariza prvič v Ljubljani.

Ponedeljek, 16. oktobra ob 18.00 v Cankarjevem domu (E3)

Päivi Alasalmi, tik pred izidom prvega prevoda v slovenščino.

Torek, 17. oktobra ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Etidal M. Osman, pisateljica iz Egipta se bo predstavila v arabščini, slovenščini in angleščini.

Film

“Ženske za kamero”

CD - E3, 14. oktober ob 10.30

Ali nas res očarajo samo ženske pred kamero?

Vprašanje ženskega pogleda izza kamere, ali je ta pogled drugačen od moškega, ali se ta razlika kaže samo v vsebini (t.i. ženske teme) ali prinaša tudi novo in drugačno obliko? Koordinatorica in moderatorka: Nerina Kocjančič.

Gostje okrogle mize:

Elizabeth Cowie (VB): profesorica filmskih študij na University of Kent. Soustanoviteljica revije za feministično teorijo *m/f* in sourednica od 1977 do 1986, ko je revija prenehala izhajati. V zbirki *Shades of Noir* (urednica Joan Copjeo) je objavila tekste o ženskah in filmu noir (1993). *Reprezentacija ženske - psihoanaliza in film* bo izšla naslednje leto.

Leslie Thornton (ZDA): profesorica semiotike na Brown University. Režiserka številnih filmov in videov: *Adynata* (1983), *Oh China Oh* (1983), *Jeniffer, kje si?* (1981), *Tam je bil neviden premikajoči se oblak* (1987), *Veliko nevidno* (1992) itd.

Majda Širca (Slovenija): publicistka. Številni članki v Ekranu in oddaje na Televiziji Slovenija. Urednica *Hommaga Hongkongu*.

Zdenko Vrdlovec: publicist. Avtor knjig: *Fritz Lang* (1987), *Lekcija teme* (1987), *Lepota prevare* (1987), *Ples v dežju* (1991) in *John Cassavetes* (1994).

“Nore ženske”

CD - E3, 15. oktober ob 10.30

Samo tisti, ki nimajo razuma, ga ne morejo nikoli izgubiti.

V okviru festivala bo v slovenskem prevodu izšla publikacija *Nore ženske*. Knjiga zajema enajst esejev o življenjih slavnih žensk, ki so bile proglašene za nore in poslane v mentalne

ustanove. Okrogla miza se bo ukvarjala s fenomenom stigamtizacije žensk v sodobnem kontekstu. Koordinatorica in moderatorka: Uršula Cetinski.

Gostje okrogle mize:

Sibylle Duda (Nemčija): profesorica na univerzi v Hannoveru. Strokovnjakinja za socialno zgodovino žensk v 19. stoletju, za biografijo in feministično teorijo. Duda je urednica nemškega originala *Norih žensk*. Decembra 1995 bo izšel drugi zvezek *Norih žensk*, ki ga je prav tako uredila.

Neva Šlibar (Slovenija): profesorica na Univerzi v Ljubljani. Objavlja v več revijah in časopisih: *Naši razgledi*, *Ekran*, *Delo*. Je strokovnjakinja za literarno biografijo. Avtorica knjige *Struktura in funkcija literarne biografije* (1993).

Darja Zaviršek (Slovenija): profesorica na Visoki šoli za socialno delo. Avtorica knjig: *Zgodovina Josipdola: antropološka študija* (1987), *Sub-psihiatrične študije* (1991), *Ženske in mentalno zdravje: o novih kulturah skrbi* (1994).

Hoteli Igralnice Turizem

Gledališče:

“Ženske v gledališču”

CD - E3, 16. oktober ob 10.30

Gledališče v ženski režiji

Vprašanje pozicije ženske v sodobnem gledališču, to je mesto in vloga žensk v produkciji, drami, diskurzu, ideologiji itd. Razmislek o tem, kaj je “ženski” element v sodobnem gledališču. Koordinator in moderator: Aldo Milohnič.

Gostje okrogle mize:

Rustom Bharucha (Indija): gledališki teoretik. Avtor knjig *Vprašanje verovanja* (1993), *Gledališče in svet: performans in kulturna politika* (1993), *Gledališče Kanhailala* (1992), *Vaje za revolucijo: bengalsko politično gledališče* (1983).

Sue-Ellen Case (ZDA): profesorica na University of California, stokovnjakinja za področje “ženskega gledališča”. Avtorica knjig *Feminizem in gledališče: kritična teorija in gledališče*, *Prikaz moči: gledališki diskurz in politika*. Od 1985 do 1989 je bila urednica *Theatre Journala*.

Josette Feral (Kanada): profesorica na Universitee du Quebec, Montreal. Avtorica knjige: *Kultura proti umetnosti: eseji o politični ekonomiji gledališča* (1990). Urednica raznih zbornikov: *Teatralnost in mise-en-scene* (1982), *Sub stanca* (1977). Številni članki v različnih publikacijah: *Discourse*, *Pirandello and the Modern Theater*, *Drama Review*, *New Theatre Quarterly* itd.

Svetlana Slapšak (Slovenija): profesorica ženskih študij in antropologije na Institutu Studiorum Humanitatis. Avtorica del: *Eseji o brezbržnosti, srbski intelektualci in jugoslovanska vojna* (1995), urednica zbornika *Ženske in grška antična drama* (1994), *Se spominjate Jugoslavije?* (1993), *Majhna črna obleka* (1993), *Chronopspores* (1998), *Srbski prevodi, sposojeni iz grščine* (1987) itd.

“Ženske, znanost in tehnologija, 1. del”

CD - E3, 17. oktober ob 10.30

Tudi znanost lahko zavaja - na prvi pogled!

Znanost in tehnologija - ne kot razkritje univerzalnega znanja, ampak kot človeška praksa, ki je del kulturnega diskurza. Implikacije znanosti in tehnologije v vsakodnevnih življenjih žensk. Koordinator: Koen Van Daele.

Gostja:

Darci Picoult (ZDA): pisateljica, igralka in gledališka umetnica. Ukvarja se s posledicami uporabe DEN-a pri ženskah. Avtorica igre *My Virginia*, ki je nastala na podlagi intervjujev z zdravniki, pravniki, znanstveniki in obolelimi zaradi uporabe zdravila DES.

Vse okrogle mize bodo simultano prevajane! Vstop prost!

Spremljajoči dogodki

Predavanja na **Institutum Studiorum Humanitatis:**

ISH, Beethovnova 2/III, Ljubljana

Koordinatorica: Svetlana Slapšak

Phillis Levin (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 17.00

Subjekt v zrcalu. Odnos med subjektom in objektom glede na spol v poeziji.

Sue-Ellen Case (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 19.45

Kapitalizem in feminizem

Josette Feral (Kanada): torek, 17. okt. ob 17.00

Mesto ženske v sodobni teoriji igranja

Rustom Bharucha (Indija): torek, 17. okt. ob 19.45

Ženske v moški režiji: refleksije v intrakulturalnem modusu

Julie Mostov (ZDA): sreda, 18. okt. ob 17.00

Telo in meje

Kolokvij

Feministična teorija in kultura

13. oktober ob 10.h; Filmski in gledališki muzej

Predstavitve sodobne feministične teorije in njenega razmerja do kulturoloških študij: navezava na literarno in filmsko teorijo ter na teorijo gledališča. Predava Elizabeth Cowie.

Koordinatorica: Eva Bahovec

Eva Bahovec je predavateljica edukacijskih ved in feministične teorije na Institutum Studiorum Humanitatis. Avtorica knjig *Kopernik, Darwin, Freud* (1991) in *Ženska seksualnost: Freud in Lacan* (1992).

NOVO! NOVO! NOVO!

Za knjižne molje in moljke!

Nore ženske

(Krtina):

Osupljiva zbirka enajstih esejev o življenju znanih žensk, ki so jih proglasili za nore.

Uredili: Sibylle Duda in Luise F. Pusch, založba Suhrkamp, 1992.

Zastrta krajina

Prva antologija slovenske ženske literature 19. in 20. stoletja v angleščini. Urednik: Zdravko Duša.

Časopis za kritiko znanosti, antropologijo in novo domišljijo

Eseji o filmski teoriji, teoriji gledališča, stigmatizaciji žensk, o ženskah, znanosti in tehnologiji ter odlomki iz literarnih del.

V slovenščini in angleščini.

Maska

Teoretični prispevki na temo ženske ustvarjalnosti v sodobnem gledališču. Urednik: Aldo Milohnič.

V slovenščini in angleščini.

* Izide konec oktobra 1995.

Naša žena

Tematska priloga, posvečena festivalu Mesto žensk.

Uredile: Uršula Cetinski, Melita Gabrič in Neva Železnik.

Septembrska številka že v prodaji.

Dnevnik

MESTO ŽENSK na kulturnih straneh Dnevnika v torek, 10. oktobra.

Uredili: Majda Hostnik Šetinc in Tanja Lesničar Pučko.

Delta

Revija za ženske študije in feministično teorijo; tematski blok, posvečen feministični teoriji in teoriji kulture. Urednica: Eva Bahovec.

Vse edicije bodo poleg redne distribucije v prodaji tudi na simpoziju Duhovi v Mestu žensk.

**FOTO
TIVOLI**

Podjetje za fotografsko propagandno
dejavnost in trgovino p.o.

Ljubljana, Cankarjeva 7

Sobota, 7. oktobra ob 12.00 v Mestni galeriji

Pogovor o razstavi z Lauro Godfrey Isaacs.

Pridružite se nam na sprehodu skozi Stereo - Tip!

Po razstavi v Mestni galeriji vas bodo popeljali:

Nedelja, 8. oktobra ob 11.00

MITJA ROTOVNIK

četrtek, 12. oktobra ob 17.00

DRAGAN ŽIVADINOV

Ponedeljek, 16. oktobra ob 17.00

SVETLANA SLAPŠAK

(v angleščini)

Petek, 20. oktobra ob 17.00

PERO LOVŠIN

Nedelja, 22. oktobra ob 11.00

MIŠA MOLK

Kustosinje razstave: Helena Pivec (Ljubljana), Eva Maria Stadler (Gradec), Lilijana Stepančič (Ljubljana).

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

Tel.: (061) 212-914

Faks: (061) 221-125

Razstavo so podprli:

**Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Mestna Občina Ljubljana,
KulturKontakt, Zavod za odprto družbo, Francoski kulturni center,
Adria Airways in Elektronika d.o.o**

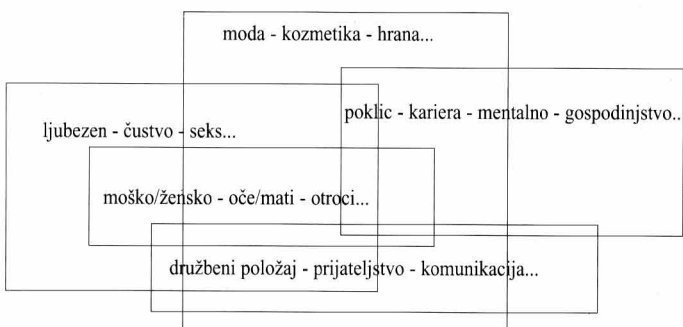
Stereo-Tip

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

6. - 26. oktober 1995

Otvoritev: 6. oktober ob 19. uri

Razstava Stereo - Tip izhaja iz osnovne misli, da umetnost odslikava podobe družbe. Ena od teh je podoba ženske, ki jo v družbi v veliki meri oblikujejo časovno in geografsko pogojene stereotipne predstave. Za naš prostor velja, da ženska skrbi za gospodinjstvo, oblači moža, obožuje slaščice, nakupuje, je nežna, razumevajoča in materinska. Stereotipni obrazci, norme in uzance ali celo predsodki delujejo skozi mentalno ali fizično strukturo, ki se spreminja glede na različne zunanje in notranje dejavnike.



Izbrana umetniška dela tako umetnic kot umetnikov bodo namigovala na različne stereotipe, ki so povezani s subjektivnostjo ženske. S tem, ko so na razstavi predstavljeni tudi moški ustvarjalci, razstava ne sodi več v sklop t.i. ženskih razstav. Ker pa se loteva problematike z žanri, kot so videz, ročna dela ali kuhanje, se ne odreka feminističnemu pristopu, saj so ravno umetnice - feministke z začetka tega stoletja uporabljale jezik žanrov za podajanje feminističnih vsebin. Pri razstavi Stereo - Tip gre le za zasuk, prilagojen zahtevam današnjega časa, v katerem feminizem ne zavrača nasprotnega spola. Temu sledi tudi estetika izbranih umetniških del.

Razstavo bo spremljal katalog.

Stereo - Tip vam predstavlja umetnike in umetnice:

Janine Antoni, Vita Bujvid, Sophie Calle, Cheryl Donegan, Sylvie Fleury, Marcus Geiger, Laura Godfrey-Isaacs, G.R.A.M., Sanja Iveković, Mike Kelly, Inez van Lamsweerde, Aleksandr Ljašenko Petljura, Paul McCarthy, Rudi Molacek, Angelo Monaco, Paloma Navares, Lari Pittman, Marilena Preda Sanc, Petra Varl Simončič, Matej Andraž Vogrinčič, Matta Wagnest.

POSTANITE KREATIVNA PREBIVALKA/ KREATIVNI PREBIVALEC MESTA ŽENSK

Plesna in gledališka delavnica pod strokovnim vodstvom!

Od srede, 4. oktobra, do srede, 11. oktobra
Študentsko naselje v Rožni dolini, Ljubljana.

CARLOTTA IKEDA

Ena najpomembnejših koreografinj butoh plesne tehnike, sodelavka Ko Murobushia in voditeljica slavne ženske plesne skupine Ariadone, ki s svojimi predstavami gostuje po vseh pomembnejših plesnih in gledaliških festivalih.

Plesna delavnica za profesionalne plesalke in plesalce.

Prijave sprejema PTL Ljubljana, Kersnikova 4, Ljubljana, tel. in faks: 061 329 184.

Koprodukcija:

Plesni Teater Ljubljana, ŠOU Ljubljana, Francoski kulturni center Ljubljana in Mesto žensk.

Sobota, 14. oktober, od 13.00 do 17.00 v prostorih Urada za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana

BOBBY BAKER

Ste stari najmanj 18 let, se lahko sporazumevate v angleščini, vas mika gledališče? Potem ste ravno pravšnji za hudomušno britansko gledališko ustvarjalko Bobby Baker. V sobotnem popoldnevu vam bo razkrila, kako na videz nepomemben dogodek iz vašega življenja lahko preraste v gledališko predstavo.

Prijave za brezplačno (!) gledališko delavnico sprejema Vanda Straka, Urad za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana, tel.: 061-125-11-12 ali 061-215-748.

Sponzor delavnice: Krka Kozmetika, Novo Mesto.

SPREMLJEVALNE PRIREDITVE

Ponedeljek, 9. oktobra ob 19.00

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

CARLOTTA IKEDA,

slavna japonska koreografinja, vam bo predstavila svoje ustvarjanje na področju butoh plesa.

Sreda, 11. oktober ob 20.00

Klub Cankarjevega doma, Prešernova 10, Ljubljana

MESTO ŽENSK - POGOVOR V KLUBU

Večer, pravšnji za druženje s pripravljalkami in pripravjalci festivala, ki vas bodo popeljali v atraktivni svet ženske ustvarjalnosti.

Brezplačne vstopnice so na voljo pri blagajni Cankarjevega doma.

Torek, 17. oktobra ob 18.00

Galerija Eqrna, Gregorčičeva 3, Ljubljana

Otvoritev razstave

NATAŠA PIČMAN: OBJEM SPOMINA

MESTNA OBČINA LJUBLJANA

MINISTRSTVO ZA KULTURO

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO

URAD ZA MLADINO

URAD ZA INFORMIRANJE

ZAVOD ZA ODPRTO DRUŽBO

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE AVSTRIJE

KULTURKONTAKT

BRITANSKI SVET

GOETHE INŠTITUT - ZAGREB

FRANCOSKI KULTURNI CENTER

ŠTUDENTSKA ORGANIZACIJA UNIVERZE V LJUBLJANI

MINISTRSTVO ZA ZNANOST IN TEHNOLOGIJO

Zahvaljujemo se:

Cankarjevemu domu, SNG Drama Ljubljana, Mladinskemu gledališču Ljubljana, Plesnemu Teatru Ljubljana, Akademiji za oblikovanje (prof. Skalarju in Veroniki Logar), KUD France Prešeren, Klub K4, Mestnemu Gledališču Ljubljana, Kinoteki Ljubljana

PREVOZNIK FESTIVALA

ADRIA
ADRIA AIRWAYS

	<i>PETEK, 13.10.</i>	<i>SOBOTA, 14.10.</i>	<i>NEDELJA, 15.10.</i>	<i>PONEDELJEK, 16.10.</i>	<i>TOREK, 17.10.</i>
10:30		ŽENSKÉ ZA KAMERO - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	NORE ŽENSKÉ - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKÉ V GLEDALIŠČU - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKÉ, ZNANOST IN TEHNOLOGIJA SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM
14:30		NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM
15:30	ŽENSKA PISAVA - PREVIDNO! SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM				
17:00		PHILLIS LEVIN MESTNA GALERIJA	LUISA FUTORANSKY (ang.) MESTNA GALERIJA	SVETLANA SLAPŠAK MESTNA GALERIJA ZASTRITA KRAJINA CANKARJEV DOM	ETIDAL OSMAN MESTNA GALERIJA
18:00	SPREJEM PRI ŽUPANU (ZAKLJUČENO)		BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS
	<i>ROMANCA IZ VALENCIJE</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK - KINOTEKA</i> PÁIVI ALASALMI - CANKARJEV DOM	MOJCA DIMEC KUD
19:00			CETINSKI - VETRIH (slo.) CANKARJEV DOM		
20:00	LA DEA DRAMA SNG	CETINSKI - VETRIH (ang.) CANKARJEV DOM		DARCI PICOUULT MLADINSKO GLEDALIŠČE	MEREDITH MONK CANKARJEV DOM
20:30			AL DENTE MLADINSKO GLEDALIŠČE		
22:00	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>VIDEO VEČER</i> <i>KINOTEKA</i>	
		PIED DE POULE KUD		IKUE MORI, TENKO, ZEENA PARKINS K4	
23:00	MOJCA DIMEC KUD		EMA KUGLER CELOVŠKA 492, VIŽMARJE		FEMMOUZES T. KUD
24:00		TEATROMIMO INSALUBRE KUD			

M E S T O

MEDNARODNI FESTIVAL SODOBNIH UMETNOSTI
Ljubljana, 13. - 17. oktober 1995

PIREDITELJ:

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO
POD POKROVITELJSTVOM GOSPODA DANIELA TARSCHYSA,
GENERALNEGA SEKRETARJA SVETA EVROPE

FESTIVAL JE PODPRLA MESTNA OBČINA LJUBLJANA



MEREDITH MONK, 17.10. ob 20.00 - Cankarjev dom

Internet: WWW URL:<http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

KDO JE KDO?

Festival Mesto Žensk

pri Uradu za žensko politiko,

Tomšičeva 4, 61000 Ljubljana

Tel.: 061 125 11 12 in 061 215 748

Fax: 061 125 60 57

Email: mestozensk @ uzp.sigov.mail.si

Internet: WWW URL: <http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

Kdo je kdo?

Direktorica festivala in direktorica Urada za žensko politiko: Vera Kozmik

Umetniška direktorica in voditeljica projekta: Uršula Cetinski

Organizatorica in koordinatorica: Melita Gabrič

Odnosi z javnostmi: Vanda Straka

Prireditelj: Urad za žensko politiko

Tehnični vodja projekta: Jure Marinšek

Selektorice in selektor:

Likovna razstava: Lilijana Stepančič, Helena Pivec in Eva Stadler

Gledališče in glasba: Uršula Cetinski in Koen Van Daele

Filmski program in video: Nerina Kocjančič

Mesto žensk na Internetu: Koen Van Daele

Simpozij: Duhovi v Mestu žensk

Glavna koordinatorica: Melita Gabrič

Koordinatorke in koordinatorja posameznih področij:

Literatura: Nataša Hrastnik

Film: Nerina Kocjančič

“Nore ženske”: Uršula Cetinski

Gledališče: Aldo Milohnič

Ženske, znanost in tehnologija: Koen Van Daele

PRODAJA VSTOPNIC ZA VSE PREDSTAVE IN KONCERTE PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA (Prešernova 10, Ljubljana) OD 28. SEPTEMBRA DALJE. Blagajna je odprta vsak delavnik od 11.00 do 13.30, od 16.00 do 20.00 ter v soboto od 10. do 14. ure.

S KARTICAMI LJUBLJANSKA BANKA, VISA IN EUROCARD JIH V SLOVENIJI LAHKO KUPITE TUDI PO TELEFONU 061-222-815.

VSTOPNICE SO NA DAN PREDSTAVE ALI KONCERTA NA VOLJO NA KRAJU DOGODKA 2 URI PRED ZAČETKOM.

Vstopnice za filmski program so v prodaji v Kinoteki, Miklošičeva 28, Ljubljana.

ŠTUDENTOM IN ŠTUDENTKAM NUDIMO ATRAKTIVEN POPUST!!!

Program:

Urednici: U. Cetinski in M. Gabrič

Oblikoval: Jurij Kocbek

Prevodi: Boštjan Leiler

Tisk: Tiskarna Ljubljana

PETEK, 13. oktobra ob 20.00
SNG Drama Ljubljana, Erjavčeva 1

La Dea:

Janez Neustrašni (Jan zonder Vrees)

Predstava/Belgija/Španija

Avtorice in izvajalke: Charo Calvo, Kaat de Windt, Simone Moesen, Mayté Yerro.



Foto: Patrick de Spiegelaere

Navdih za izjemno zabaven gledališki komad **Jan zonder Vrees** so **La Dea** našle v *Salomi* Oscarja Wilda, v pravljicah, ženskih revijah in v lastnih zgodbah ter domišljiji. Igra govori o nasprotjih med moškim in ženskim polom človekove osebnosti. Z glavo Janeza Krstnika - balonom - igrajo odbojko, ironizirajo prizore iz filmskih grozljivk, tankočutno opravljajo najtancočutnejša "ženska" opravila (denimo depilacija dlačic s kleščami), spremenijo se v gejšo in pojejo v improvizirani japonščini itd. Članice skupine so povezane s koreografii, ki so nas že navdušili v Sloveniji; Charo Calvo sodeluje z Wimom Vandekeybusom, Simone Moesen je soustanoviteljica Needcompany in sodelavka Jana Lauwersa, Mayté Yerro pa je sodelovala s španskim filmskim režiserjem Pedrom Almodovarjem. Zamuditi jih pomeni pravi greh!

* Predstava je v angleškem, francoskem, španskem in izmišljenem japonskem jeziku, vendar popolnoma razumljiva, četudi ne obvladate nobenega od teh.

Cena: 800 SIT

Vstopnice so v prodaji pri blagajni CD in blagajni Drame SNG.

PETEK, 13. oktobra ob 23.00 in
TOREK, 17. oktobra ob 18.00
KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Mojca Dimec:

Jantar - Jupiter

Premiera/Slovenija

Avtorica in izvajalka: Mojca Dimec, scenografija: Franc Purg, kostumi: Mojca Marija Pungerčar, glasba: Iztok Vidmar, luč in ton: Borut Cajnko. Pomoč na odru: Goran Bogdanovski. Produkcija: KUD France Prešeren.



Mojca Dimec je v Sloveniji znana kot igralka, članica gledališča **Ane Monro** in sodelavka vrste slovenskih neodvisnih gledaliških skupin. **Jantar - Jupiter** je komedija, ki temelji na odnosu med igralko in različnimi objekti (skulpturami), ki, napolnjeni z zrakom, živijo in se odzivajo okolici. Komunikacijo med igralko in napihnjenimi objekti spremlja glasba Iztoka Vidmarja, ki zaokroža bogastvo in šegavost sveta njene lucidne gledališke domišljije.

Scena za predstavo je izdelana v Termopolu, Sovodenj

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 20.00

(v angleščini),

NEDELJA, 15. oktobra ob 19.00

(v slovenščini)

**Cankarjev dom, Kosovelova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana**

Uršula Cetinski in Polona Vetrih:

Alma

Premieri/Slovenija

Avtorica monodrame: Uršula Cetinski, prevod v angleščino: Martin Creegan, avtorici predstave: Uršula Cetinski in Polona Vetrih, igra: Polona Vetrih, dramaturgija: Sonja Dular, scenografija: Irena Pivka, kostumografija: Svetlana Visintin, luč: Miro Janežič, voditeljica projekta: Nataša Kelhar, produkcija: Cankarjev dom Ljubljana.



Alma je zasnovana na literarni zapuščini Alme Karlin, pisateljice, ki je v Sloveniji kljub dvajsetim knjigam (predvsem romanom in potopisom) ne poznamo ravno najbolje. Leta 1919 se je sama in skoraj brez denarja odpravila na osemletno potovanje okoli sveta. Nevarnostim - kot na primer ljudožercem z Nove Gvineje - je kljubovala s "čaranjem" in obvladanjem juda. Drama o tej nenavadni ženski, pisateljici, "čarovnici" in popotnici se izteče v pomiritvi, ki jo je končno našla v skupnem življenju s švedsko slikarko Theo Gamelin. Igra, polna nevarnosti in ljubezni!

Sponzorji: IMOS, delniška družba, Banka Celje, Etol, Weishaupt, Droga Portorož in Občina Celje

Cena: 1200 SIT

SOBOTA, 14. oktobra ob 22.00

KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Pied de Poule

Koncert/Francija

Michèle Buirette, harmonika; Geneviève Cabannes, kontrabas; Dominique Fonfrède, vokal.



"Kaj še reči? Čudaške so, enkratne, orhideje makadama!" (*Révolution*). Od ustanovitve leta 1986, ko so začele ustvarjati, improvizirati in nastopati s sodobno popularno glasbo, so **Pied de Poule** izmenično nadrealistične, progresivne, nežne in sarkastične. Združujejo jazz, tango, valčke, ljudske pesmi in improvizirano glasbo. Prekinjajo s tradicijo in ustvarjajo novo estetiko francoskega šansona. Prikrita, sramežljiva čutnost in domišljija, vedno pripravljena na polet, sta zaščitni znak **Pied de Poule**. Koncert sta omogočila **Francoski kulturni center** in **AFAA**.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 24.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Grupo Teatromimo Insalubre:

Jezik je virus
(El lenguaje es un virus)

Predstava/Urugvaj

Režija: Estela Mieres,
smrtno resno se šalita: Estela Mieres in Liliana
Enciso.



Grupo Teatromimo Insalubre je bila ustanovljena leta 1991 v Montevideu. Predstava Estele in Liliane ne potrebuje prevoda; njen jezik je govorica telesa, ki je blizu klasični pantomimi, vendar je hitrejša in spominja na filme Charlija Chaplina, ki je njen veliki idol. **En lenguaje es un virus** je kompilacija enajstih zgodb iz vsakdanjega življenja, ki nam odkrivajo, kako ženske vidimo moške in same sebe.

(VSTOP PROST)

NEDELJA, 15. oktobra ob 20.30
Mladinsko gledališče,
Vilharjeva 11, Ljubljana

Al Dente

Koncert/Velika Britanija, Francija,
Hrvaška



Michèle Buirette: harmonika; Lindsay Cooper: fagot, saksofon; Maggie Nicols: vokal;
Elvira Plenar: klavir, sintetizator.

Štiri ženske, ki sestavljajo to novo skupino, sodijo med najzanimivejše sodobne evropske glasbenice. V njihovi glasbi se vznemirljiva drznost improvizacije prepleta s togim udobjem znanega; klasičnim glasbenim vložkom lahko sledi (ali jih celo spremlja) step, francoskemu ljudskemu napevu jazz, minimalističnemu motivu elektronska glasba. Vsak koncert je enkratno, neponovljivo, nepričakovano doživetje - silovito, zabavno, nežno, surovo... al dente.

Koncert je omogočil **Britanski svet.**
Cena: 800 SIT (Š:600 SIT)

**NEDELJA, 15., PONEDELJEK, 16.,
TOREK, 17. oktobra ob 18.00**
Domus, Slovenska cesta 17, Ljubljana

Bobby Baker:

V kuhinji (Kitchen Show)

Predstava/Velika Britanija

Zamisel, scenarij in izvedba: Bobby Baker, vodja
produkcije: Andrew Whittuck, umetniška svetovalka:
Polonca Baloh Brown.



Prava kuhinja je prizorišče, na katerem bo slavna britanska umetnica Bobby Baker predstavila 12 kuhinjskih opravil, ki se jih ženske slejkoprej lotevamo v domačih kuhinjah - od pospravljanja predala z jedilnim priborom do splakovanja špinače - kar bo pospremila z zvrhano mero angleškega humorja. **V kuhinji** je prvi del njene **Trilogije vsakdanjika**, ki jo sestavljata še **Kako nakupovati** in **Pokukajte!**. Predstava je bila prvič uprizorjena v sklopu festivala "LIFT'91", od takrat pa so jo gostile še mnoge kuhinje v Evropi, Avstraliji in Kanadi. Kuhinja Bobby Baker bo zagotovo najbolj slastna v mestu žensk, v njej pa se boste počutile/počutili bolje kot v svoji lastni. Predstavo je omogočil **Britanski svet**.

* Bobby Baker bo "kuhala" v angleščini.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

**NEDELJA, 15. oktobra ob 23.00 Metalka Commerce,
Celovška 492, Vižmarje, dvorana 18 (skladišče)**

Ema Kugler:

Tajga

Performance/Slovenija

Avtorica: Ema Kugler, glasbeni miks: Goran Majcen, luč: Miro Janežič, nastopajo: Goran Bogdanovski, Manca Dorer, Mojca Hribar, Jonina Marflak, Katja Martinc, Jana Menger, Živa Poglavšek, Sebastjan Starič, Rebeka Radovan, Brane Potočan idr.
Produkcija: Forum, Ljubljana



Ema Kugler, izjemna kostumografinja, videastka in avtorica gledaliških predstav, je zaslovela s svojimi usnjenimi kostumi. Njene kreacije prestopajo mejo uporabne mode in posegajo na področje kiparstva. Spominjajo na insekte in na bitja iz daljne preteklosti ali prihodnosti, avtorica pa jih vmešča v nenavadna okolja, kot so na primer podzemne jame, zapuščene tovarne ipd. Njene modne revije se spreminjajo v obrede. Z izredno nenavadno postavitvijo modelov Ema Kugler prostor spreminja v območje gledališkega spektakla. **Tajga** je njen najnovejši performance, Mesto žensk pa enkratna priložnost za soočenje z njim. **Tajga** vas bo preganjala v sanjah!

* **Vabimo vas na brezplačno pot z avtobusom, ki bo Kongresni trg zapustil natanko ob 22.30. Varen in udoben prevoz do umetnosti!**

Predstavo so omogočili: Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Festival Mesto žensk, Metalka Ljubljana, KIG Ig, ALPOS Šentjur, Steklarna Rogaška, SGP Grosuplje, Elektro Ljubljana, Plinarna Ljubljana, LIBELA Celje, Zavod za odprto družbo, VPK, Mestno gledališče Ljubljana in Mladinsko gledališče Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 20.00
Mladinsko gledališče, Vilharjeva cesta
11, Ljubljana

Darci Picoult:
My Virginia
Predstava/ZDA

Avtorica in izvajalka: Darci Picoult, režija:
Suzanne Shepherd.



Foto: Larry Ford

Skoraj petim milijonom nosečnic v ZDA in stotisočim drugim po svetu so zdravniki predpisali dietilstilbestrol (DES), da bi jih obvarovali spontanega splava. Kljub raziskavam, ki so leta 1953 nesporno dokazale, da je DES neučinkovit, je bilo "čudežno zdravilo za nosečnost" v rabi od leta 1938 do 1971, ko so oblasti objavile, da obstaja povezava med DES in rakastimi obolenji. Deloma avtobiografska solo predstava Darci Picoult temelji na številnih razgovorih s strokovnjaki (zdravniki, znanstveniki, politiki), predvsem pa z ženskami, ki jih je zaznamovalo uživanje DES, ter njihovimi družinami. Pretresljiva pripoved o "čudežih znanosti in tehnike", oplemenitena z neverjetnim šarmom, humorjem in karizmo.

* Predstava je v angleščini.

Za pomoč se zahvaljujemo **Mladinskemu gledališču Ljubljana.**

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 22.00
Klub K 4, Kersnikova 4, Ljubljana

Ikue Mori, Tenko
in Zeena Parkins
Koncert/ZDA, Japonska



Ikue Mori

Ikue Mori (elektronski bobni, sampler itd.) je začela kot bobnarka in ustanovila No-Wave skupino **DNA**. Od leta 1983 je prisotna na osrednji sceni improvizirane glasbe. Med njenimi sodelavci najdemo Johna Zorna, Marca Ribota, Billa Frissela, Freda Fritha itd. **Tenko** (vokal) je bila 10 let članica petčlanske japonske ženske zasedbe **The Polka-Dot Fire Brigade**, ki je izvajala eksperimentalni rock in improvizirano "neznano glasbo". **Zeena Parkins** (električna harfa) je znana newyorška alternativna glasbenica, ki smo jo že srečali v Ljubljani. Glasbenice bodo deloma nastopale posamič, deloma v parih in (prav posebej navdušujoče) prvič kot trio!!!

V sodelovanju s **Študentsko organizacijo Univerze v Ljubljani.**

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

CANKARJEV DOM IN MESTO ŽENSK PREDSTAVLJATA:

TOREK, 17. oktobra ob 20.00

Cankarjev dom, Gallusova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana

Meredith Monk:

Pesmi z griča

(Songs from the Hill)

Koncert/ZDA



Avtorica glasbe in izvajalka: Meredith Monk

Meredith Monk je skladateljica, pevka, filmska umetnica in režiserka/koreografinja, začetnica tistega, čemur danes pravimo "razširjena vokalna tehnika" in "interdisciplinarna umetnost". Je pevka četrte generacije v svoji družini (s petjem so se ukvarjali že praded, ded in mama) in avtorica več kot 80 glasbenih, gledaliških, plesnih in filmskih del. **Songs from the Hill** je naslov njenega solističnega koncerta, na katerem bo predstavila dela za *a-capella* (solo glas) in skladbe za glas in klavir. Vsaka skladba koncerta je demonstracija določene značilnosti človeškega glasu kot glasbenega inštrumenta, npr. višine, zgradbe, glasnosti, prožnosti, zvena, moči itd. **Meredith Monk** vas bo s svojim božanskim glasom, ki mu v Zahodni kulturi ni para, popeljala v mistiko, ki jo boste deležne/deležni le tiste/tisti, ki vam je življenje sveto in ga občutite kot vsemogočno moč, katere strah vas spreminja v kamen, njena lepota pa vas zapeljuje.

"Ko bodo, morda čez sto let, pregledovali dosežke odrskih umetnosti v zadnji tretjini našega stoletja, bo med njimi brez dvoma izstopalo ime Meredith Monk. Glede na njeno izvirnost, pomembnost in globino je le malo takih, ki bi ji bili kos", je zapisal Washington Post.

Dolgo smo čakale/čakali na Meredith Monk v Ljubljani, ki nam bo odprla vrata v glasbeni svet med temačno Diamando Galas in "svetlo" Laurie Anderson!

Cena: 1500, 2000 in 2500 SIT

(Popust pri nakupu istega sedeža za koncert Meredith Monk in za koncert Johna Zorna, ki bo 18.10. v CD!)

TOREK, 17. oktobra ob 23.00

KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Femmouzes T.

Koncert/Francija/Brazilija



Rita Macedo: glas, harmonika; Françoise
Chapuis: glas, tolkala

Femmouzes T. sta najmlajši pripadnici obnovljenega južnofrancoskega trubadur-rapa. **Macedo** in **Chapuis** živita v Toulousu, pojeta v portugalščini, francoščini in provansalsščini, spremljata pa se s harmoniko in tamburinom. Njuna glasba bo pripomogla k zabavnemu, veselemu in interkulturnemu zaključku festivala.

Koncert je omogočil **Francoski kulturni center**.

Cena: 500 SIT (Š: 300 SIT)

VSTOPNICE ZA VSE PREDSTAVE IN KONZERTE SO V PRODAJI PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA. (Od 28. septembra dalje.) Kjer je navedeno, se študentkam in študentom priznava poseben popust.

Poleg tega so vstopnice v prodaji tudi 2 uri pred začetkom koncerta ali predstave na kraju dogodka.

12.10.1995

22.00

Romance de Valentia - Only the Brave

(Romanca iz Valencije - Samo pogumni)

Velika Britanija, 1994, 89'

s,r : Sonia Herman Dolz

f: Ellen Kuras

g: Leo Anemaet

i: Enrique Ponce, Justo Algaba, Franklin Gutierrez

Celovečerni prvenec režiserke, ki se ukvarja z zadnjo mitologijo preteklosti v modernem času: bikoborbo. Ob zgodbi dvajsetletnega bikoborca, se film provokativno spopade z običaji, rituali in religioznimi simboli bikoborbe. Film, ki je navdušil na zadnjem festivalu v Mannheimu.

13.10.1995

18.00

Ponovitev: **Romance de Valentia** (Romanca iz Valencije)

22.00

1. Mein Feind (Moj sovražnik)

Nemčija, 1993, 30'

s,r: Bettina Flittner

f: Christel Fomm

Kratki film, ki je prava poslastica in je na letošnjem festivalu v Creteilu prejel nagrado občinstva. Film se spoprijema z nasiljem nad ženskami in otroci, ob tem pa lahko spremljamo šokantne izjave, ki jih imajo na to temo povprečni državljani.

2. Phoolan Devi - Rebellion Einer Banditin

(Phoolan Devi - Upor neke razbojnice)

Nemčija, 1994, 60'

s,r: Mirjam Quinte

Dokumentarec o fenomenu slovite indijske razbojnice, ki ga režiserka poskuša vmestiti v razmere in protislovja današnje Indije.

14.10.1995

18.00

Ponovitev: **Moj sovražnik**

Phoolan Devi - Upor neke razbojnice

22.00

In Memoriam Marii Luisi Bemberg

Camila

Argentina, 1983, 105'

s: Maria Luisa Bemberg, Neda Docampo Feijdo

f: Fernando Arribas

m: Luis Maria Serro

i: Susu Pecoraro, Imanol Arias, Hector Althio

To je eden najbolj znanih argentinskih filmov, kandidat za tujezičnega oskarja. Režiserka nam je prikazala zgodbo o prepovedani ljubezni med jezuitom in mlado socialistko v 19. stoletju. Primer žlahtne melodrame, brez cenene sentimentalnosti. Režiserka je umrla maja letos.

15.10.1995

18.00

Ponovitev: **Camila**

22.00

Criminal (Prestopnik)

Velika Britanija, 1994, 79'

s: **Vincent O'Connell**

r: Corin Cambell Hill

f: David Odd

m: Orlando Gough

i: Paul Popplewell, Leanne Whalley,

Cheryl Godber

Film, ki pokaže, da se resničnih zgodb ne dela samo na način ameriških televizijskih "True Stories", ampak na veliko bolj subtilen, ali tudi "avtorski" način. V tem C.C.Hill sledi svojemu učitelju Alanu Clarku.

16.10.1995

18.00

Ponovitev: **Prestopnik**

22.00

Video večer

VB: Lady Lazarus (23'), **r: Sandra Lahire, ZDA:** Strange Space (4'). Rhym' to death (11'), **r: Leslie Thornton, The Deadman (37'), r: Peggy Ahwesh & Keith Sanborn**

SLO: Hydra (15'), r: Ema Kugler, **Zbiralci peska (12')**, r: Zemira Alajbegović & Neven Korda, **Stopnišče (16')**, r: Jasna Hribernik, **Disk (3')**, r: Nataša Prosenč.

Video večer bo po eni strani namenjen slovenskim videastkam, ki pri nas na tem področju prevladujejo, po drugi strani pa enakopravni vključitvi videa v filmski program. Dober video si ne zasluži pridevnika "za neposvečene prepovedano".

Posebej opozarjamo na dela **Leslie Thornton**, ki bo gostja festivala in na britanski video **Lady Lazarus**, v katerem boste lahko slišali originalni glas pesnice **Sylvie Plath!**

VSTOPNICE V PRODAJI V KINOTEKI!

Simpozij o ženskah v umetnostih

Različna okolja - različne teorije - različne izkušnje - pa ena sama tema - ženske v kulturi ob koncu tisočletja.

Simpozij je pripravila Melita Gabrič, za različna področja pa so skrbeli: Nataša Hrastnik, Nerina Kocjančič, Uršula Cetinski, Aldo Milohnič in Koen Van Daele.

Literatura

“Ženska pisava - previdno!”

CD - E3, 13. oktober ob 15.h

Ženske pišemo. Odlično in različno!

Kaj je Ženska pisava, t.j. ali gre za biološko pogojenost avtorstva ali za motiv oziroma temo? Celotna razprava bo usmerjena k definiciji ženske literature. Koordinatorica: Nataša Hrastnik.

Gostje okrogle mize:

Päivi Alasalmi (Finska): pisateljica, profesorica na šoli pisanja Orivesu, kolumnistka (časopis Kaleva). Romani: *Saana* (1988), *Ubežniki* (1990), *Srečni ljudje* (1992). Radijska igra in televizijski film temeljita na romanu *Srečni ljudje*.

Luisa Futoransky (Argentina, Francija): pisateljica, esejistka, pesnica. Izdala je osem knjig poezije in štiri romane: *Cheveux, toisons et autres poils* (1991), *Chinois, chinoisers* (1984), *Partir, te dis-je* (1984), *Medeni mesec* (1995).

Etidal M. Osman (Egipt): pisateljica in esejistka. Avtorica *Jonah of The Sea* (zbirka kratkih zgodb, 1987), *Illuminacija teksta* (branja sodobne umetnosti, 1988), *Yuseff Idris* (zbirka dokumentarnih prispevkov, 1991) in *Sončni tatu* (zbirka kratkih zgodb, 1992).

Phillis Levin (ZDA): pesnica, profesorica angleščine na University of Maryland. Njena poezija je bila objavljena v publikacijah: *The Best American Poetry 1989*, *Poets for Life*, *The Atlantic*, *The Nation*, *The New Yorker* itd. Zbirka poezije *Templji in polja* (1988). V oktobru 1995 bo izšla njena druga zbirka poezije, *The Afterimage*.

Lela B. Njatin (Slovenija): pisateljica, urednica za kulturo. Avtorica romana *Nestrpnost* (1988). Njena proza je bila objavljena v antologijah *Rošlin in Verjanko* (1987), *Schnellstrasse, Ferlicht* (1990), *The Day Tito Died* (1993), *Potres v Ljubljani* (1995) in v *Zastrti krajini* (1995). Prihodnje leto bo izšla zbirka zgodb *Brezbrižnost*.

Predstavitev antologije

ZASTRTA KRAJINA

CD - E3, 16. okt. ob 17.ih

Prva antologija slovenske ženske literature v angleščini. Izbor in predstavitev **Zdravko Duša**.

Če ste prava/pravi ljubiteljica/ljubitelj dobre literature, vam ne bo ušlo:

BRANJA IN SPROŠČENI POGOVORI!

Sobota, 14. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Phillis Levin, newyorška pesnica tik pred izidom svoje nove knjige **The Afterimage**.

Nedelja, 15. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Luisa Futoransky, argentinska pisateljica iz Pariza prvič v Ljubljani.

Ponedeljek, 16. oktobra ob 18.00 v Cankarjevem domu (E3)

Päivi Alasalmi, tik pred izidom prvega prevoda v slovenščino.

Torek, 17. oktobra ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Etidal M. Osman, pisateljica iz Egipta se bo predstavila v arabščini, slovenščini in angleščini.

Film

“Ženske za kamero”

CD - E3, 14. oktober ob 10.30

Ali nas res očarajo samo ženske pred kamero?

Vprašanje ženskega pogleda izza kamere, ali je ta pogled drugačen od moškega, ali se ta razlika kaže samo v vsebini (t.i. ženske teme) ali prinaša tudi novo in drugačno obliko? Koordinatorica in moderatorica: Nerina Kocjančič.

Gostje okrogle mize:

Elizabeth Cowie (VB): profesorica filmskih študij na University of Kent. Soustanoviteljica revije za feministično teorijo *m/f* in sourednica od 1977 do 1986, ko je revija prenehala izhajati. V zbirki *Shades of Noir* (urednica Joan Copjeo) je objavila tekste o ženskah in filmu noir (1993). *Reprezentacija ženske - psihoanaliza in film* bo izšla naslednje leto.

Leslie Thornton (ZDA): profesorica semiotike na Brown University. Režiserka številnih filmov in videov: *Adynata* (1983), *Oh China Oh* (1983), *Jeniffer, kje si?* (1981), *Tam je bil neviden premikajoči se oblak* (1987), *Veliko nevidno* (1992) itd.

Majda Širca (Slovenija): publicistka. Številni članki v Ekranu in oddaje na Televiziji Slovenija. Urednica *Hommaga Hongkongu*.

Zdenko Vrdlovec: publicist. Avtor knjig: *Fritz Lang* (1987), *Lekcija teme* (1987), *Lepota prevare* (1987), *Ples v dežju* (1991) in *John Cassavetes* (1994).

“Nore ženske”

CD - E3, 15. oktober ob 10.30

Samo tisti, ki nimajo razuma, ga ne morejo nikoli izgubiti.

V okviru festivala bo v slovenskem prevodu izšla publikacija *Nore ženske*. Knjiga zajema enajst esejev o življenjih slavnih žensk, ki so bile proglašene za nore in poslane v mentalne

ustanove. Okrogla miza se bo ukvarjala s fenomenom stigamtizacije žensk v sodobnem kontekstu. Koordinatorica in moderatorka: Uršula Cetinski.

Gostje okrogle mize:

Sibylle Duda (Nemčija): profesorica na univerzi v Hannoveru. Strokovnjakinja za socialno zgodovino žensk v 19. stoletju, za biografijo in feministično teorijo. Duda je urednica nemškega originala *Norih žensk*. Decembra 1995 bo izšel drugi zvezek *Norih žensk*, ki ga je prav tako uredila.

Neva Šlibar (Slovenija): profesorica na Univerzi v Ljubljani. Objavlja v več revijah in časopisih: *Naši razgledi*, *Ekran*, *Delo*. Je strokovnjakinja za literarno biografijo. Avtorica knjige *Struktura in funkcija literarne biografije* (1993).

Darja Zaviršek (Slovenija): profesorica na Visoki šoli za socialno delo. Avtorica knjig: *Zgodovina Josipdola: antropološka študija* (1987), *Sub-psihiatrične študije* (1991), *Ženske in mentalno zdravje: o novih kulturah skrbi* (1994).

Hoteli Igralnice Turizem

Gledališče:

“Ženske v gledališču”

CD - E3, 16. oktober ob 10.30

Gledališče v ženski režiji

Vprašanje pozicije ženske v sodobnem gledališču, to je mesto in vloga žensk v produkciji, drami, diskurzu, ideologiji itd. Razmislek o tem, kaj je “ženski” element v sodobnem gledališču. Koordinator in moderator: Aldo Milohnič.

Gostje okrogle mize:

Rustom Bharucha (Indija): gledališki teoretik. Avtor knjig *Vprašanje verovanja* (1993), *Gledališče in svet: performans in kulturna politika* (1993), *Gledališče Kanhailala* (1992), *Vaje za revolucijo: bengalsko politično gledališče* (1983).

Sue-Ellen Case (ZDA): profesorica na University of California, stokovnjakinja za področje “ženskega gledališča”. Avtorica knjig *Feminizem in gledališče: kritična teorija in gledališče*, *Prikaz moči: gledališki diskurz in politika*. Od 1985 do 1989 je bila urednica *Theatre Journala*.

Josette Feral (Kanada): profesorica na Universitee du Quebec, Montreal. Avtorica knjige: *Kultura proti umetnosti: eseji o politični ekonomiji gledališča* (1990). Urednica raznih zbornikov: *Teatralnost in mise-en-scene* (1982), *Sub stanca* (1977). Številni članki v različnih publikacijah: *Discourse*, *Pirandello and the Modern Theater*, *Drama Review*, *New Theatre Quarterly* itd.

Svetlana Slapšak (Slovenija): profesorica ženskih študij in antropologije na Institutu Studiorum Humanitatis. Avtorica del: *Eseji o brezbržnosti, srbski intelektualci in jugoslovanska vojna* (1995), urednica zbornika *Ženske in grška antična drama* (1994), *Se spominjate Jugoslavije?* (1993), *Majhna črna obleka* (1993), *Chronopspores* (1998), *Srbski prevodi, sposojeni iz grščine* (1987) itd.

“Ženske, znanost in tehnologija, 1. del”

CD - E3, 17. oktober ob 10.30

Tudi znanost lahko zavaja - na prvi pogled!

Znanost in tehnologija - ne kot razkritje univerzalnega znanja, ampak kot človeška praksa, ki je del kulturnega diskurza. Implikacije znanosti in tehnologije v vsakodnevnih življenjih žensk. Koordinator: Koen Van Daele.

Gostja:

Darci Picoult (ZDA): pisateljica, igralka in gledališka umetnica. Ukvarja se s posledicami uporabe DEN-a pri ženskah. Avtorica igre *My Virginia*, ki je nastala na podlagi intervjujev z zdravniki, pravniki, znanstveniki in obolelimi zaradi uporabe zdravila DES.

Vse okrogle mize bodo simultano prevajane! Vstop prost!

Spremljajoči dogodki

Predavanja na **Institutum Studiorum Humanitatis:**

ISH, Beethovnova 2/III, Ljubljana

Koordinatorica: Svetlana Slapšak

Phillis Levin (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 17.00

Subjekt v zrcalu. Odnos med subjektom in objektom glede na spol v poeziji.

Sue-Ellen Case (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 19.45

Kapitalizem in feminizem

Josette Feral (Kanada): torek, 17. okt. ob 17.00

Mesto ženske v sodobni teoriji igranja

Rustom Bharucha (Indija): torek, 17. okt. ob 19.45

Ženske v moški režiji: refleksije v intrakulturalnem modusu

Julie Mostov (ZDA): sreda, 18. okt. ob 17.00

Telo in meje

Kolokvij

Feministična teorija in kultura

13. oktober ob 10.h; Filmski in gledališki muzej

Predstavitve sodobne feministične teorije in njenega razmerja do kulturoloških študij: navezava na literarno in filmsko teorijo ter na teorijo gledališča. Predava Elizabeth Cowie.

Koordinatorica: Eva Bahovec

Eva Bahovec je predavateljica edukacijskih ved in feministične teorije na Institutum Studiorum Humanitatis. Avtorica knjig *Kopernik, Darwin, Freud* (1991) in *Ženska seksualnost: Freud in Lacan* (1992).

NOVO! NOVO! NOVO!

Za knjižne molje in moljke!

Nore ženske

(Krtina):

Osupljiva zbirka enajstih esejev o življenju znanih žensk, ki so jih proglasili za nore. Uredili: Sibylle Duda in Luise F. Pusch, založba Suhrkamp, 1992.

Zastrta krajina

Prva antologija slovenske ženske literature 19. in 20. stoletja v angleščini. Urednik: Zdravko Duša.

Časopis za kritiko znanosti, antropologijo in novo domišljijo

Eseji o filmski teoriji, teoriji gledališča, stigmatizaciji žensk, o ženskah, znanosti in tehnologiji ter odlomki iz literarnih del.

V slovenščini in angleščini.

Maska

Teoretični prispevki na temo ženske ustvarjalnosti v sodobnem gledališču. Urednik: Aldo Milohnič.

V slovenščini in angleščini.

* Izide konec oktobra 1995.

Naša žena

Tematska priloga, posvečena festivalu Mesto žensk.

Uredile: Uršula Cetinski, Melita Gabrič in Neva Železnik.

Septembrska številka že v prodaji.

Dnevnik

MESTO ŽENSK na kulturnih straneh Dnevnika v torek, 10. oktobra.

Uredili: Majda Hostnik Šetinc in Tanja Lesničar Pučko.

Delta

Revija za ženske študije in feministično teorijo; tematski blok, posvečen feministični teoriji in teoriji kulture. Urednica: Eva Bahovec.

Vse edicije bodo poleg redne distribucije v prodaji tudi na simpoziju Duhovi v Mestu žensk.

**FOTO
TIVOLI**

Podjetje za fotografsko propagandno dejavnost in trgovino p.o.

Ljubljana, Cankarjeva 7

Sobota, 7. oktobra ob 12.00 v Mestni galeriji

Pogovor o razstavi z Lauro Godfrey Isaacs.

Pridružite se nam na sprehodu skozi Stereo - Tip!

Po razstavi v Mestni galeriji vas bodo popeljali:

Nedelja, 8. oktobra ob 11.00

MITJA ROTOVNIK

četrtek, 12. oktobra ob 17.00

DRAGAN ŽIVADINOV

Ponedeljek, 16. oktobra ob 17.00

SVETLANA SLAPŠAK

(v angleščini)

Petek, 20. oktobra ob 17.00

PERO LOVŠIN

Nedelja, 22. oktobra ob 11.00

MIŠA MOLK

Kustosinje razstave: Helena Pivec (Ljubljana), Eva Maria Stadler (Gradec), Lilijana Stepančič (Ljubljana).

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

Tel.: (061) 212-914

Faks: (061) 221-125

Razstavo so podprli:

**Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Mestna Občina Ljubljana,
KulturKontakt, Zavod za odprto družbo, Francoski kulturni center,
Adria Airways in Elektronika d.o.o**

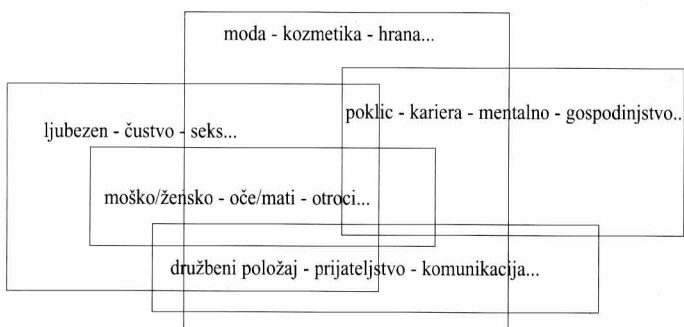
Stereo-Tip

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

6. - 26. oktober 1995

Otvoritev: 6. oktober ob 19. uri

Razstava Stereo - Tip izhaja iz osnovne misli, da umetnost odslikava podobe družbe. Ena od teh je podoba ženske, ki jo v družbi v veliki meri oblikujejo časovno in geografsko pogojene stereotipne predstave. Za naš prostor velja, da ženska skrbi za gospodinjstvo, oblači moža, obožuje slaščice, nakupuje, je nežna, razumevajoča in materinska. Stereotipni obrazci, norme in uzance ali celo predsodki delujejo skozi mentalno ali fizično strukturo, ki se spreminja glede na različne zunanje in notranje dejavnike.



Izbrana umetniška dela tako umetnic kot umetnikov bodo namigovala na različne stereotipe, ki so povezani s subjektivnostjo ženske. S tem, ko so na razstavi predstavljeni tudi moški ustvarjalci, razstava ne sodi več v sklop t.i. ženskih razstav. Ker pa se loteva problematike z žanri, kot so videz, ročna dela ali kuhanje, se ne odreka feminističnemu pristopu, saj so ravno umetnice - feministke z začetka tega stoletja uporabljale jezik žanrov za podajanje feminističnih vsebin. Pri razstavi Stereo - Tip gre le za zasuk, prilagojen zahtevam današnjega časa, v katerem feminizem ne zavrača nasprotnega spola. Temu sledi tudi estetika izbranih umetniških del.

Razstavo bo spremljal katalog.

Stereo - Tip vam predstavlja umetnike in umetnice:

Janine Antoni, Vita Bujvid, Sophie Calle, Cheryl Donegan, Sylvie Fleury, Marcus Geiger, Laura Godfrey-Isaacs, G.R.A.M., Sanja Iveković, Mike Kelly, Inez van Lamsweerde, Aleksandr Ljašenko Petljura, Paul McCarthy, Rudi Molacek, Angelo Monaco, Paloma Navares, Lari Pittman, Marilena Preda Sanc, Petra Varl Simončič, Matej Andraž Vogrinčič, Matta Wagnest.

POSTANITE KREATIVNA PREBIVALKA/ KREATIVNI PREBIVALEC MESTA ŽENSK

Plesna in gledališka delavnica pod strokovnim vodstvom!

Od srede, 4. oktobra, do srede, 11. oktobra
Študentsko naselje v Rožni dolini, Ljubljana.

CARLOTTA IKEDA

Ena najpomembnejših koreografinj butoh plesne tehnike, sodelavka Ko Murobushia in voditeljica slavne ženske plesne skupine Ariadone, ki s svojimi predstavami gostuje po vseh pomembnejših plesnih in gledaliških festivalih.

Plesna delavnica za profesionalne plesalke in plesalce.

Prijave sprejema PTL Ljubljana, Kersnikova 4, Ljubljana, tel. in faks: 061 329 184.

Koprodukcija:

Plesni Teater Ljubljana, ŠOU Ljubljana, Francoski kulturni center Ljubljana in Mesto žensk.

Sobota, 14. oktober, od 13.00 do 17.00 v prostorih Urada za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana

BOBBY BAKER

Ste stari najmanj 18 let, se lahko sporazumevate v angleščini, vas mika gledališče? Potem ste ravno pravšnji za hudomušno britansko gledališko ustvarjalko Bobby Baker. V sobotnem popoldnevu vam bo razkrila, kako na videz nepomemben dogodek iz vašega življenja lahko preraste v gledališko predstavo.

Prijave za brezplačno (!) gledališko delavnico sprejema Vanda Straka, Urad za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana, tel.: 061-125-11-12 ali 061-215-748.

Sponzor delavnice: Krka Kozmetika, Novo Mesto.

SPREMLJEVALNE PRIREDITVE

Ponedeljek, 9. oktobra ob 19.00

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

CARLOTTA IKEDA,

slavna japonska koreografinja, vam bo predstavila svoje ustvarjanje na področju butoh plesa.

Sreda, 11. oktober ob 20.00

Klub Cankarjevega doma, Prešernova 10, Ljubljana

MESTO ŽENSK - POGOVOR V KLUBU

Večer, pravšnji za druženje s pripravljalkami in pripravjalci festivala, ki vas bodo popeljali v atraktivni svet ženske ustvarjalnosti.

Brezplačne vstopnice so na voljo pri blagajni Cankarjevega doma.

Torek, 17. oktobra ob 18.00

Galerija Eqrna, Gregorčičeva 3, Ljubljana

Otvoritev razstave

NATAŠA PIČMAN: OBJEM SPOMINA

MESTNA OBČINA LJUBLJANA

MINISTRSTVO ZA KULTURO

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO

URAD ZA MLADINO

URAD ZA INFORMIRANJE

ZAVOD ZA ODPRTO DRUŽBO

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE AVSTRIJE

KULTURKONTAKT

BRITANSKI SVET

GOETHE INŠTITUT - ZAGREB

FRANCOSKI KULTURNI CENTER

ŠTUDENTSKA ORGANIZACIJA UNIVERZE V LJUBLJANI

MINISTRSTVO ZA ZNANOST IN TEHNOLOGIJO

Zahvaljujemo se:

Cankarjevemu domu, SNG Drama Ljubljana, Mladinskemu gledališču Ljubljana, Plesnemu Teatru Ljubljana, Akademiji za oblikovanje (prof. Skalarju in Veroniki Logar), KUD France Prešeren, Klub K4, Mestnemu Gledališču Ljubljana, Kinoteki Ljubljana

PREVOZNIK FESTIVALA

ADRIA
ADRIA AIRWAYS

	<i>PETEK, 13.10.</i>	<i>SOBOTA, 14.10.</i>	<i>NEDELJA, 15.10.</i>	<i>PONEDELJEK, 16.10.</i>	<i>TOREK, 17.10.</i>
10:30		ŽENSKÉ ZA KAMERO - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	NORE ŽENSKÉ - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKÉ V GLEDALIŠČU - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKÉ, ZNANOST IN TEHNOLOGIJA SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM
14:30		NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM
15:30	ŽENSKA PISAVA - PREVIDNO! SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM				
17:00		PHILLIS LEVIN MESTNA GALERIJA	LUISA FUTORANSKY (ang.) MESTNA GALERIJA	SVETLANA SLAPŠAK MESTNA GALERIJA ZASTRITA KRAJINA CANKARJEV DOM	ETIDAL OSMAN MESTNA GALERIJA
18:00	SPREJEM PRI ŽUPANU (ZAKLJUČENO)		BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS
	<i>ROMANCA IZ VALENCIJE</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK - KINOTEKA</i> PĀVI ALASALMI - CANKARJEV DOM	MOJCA DIMEC KUD
19:00			CETINSKI - VETRIH (slo.) CANKARJEV DOM		
20:00	LA DEA DRAMA SNG	CETINSKI - VETRIH (ang.) CANKARJEV DOM		DARCI PICOUULT MLADINSKO GLEDALIŠČE	MEREDITH MONK CANKARJEV DOM
20:30			AL DENTE MLADINSKO GLEDALIŠČE		
22:00	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>VIDEO VEČER</i> <i>KINOTEKA</i>	
		PIED DE POULE KUD		IKUE MORI, TENKO, ZEENA PARKINS K4	
23:00	MOJCA DIMEC KUD		EMA KUGLER CELOVŠKA 492, VIŽMARJE		FEMMOUZES T. KUD
24:00		TEATROMIMO INSALUBRE KUD			

M E S T O

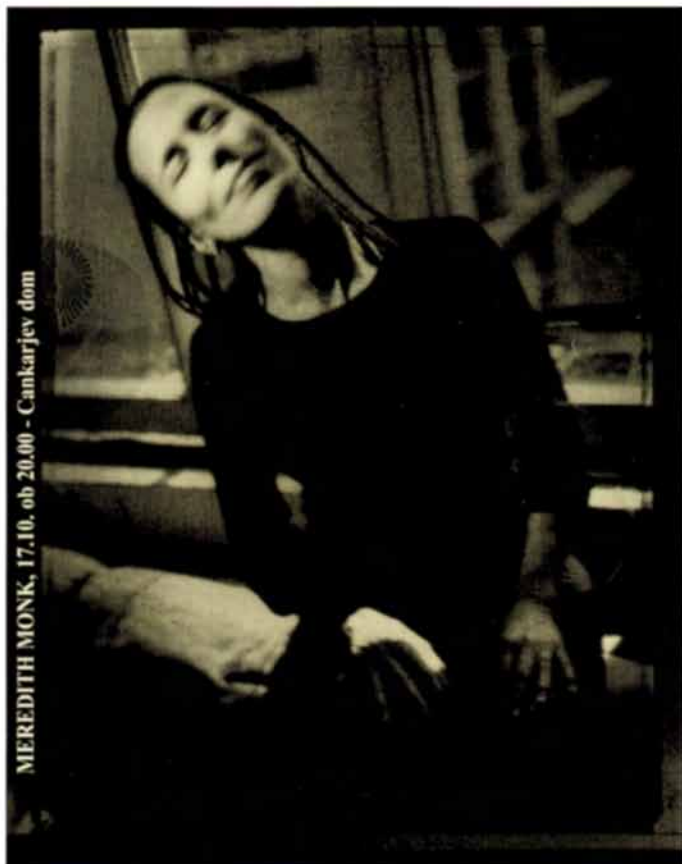
MEDNARODNI FESTIVAL SODOBNIH UMETNOSTI

Ljubljana, 13. - 17. oktober 1995

PRIREDITELJ:

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO
POD POKROVITELJSTVOM GOSPODA DANIELA TARSCHYSA,
GENERALNEGA SEKRETARJA SVETA EVROPE

FESTIVAL JE PODPRLA MESTNA OBČINA LJUBLJANA



MEREDITH MONK, 17.10. ob 20.00 - Cankarjev dom

Internet: WWW URL:<http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

KDO JE KDO?

Festival Mesto Žensk

pri Uradu za žensko politiko,

Tomšičeva 4, 61000 Ljubljana

Tel.: 061 125 11 12 in 061 215 748

Fax: 061 125 60 57

Email: mestozensk @ uzp.sigov.mail.si

Internet: WWW URL: <http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

Kdo je kdo?

Direktorica festivala in direktorica Urada za žensko politiko: Vera Kozmik

Umetniška direktorica in voditeljica projekta: Uršula Cetinski

Organizatorica in koordinatorica: Melita Gabrič

Odnosi z javnostmi: Vanda Straka

Prireditelj: Urad za žensko politiko

Tehnični vodja projekta: Jure Marinšek

Selektorice in selektor:

Likovna razstava: Lilijana Stepančič, Helena Pivec in Eva Stadler

Gledališče in glasba: Uršula Cetinski in Koen Van Daele

Filmski program in video: Nerina Kocjančič

Mesto žensk na Internetu: Koen Van Daele

Simpozij: Duhovi v Mestu žensk

Glavna koordinatorica: Melita Gabrič

Koordinatorke in koordinatorja posameznih področij:

Literatura: Nataša Hrastnik

Film: Nerina Kocjančič

"Nore ženske": Uršula Cetinski

Gledališče: Aldo Milohnič

Ženske, znanost in tehnologija: Koen Van Daele

PRODAJA VSTOPNIC ZA VSE PREDSTAVE IN KONCERTE PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA (Prešernova 10, Ljubljana) OD 28. SEPTEMBRA DALJE. Blagajna je odprta vsak delavnik od 11.00 do 13.30, od 16.00 do 20.00 ter v soboto od 10. do 14. ure.

S KARTICAMI LJUBLJANSKA BANKA, VISA IN EUROCARD JIH V SLOVENIJI LAHKO KUPITE TUDI PO TELEFONU 061-222-815.

VSTOPNICE SO NA DAN PREDSTAVE ALI KONCERTA NA VOLJO NA KRAJU DOGODKA 2 URI PRED ZAČETKOM.

Vstopnice za filmski program so v prodaji v Kinoteki, Miklošičeva 28, Ljubljana.

ŠTUDENTOM IN ŠTUDENTKAM NUDIMO ATRAKTIVEN POPUST!!!

Program:

Urednici: U. Cetinski in M. Gabrič

Oblikoval: Jurij Kocbek

Prevodi: Boštjan Leiler

Tisk: Tiskarna Ljubljana

PETEK, 13. oktobra ob 20.00
SNG Drama Ljubljana, Erjavčeva 1

La Dea:

Janez Neustrašni (Jan zonder Vrees)

Predstava/Belgija/Španija

Avtorice in izvajalke: Charo Calvo, Kaat de Windt, Simone Moesen, Mayté Yerro.



Foto: Patrick de Spiegelarec

Navdih za izjemno zabaven gledališki komad **Jan zonder Vrees** so **La Dea** našle v *Salomi* Oscarja Wilda, v pravljicah, ženskih revijah in v lastnih zgodbah ter domišljiji. Igra govori o nasprotjih med moškim in ženskim polom človekove osebnosti. Z glavo Janeza Krstnika - balonom - igrajo odbojko, ironizirajo prizore iz filmskih grozljivk, tankočutno opravljajo najtancočutnejša "ženska" opravila (denimo depilacija dlačic s kleščami), spremenijo se v gejše in pojejo v improvizirani japonščini itd. Članice skupine so povezane s koreografii, ki so nas že navdušili v Sloveniji; Charo Calvo sodeluje z Wimom Vandekeybusom, Simone Moesen je soustanoviteljica Needcompany in sodelavka Jana Lauwersa, Mayté Yerro pa je sodelovala s španskim filmskim režiserjem Pedrom Almodovarjem. Zamuditi jih pomeni pravi greh!

* Predstava je v angleškem, francoskem, španskem in izmišljenem japonskem jeziku, vendar popolnoma razumljiva, četudi ne obvladate nobenega od teh.

Cena: 800 SIT

Vstopnice so v prodaji pri blagajni CD in blagajni Drame SNG.

PETEK, 13. oktobra ob 23.00 in
TOREK, 17. oktobra ob 18.00
KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Mojca Dimec:

Jantar - Jupiter

Premiera/Slovenija

Avtorica in izvajalka: Mojca Dimec, scenografija: Franc Purg, kostumi: Mojca Marija Pungerčar, glasba: Iztok Vidmar, luč in ton: Borut Cajnko. Pomoč na odru: Goran Bogdanovski. Produkcija: KUD France Prešeren



Mojca Dimec je v Sloveniji znana kot igralka, članica gledališča **Ane Monro** in sodelavka vrste slovenskih neodvisnih gledaliških skupin. **Jantar - Jupiter** je komedija, ki temelji na odnosu med igralko in različnimi objekti (skulpturami), ki, napolnjeni z zrakom, živijo in se odzivajo okolici. Komunikacijo med igralko in napihnjenimi objekti spremlja glasba Iztoka Vidmarja, ki zaokroža bogastvo in šegavost sveta njene lucidne gledališke domišljije.

Scena za predstavo je izdelana v Termopolu, Sovodenj

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 20.00

(v angleščini),

NEDELJA, 15. oktobra ob 19.00

(v slovenščini)

**Cankarjev dom, Kosovelova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana**

Uršula Cetinski in Polona Vetrih:

Alma

Premieri/Slovenija

Avtorica monodrame: Uršula Cetinski, prevod v angleščino: Martin Creegan, avtorici predstave: Uršula Cetinski in Polona Vetrih, igra: Polona Vetrih, dramaturgija: Sonja Dular, scenografija: Irena Pivka, kostumografija: Svetlana Visintin, luč: Miro Janežič, voditeljica projekta: Nataša Kelhar, produkcija: Cankarjev dom Ljubljana.



Alma je zasnovana na literarni zapuščini Alme Karlin, pisateljice, ki je v Sloveniji kljub dvajsetim knjigam (predvsem romanom in potopisom) ne poznamo ravno najbolje. Leta 1919 se je sama in skoraj brez denarja odpravila na osemletno potovanje okoli sveta. Nevarnostim - kot na primer ljudožercem z Nove Gvineje - je kljubovala s "čaranjem" in obvladanjem juda. Drama o tej nenavadni ženski, pisateljici, "čarovnici" in popotnici se izteče v pomiritvi, ki jo je končno našla v skupnem življenju s švedsko slikarko Theo Gamelin. Igra, polna nevarnosti in ljubezni!

Sponzorji: IMOS, delniška družba, Banka Celje, Etol, Weishaupt, Droga Portorož in Občina Celje

Cena: 1200 SIT

SOBOTA, 14. oktobra ob 22.00

KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Pied de Poule

Koncert/Francija

Michèle Buirette, harmonika; Geneviève Cabannes, kontrabas; Dominique Fonfrède, vokal.



"Kaj še reči? Čudaške so, enkratne, orhideje makadama!" (*Révolution*). Od ustanovitve leta 1986, ko so začele ustvarjati, improvizirati in nastopati s sodobno popularno glasbo, so **Pied de Poule** izmenično nadrealistične, progresivne, nežne in sarkastične. Združujejo jazz, tango, valčke, ljudske pesmi in improvizirano glasbo. Prekinjajo s tradicijo in ustvarjajo novo estetiko francoskega šansona. Prikrita, sramežljiva čutnost in domišljija, vedno pripravljena na polet, sta zaščitni znak **Pied de Poule**. Koncert sta omogočila **Francoski kulturni center** in **AFAA**.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 24.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Grupo Teatromimo Insalubre:

Jezik je virus

(El lenguaje es un virus)

Predstava/Urugvaj

Režija: Estela Mieres,
smrtno resno se šalita: Estela Mieres in Liliana
Enciso.



Grupo Teatromimo Insalubre je bila ustanovljena leta 1991 v Montevideu. Predstava Estele in Liliane ne potrebuje prevoda; njen jezik je govorica telesa, ki je blizu klasični pantomimi, vendar je hitrejša in spominja na filme Charlija Chaplina, ki je njen veliki idol. **En lenguaje es un virus** je kompilacija enajstih zgodb iz vsakdanjega življenja, ki nam odkrivajo, kako ženske vidimo moške in same sebe.

(VSTOP PROST)

NEDELJA, 15. oktobra ob 20.30
Mladinsko gledališče,
Vilharjeva 11, Ljubljana

Al Dente

Koncert/Velika Britanija, Francija,
Hrvaška



Michèle Buirette: harmonika; Lindsay Cooper: fagot, saksofon; Maggie Nicols: vokal;
Elvira Plenar: klavir, sintetizator.

Štiri ženske, ki sestavljajo to novo skupino, sodijo med najzanimivejše sodobne evropske glasbenice. V njihovi glasbi se vznemirljiva drznost improvizacije prepleta s togim udobjem znanega; klasičnim glasbenim vložkom lahko sledi (ali jih celo spremlja) step, francoskemu ljudskemu napevu jazz, minimalističnemu motivu elektronska glasba. Vsak koncert je enkratno, neponovljivo, nepričakovano doživetje - silovito, zabavno, nežno, surovo... al dente.

Koncert je omogočil **Britanski svet.**

Cena: 800 SIT (Š:600 SIT)

**NEDELJA, 15., PONEDELJEK, 16.,
TOREK, 17. oktobra ob 18.00**
Domus, Slovenska cesta 17, Ljubljana

Bobby Baker:

V kuhinji (Kitchen Show)

Predstava/Velika Britanija

Zamisel, scenarij in izvedba: Bobby Baker, vodja
produkcije: Andrew Whittuck, umetniška svetovalka:
Polonca Baloh Brown.



Prava kuhinja je prizorišče, na katerem bo slavna britanska umetnica Bobby Baker predstavila 12 kuhinjskih opravil, ki se jih ženske slejkoprej lotevamo v domačih kuhinjah - od pospravljanja predala z jedilnim priborom do splakovanja špinače - kar bo pospremila z zvrhano mero angleškega humorja. **V kuhinji** je prvi del njene **Trilogije vsakdanjika**, ki jo sestavljata še **Kako nakupovati** in **Pokukajte!**. Predstava je bila prvič uprizorjena v sklopu festivala "LIFT'91", od takrat pa so jo gostile še mnoge kuhinje v Evropi, Avstraliji in Kanadi. Kuhinja Bobby Baker bo zagotovo najbolj slastna v mestu žensk, v njej pa se boste počutile/počutili bolje kot v svoji lastni. Predstavo je omogočil **Britanski svet**.

* Bobby Baker bo "kuhala" v angleščini.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

**NEDELJA, 15. oktobra ob 23.00 Metalka Commerce,
Celovška 492, Vižmarje, dvorana 18 (skladišče)**

Ema Kugler:

Tajga

Performance/Slovenija

Avtorica: Ema Kugler, glasbeni miks: Goran Majcen, luč: Miro Janežič, nastopajo: Goran Bogdanovski, Manca Dorer, Mojca Hribar, Jonina Marflak, Katja Martinc, Jana Menger, Živa Poglavšek, Sebastjan Starič, Rebeka Radovan, Brane Potočan idr.
Produkcija: Forum, Ljubljana



Ema Kugler, izjemna kostumografinja, videastka in avtorica gledaliških predstav, je zaslovela s svojimi usnjenimi kostumi. Njene kreacije prestopajo mejo uporabne mode in posegajo na področje kiparstva. Spominjajo na insekte in na bitja iz daljne preteklosti ali prihodnosti, avtorica pa jih vmešča v nenavadna okolja, kot so na primer podzemne jame, zapuščene tovarne ipd. Njene modne revije se spreminjajo v obrede. Z izredno nenavadno postavitvijo modelov Ema Kugler prostor spreminja v območje gledališkega spektakla. **Tajga** je njen najnovejši performance, Mesto žensk pa enkratna priložnost za soočenje z njim. **Tajga** vas bo preganjala v sanjah!

* **Vabimo vas na brezplačno pot z avtobusom, ki bo Kongresni trg zapustil natanko ob 22.30. Varen in udoben prevoz do umetnosti!**

Predstavo so omogočili: Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Festival Mesto žensk, Metalka Ljubljana, KIG Ig, ALPOS Šentjur, Steklarna Rogaška, SGP Grosuplje, Elektro Ljubljana, Plinarna Ljubljana, LIBELA Celje, Zavod za odprto družbo, VPK, Mestno gledališče Ljubljana in Mladinsko gledališče Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 20.00
Mladinsko gledališče, Vilharjeva cesta
11, Ljubljana

Darci Picoult:
My Virginia
Predstava/ZDA

Avtorica in izvajalka: Darci Picoult, režija:
Suzanne Shepherd.



Photo: Larry Ford

Skoraj petim milijonom nosečnic v ZDA in stotisočim drugim po svetu so zdravniki predpisali diethylstilbestrol (DES), da bi jih obvarovali spontanega splava. Kljub raziskavam, ki so leta 1953 nesporno dokazale, da je DES neučinkovit, je bilo "čudežno zdravilo za nosečnost" v rabi od leta 1938 do 1971, ko so oblasti objavile, da obstaja povezava med DES in rakastimi obolenji. Deloma avtobiografska solo predstava Darci Picoult temelji na številnih razgovorih s strokovnjaki (zdravniki, znanstveniki, politiki), predvsem pa z ženskami, ki jih je zaznamovalo uživanje DES, ter njihovimi družinami. Pretresljiva pripoved o "čudežih znanosti in tehnike", oplemenitena z neverjetnim šarmom, humorjem in karizmo.

* Predstava je v angleščini.

Za pomoč se zahvaljujemo Mladinskemu gledališču Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 22.00
Klub K 4, Kersnikova 4, Ljubljana

Ikue Mori, Tenko
in Zeena Parkins
Koncert/ZDA, Japonska



Ikue Mori

Ikue Mori (elektronski bobni, sampler itd.) je začela kot bobnarka in ustanovila No-Wave skupino **DNA**. Od leta 1983 je prisotna na osrednji sceni improvizirane glasbe. Med njenimi sodelavci najdemo Johna Zorna, Marca Ribota, Billa Frissela, Freda Fritha itd. **Tenko** (vokal) je bila 10 let članica petčlanske japonske ženske zasedbe **The Polka-Dot Fire Brigade**, ki je izvajala eksperimentalni rock in improvizirano "neznano glasbo". **Zeena Parkins** (električna harfa) je znana newyorška alternativna glasbenica, ki smo jo že srečali v Ljubljani. Glasbenice bodo deloma nastopale posamič, deloma v parih in (prav posebej navdušujoče) prvič kot trio!!!

V sodelovanju s Študentsko organizacijo Univerze v Ljubljani.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

CANKARJEV DOM IN MESTO ŽENSK PREDSTAVLJATA:
TOREK, 17. oktobra ob 20.00
Cankarjev dom, Gallusova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana

Meredith Monk:
Pesmi z griča
(Songs from the Hill)
Koncert/ZDA



Avtorica glasbe in izvajalka: Meredith Monk

Meredith Monk je skladateljica, pevka, filmska umetnica in režiserka/koreografinja, začetnica tistega, čemur danes pravimo "razširjena vokalna tehnika" in "interdisciplinarna umetnost". Je pevka četrte generacije v svoji družini (s petjem so se ukvarjali že praded, ded in mama) in avtorica več kot 80 glasbenih, gledaliških, plesnih in filmskih del. **Songs from the Hill** je naslov njenega solističnega koncerta, na katerem bo predstavila dela za *a-capella* (solo glas) in skladbe za glas in klavir. Vsaka skladba koncerta je demonstracija določene značilnosti človeškega glasu kot glasbenega instrumenta, npr. višine, zgradbe, glasnosti, prožnosti, zvena, moči itd. **Meredith Monk** vas bo s svojim božanskim glasom, ki mu v Zahodni kulturi ni para, popeljala v mistiko, ki jo boste deležne/deležni le tiste/tisti, ki vam je življenje sveto in ga občutite kot vsemogočno moč, katere strah vas spreminja v kamen, njena lepota pa vas zapeljuje.

"Ko bodo, morda čez sto let, pregledovali dosežke odrskih umetnosti v zadnji tretjini našega stoletja, bo med njimi brez dvoma izstopalo ime Meredith Monk. Glede na njeno izvirnost, pomembnost in globino je le malo takih, ki bi ji bili kos", je zapisal **Washington Post**.

Dolgo smo čakale/čakali na Meredith Monk v Ljubljani, ki nam bo odprla vrata v glasbeni svet med temačno Diamando Galas in "svetlo" Laurie Anderson!

Cena: 1500, 2000 in 2500 SIT

(Popust pri nakupu istega sedeža za koncert Meredith Monk in za koncert Johna Zorna, ki bo 18.10. v CD!)

TOREK, 17. oktobra ob 23.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Femmouzes T.
Koncert/Francija/Brazilija



Rita Macedo: glas, harmonika; Francoise
Chapuis: glas, tolkala

Femmouzes T. sta najmlajši pripadnici obnovljenega južnofrancoskega trubadur-rapa. **Macedo** in **Chapuis** živita v Toulousu, pojeta v portugalsščini, francoščini in provansalsščini, spremljata pa se s harmoniko in tamburinom. Njuna glasba bo pripomogla k zabavnemu, veselemu in interkulturnemu zaključku festivala.

Koncert je omogočil **Francoski kulturni center**.

Cena: 500 SIT (Š: 300 SIT)

VSTOPNICE ZA VSE PREDSTAVE IN KONZERTE SO V PRODAJI PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA. (Od 28. septembra dalje.) Kjer je navedeno, se študentkam in študentom priznava poseben popust.

Poleg tega so v prodaji tudi 2 uri pred začetkom koncerta ali predstave na kraju dogodka.

12.10.1995

22.00

Romance de Valentia - Only the Brave

(Romanca iz Valencije - Samo pogumni)

Velika Britanija, 1994, 89'

s,r : Sonia Herman Dolz

f: Ellen Kuras

g: Leo Anemaet

i: Enrique Ponce, Justo Algaba, Franklin Gutierrez

Celovečerni prvenec režiserke, ki se ukvarja z zadnjo mitologijo preteklosti v modernem času: bikoborbo. Ob zgodbi dvajsetletnega bikoborca, se film provokativno spopade z običaji, rituali in religioznimi simboli bikoborbe. Film, ki je navdušil na zadnjem festivalu v Mannheimu.

13.10.1995

18.00

Ponovitev: **Romance de Valentia** (Romanca iz Valencije)

22.00

1. Mein Feind (Moj sovražnik)

Nemčija, 1993, 30'

s,r: Bettina Flittner

f: Christel Fomm

Kratki film, ki je prava poslastica in je na letošnjem festivalu v Creteilu prejel nagrado občinstva. Film se spoprijema z nasiljem nad ženskami in otroci, ob tem pa lahko spremljamo šokantne izjave, ki jih imajo na to temo povprečni državljani.

2. Phoolan Devi - Rebbellion Einer Banditin

(Phoolan Devi - Upor neke razbojnice)

Nemčija, 1994, 60'

s,r: Mirjam Quinte

Dokumentarec o fenomenu slovite indijske razbojnice, ki ga režiserka poskuša vmestiti v razmere in protislovja današnje Indije.

14.10.1995

18.00

Ponovitev: **Moj sovražnik**

Phoolan Devi - Upor neke razbojnice

22.00

In Memoriam Marii Luisi Bemberg

Camila

Argentina, 1983, 105'

s: Maria Luisa Bemberg, Neda Docampo Feijdo

f: Fernando Arribas

m: Luis Maria Serro

i: Susu Pecoraro, Imanol Arias, Hector Althio

To je eden najbolj znanih argentinskih filmov, kandidat za tujezičnega oskarja. Režiserka nam je prikazala zgodbo o prepovedani ljubezni med jezuitom in mlado socialistko v 19. stoletju. Primer žlahtne melodrame, brez cenene sentimentalnosti. Režiserka je umrla maja letos.

15.10.1995

18.00

Ponovitev: **Camila**

22.00

Criminal (Prestopnik)

Velika Britanija, 1994, 79'

s: **Vincent O'Connell**

r: Corin Cambell Hill

f: David Odd

m: Orlando Gough

i: Paul Popplewell, Leanne Whalley,

Cheryl Godber

Film, ki pokaže, da se resničnih zgodb ne dela samo na način ameriških televizijskih "True Stories", ampak na veliko bolj subtilen, ali tudi "avtorski" način. V tem C.C.Hill sledi svojemu učitelju Alanu Clarku.

16.10.1995

18.00

Ponovitev: **Prestopnik**

22.00

Video večer

VB: Lady Lazarus (23'), **r: Sandra Lahire, ZDA:** Strange Space (4'). Rhym' to death (11'), **r: Leslie Thornton, The Deadman (37'), r: Peggy Ahwesh & Keith Sanborn**

SLO: Hydra (15'), r: Ema Kugler, **Zbiralci peska (12')**, r: Zemira Alajbegović & Neven Korda, **Stopnišče (16')**, r: Jasna Hribernik, **Disk (3')**, r: Nataša Prosenč.

Video večer bo po eni strani namenjen slovenskim videostkam, ki pri nas na tem področju prevladujejo, po drugi strani pa enakopravni vključitvi videa v filmski program. Dober video si ne zasluži pridevnika "za neposvečene prepovedano".

Posebej opozarjamo na dela **Leslie Thornton**, ki bo gostja festivala in na britanski video **Lady Lazarus**, v katerem boste lahko slišali originalni glas pesnice **Sylvie Plath!**

VSTOPNICE V PRODAJI V KINOTEKI!

Simpozij o ženskah v umetnostih

Različna okolja - različne teorije - različne izkušnje - pa ena sama tema - ženske v kulturi ob koncu tisočletja.

Simpozij je pripravila Melita Gabrič, za različna področja pa so skrbeli: Nataša Hrastnik, Nerina Kocjančič, Uršula Cetinski, Aldo Milohnič in Koen Van Daele.

Literatura

“Ženska pisava - previdno!”

CD - E3, 13. oktober ob 15.h

Ženske pišemo. Odlično in različno!

Kaj je Ženska pisava, t.j. ali gre za biološko pogojenost avtorstva ali za motiv oziroma temo? Celotna razprava bo usmerjena k definiciji ženske literature. Koordinatorica: Nataša Hrastnik.

Gostje okrogle mize:

Päivi Alasalmi (Finska): pisateljica, profesorica na šoli pisanja Orivesu, kolumnistka (časopis Kaleva). Romani: *Saana* (1988), *Ubežniki* (1990), *Srečni ljudje* (1992). Radijska igra in televizijski film temeljita na romanu *Srečni ljudje*.

Luisa Futoransky (Argentina, Francija): pisateljica, esejistka, pesnica. Izdala je osem knjig poezije in štiri romane: *Cheveux, toisons et autres poils* (1991), *Chinois, chinoisers* (1984), *Partir, te dis-je* (1984), *Medeni mesec* (1995).

Etidal M. Osman (Egipt): pisateljica in esejistka. Avtorica *Jonah of The Sea* (zbirka kratkih zgodb, 1987), *Illuminacija teksta* (branja sodobne umetnosti, 1988), *Yuseff Idris* (zbirka dokumentarnih prispevkov, 1991) in *Sončni tatu* (zbirka kratkih zgodb, 1992).

Phillis Levin (ZDA): pesnica, profesorica angleščine na University of Maryland. Njena poezija je bila objavljena v publikacijah: *The Best American Poetry 1989*, *Poets for Life*, *The Atlantic*, *The Nation*, *The New Yorker* itd. Zbirka poezije *Templji in polja* (1988). V oktobru 1995 bo izšla njena druga zbirka poezije, *The Afterimage*.

Lela B. Njatin (Slovenija): pisateljica, urednica za kulturo. Avtorica romana *Nestrpnost* (1988). Njena proza je bila objavljena v antologijah *Rošlin in Verjanko* (1987), *Schnellstrasse, Ferlicht* (1990), *The Day Tito Died* (1993), *Potres v Ljubljani* (1995) in v *Zastrti krajini* (1995). Prihodnje leto bo izšla zbirka zgodb *Brezbrižnost*.

Predstavitev antologije

ZASTRTA KRAJINA

CD - E3, 16. okt. ob 17.ih

Prva antologija slovenske ženske literature v angleščini. Izbor in predstavitev **Zdravko Duša**.

Če ste prava/pravi ljubiteljica/ljubitelj dobre literature, vam ne bo ušlo:

BRANJA IN SPROŠČENI POGOVORI!

Sobota, 14. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Phillis Levin, newyorška pesnica tik pred izidom svoje nove knjige **The Afterimage**.

Nedelja, 15. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Luisa Futoransky, argentinska pisateljica iz Pariza prvič v Ljubljani.

Ponedeljek, 16. oktobra ob 18.00 v Cankarjevem domu (E3)

Päivi Alasalmi, tik pred izidom prvega prevoda v slovenščino.

Torek, 17. oktobra ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Etidal M. Osman, pisateljica iz Egipta se bo predstavila v arabščini, slovenščini in angleščini.

Film

“Ženske za kamero”

CD - E3, 14. oktober ob 10.30

Ali nas res očarajo samo ženske pred kamero?

Vprašanje ženskega pogleda izza kamere, ali je ta pogled drugačen od moškega, ali se ta razlika kaže samo v vsebini (t.i. ženske teme) ali prinaša tudi novo in drugačno obliko? Koordinatorica in moderatorka: Nerina Kocjančič.

Gostje okrogle mize:

Elizabeth Cowie (VB): profesorica filmskih študij na University of Kent. Soustanoviteljica revije za feministično teorijo *m/f* in sourednica od 1977 do 1986, ko je revija prenehala izhajati. V zbirki *Shades of Noir* (urednica Joan Copjeo) je objavila tekste o ženskah in filmu noir (1993). *Reprezentacija ženske - psihoanaliza in film* bo izšla naslednje leto.

Leslie Thornton (ZDA): profesorica semiotike na Brown University. Režiserka številnih filmov in videov: *Adynata* (1983), *Oh China Oh* (1983), *Jeniffer, kje si?* (1981), *Tam je bil neviden premikajoči se oblak* (1987), *Veliko nevidno* (1992) itd.

Majda Širca (Slovenija): publicistka. Številni članki v Ekranu in oddaje na Televiziji Slovenija. Urednica *Hommaga Hongkongu*.

Zdenko Vrdlovec: publicist. Avtor knjig: *Fritz Lang* (1987), *Lekcija teme* (1987), *Lepota prevare* (1987), *Ples v dežju* (1991) in *John Cassavetes* (1994).

“Nore ženske”

CD - E3, 15. oktober ob 10.30

Samo tisti, ki nimajo razuma, ga ne morejo nikoli izgubiti.

V okviru festivala bo v slovenskem prevodu izšla publikacija *Nore ženske*. Knjiga zajema enajst esejev o življenjih slavnih žensk, ki so bile proglašene za nore in poslane v mentalne

ustanove. Okrogla miza se bo ukvarjala s fenomenom stigamtizacije žensk v sodobnem kontekstu. Koordinatorica in moderatorka: Uršula Cetinski.

Gostje okrogle mize:

Sibylle Duda (Nemčija): profesorica na univerzi v Hannoveru. Strokovnjakinja za socialno zgodovino žensk v 19. stoletju, za biografijo in feministično teorijo. Duda je urednica nemškega originala *Norih žensk*. Decembra 1995 bo izšel drugi zvezek *Norih žensk*, ki ga je prav tako uredila.

Neva Šlibar (Slovenija): profesorica na Univerzi v Ljubljani. Objavlja v več revijah in časopisih: *Naši razgledi*, *Ekran*, *Delo*. Je strokovnjakinja za literarno biografijo. Avtorica knjige *Struktura in funkcija literarne biografije* (1993).

Darja Zaviršek (Slovenija): profesorica na Visoki šoli za socialno delo. Avtorica knjig: *Zgodovina Josipdola: antropološka študija* (1987), *Sub-psihiatrične študije* (1991), *Ženske in mentalno zdravje: o novih kulturah skrbi* (1994).

Hoteli Igralnice Turizem

Gledališče:

“Ženske v gledališču”

CD - E3, 16. oktober ob 10.30

Gledališče v ženski režiji

Vprašanje pozicije ženske v sodobnem gledališču, to je mesto in vloga žensk v produkciji, drami, diskurzu, ideologiji itd. Razmislek o tem, kaj je “ženski” element v sodobnem gledališču. Koordinator in moderator: Aldo Milohnič.

Gostje okrogle mize:

Rustom Bharucha (Indija): gledališki teoretik. Avtor knjig *Vprašanje verovanja* (1993), *Gledališče in svet: performans in kulturna politika* (1993), *Gledališče Kanhailala* (1992), *Vaje za revolucijo: bengalsko politično gledališče* (1983).

Sue-Ellen Case (ZDA): profesorica na University of California, stokovnjakinja za področje “ženskega gledališča”. Avtorica knjig *Feminizem in gledališče: kritična teorija in gledališče*, *Prikaz moči: gledališki diskurz in politika*. Od 1985 do 1989 je bila urednica *Theatre Journala*.

Josette Feral (Kanada): profesorica na Universitee du Quebec, Montreal. Avtorica knjige: *Kultura proti umetnosti: eseji o politični ekonomiji gledališča* (1990). Urednica raznih zbornikov: *Teatralnost in mise-en-scene* (1982), *Sub stanca* (1977). Številni članki v različnih publikacijah: *Discourse*, *Pirandello and the Modern Theater*, *Drama Review*, *New Theatre Quarterly* itd.

Svetlana Slapšak (Slovenija): profesorica ženskih študij in antropologije na Institutu Studiorum Humanitatis. Avtorica del: *Eseji o brezbržnosti, srbski intelektualci in jugoslovanska vojna* (1995), urednica zbornika *Ženske in grška antična drama* (1994), *Se spominjate Jugoslavije?* (1993), *Majhna črna obleka* (1993), *Chronopspores* (1998), *Srbski prevodi, sposojeni iz grščine* (1987) itd.

“Ženske, znanost in tehnologija, 1. del”

CD - E3, 17. oktober ob 10.30

Tudi znanost lahko zavaja - na prvi pogled!

Znanost in tehnologija - ne kot razkritje univerzalnega znanja, ampak kot človeška praksa, ki je del kulturnega diskurza. Implikacije znanosti in tehnologije v vsakodnevnih življenjih žensk. Koordinator: Koen Van Daele.

Gostja:

Darci Picoult (ZDA): pisateljica, igralka in gledališka umetnica. Ukvarja se s posledicami uporabe DEN-a pri ženskah. Avtorica igre *My Virginia*, ki je nastala na podlagi intervjujev z zdravniki, pravniki, znanstveniki in obolelimi zaradi uporabe zdravila DES.

Vse okrogle mize bodo simultano prevajane! Vstop prost!

Spremljajoči dogodki

Predavanja na **Institutum Studiorum Humanitatis:**

ISH, Beethovnova 2/III, Ljubljana

Koordinatorica: Svetlana Slapšak

Phillis Levin (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 17.00

Subjekt v zrcalu. Odnos med subjektom in objektom glede na spol v poeziji.

Sue-Ellen Case (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 19.45

Kapitalizem in feminizem

Josette Feral (Kanada): torek, 17. okt. ob 17.00

Mesto ženske v sodobni teoriji igranja

Rustom Bharucha (Indija): torek, 17. okt. ob 19.45

Ženske v moški režiji: refleksije v intrakulturalnem modusu

Julie Mostov (ZDA): sreda, 18. okt. ob 17.00

Telo in meje

Kolokvij

Feministična teorija in kultura

13. oktober ob 10.h: Filmski in gledališki muzej

Predstavitve sodobne feministične teorije in njenega razmerja do kulturoloških študij: navezava na literarno in filmsko teorijo ter na teorijo gledališča. Predava Elizabeth Cowie.

Koordinatorica: Eva Bahovec

Eva Bahovec je predavateljica edukacijskih ved in feministične teorije na Institutum Studiorum Humanitatis. Avtorica knjig *Kopèrnik, Darwin, Freud* (1991) in *Ženska seksualnost: Freud in Lacan* (1992).

NOVO! NOVO! NOVO!

Za knjižne molje in moljke!

Nore ženske

(Krtina):

Osupljiva zbirka enajstih esejev o življenju znanih žensk, ki so jih proglasili za nore.

Uredili: Sibylle Duda in Luise F. Pusch, založba Suhrkamp, 1992.

Zastrta krajina

Prva antologija slovenske ženske literature 19. in 20. stoletja v angleščini. Urednik: Zdravko Duša.

Časopis za kritiko znanosti, antropologijo in novo domišljijo

Eseji o filmski teoriji, teoriji gledališča, stigmatizaciji žensk, o ženskah, znanosti in tehnologiji ter odlomki iz literarnih del.

V slovenščini in angleščini.

Maska

Teoretični prispevki na temo ženske ustvarjalnosti v sodobnem gledališču. Urednik: Aldo Milohnič.

V slovenščini in angleščini.

* Izide konec oktobra 1995.

Naša žena

Tematska priloga, posvečena festivalu Mesto žensk.

Uredile: Uršula Cetinski, Melita Gabrič in Neva Železnik.

Septembrska številka že v prodaji.

Dnevnik

MESTO ŽENSK na kulturnih straneh Dnevnika v torek, 10. oktobra.

Uredili: Majda Hostnik Šetinc in Tanja Lesničar Pučko.

Delta

Revija za ženske študije in feministično teorijo; tematski blok, posvečen feministični teoriji in teoriji kulture. Urednica: Eva Bahovec.

Vse edicije bodo poleg redne distribucije v prodaji tudi na simpoziju Duhovi v Mestu žensk.

**FOTO
TIVOLI**

Podjetje za fotografsko propagandno dejavnost in trgovino p.o.

Ljubljana, Cankarjeva 7

Sobota, 7. oktobra ob 12.00 v Mestni galeriji

Pogovor o razstavi z Lauro Godfrey Isaacs.

Pridružite se nam na sprehodu skozi Stereo - Tip!

Po razstavi v Mestni galeriji vas bodo popeljali:

Nedelja, 8. oktobra ob 11.00

MITJA ROTOVNIK

četrtek, 12. oktobra ob 17.00

DRAGAN ŽIVADINOV

Ponedeljek, 16. oktobra ob 17.00

SVETLANA SLAPŠAK

(v angleščini)

Petek, 20. oktobra ob 17.00

PERO LOVŠIN

Nedelja, 22. oktobra ob 11.00

MIŠA MOLK

Kustosinje razstave: Helena Pivec (Ljubljana), Eva Maria Stadler (Gradec), Lilijana Stepančič (Ljubljana).

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

Tel.: (061) 212-914

Faks: (061) 221-125

Razstavo so podprli:

**Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Mestna Občina Ljubljana,
KulturKontakt, Zavod za odprto družbo, Francoski kulturni center,
Adria Airways in Elektronika d.o.o**

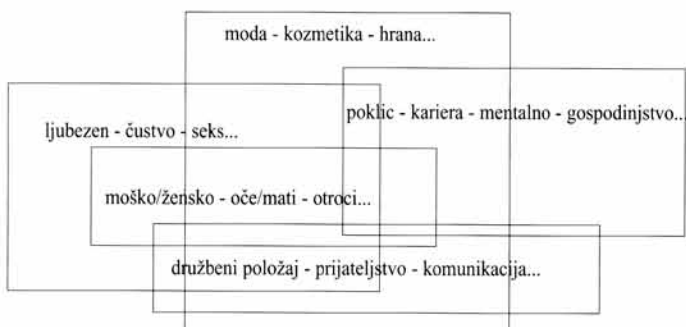
Stereo-Tip

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

6. - 26. oktober 1995

Otvoritev: 6. oktober ob 19. uri

Razstava Stereo - Tip izhaja iz osnovne misli, da umetnost odslkava podobe družbe. Ena od teh je podoba ženske, ki jo v družbi v veliki meri oblikujejo časovno in geografsko pogojene stereotipne predstave. Za naš prostor velja, da ženska skrbi za gospodinjstvo, oblači moža, obožuje slaščice, nakupuje, je nežna, razumevajoča in materinska. Stereotipni obrazci, norme in uzance ali celo predsodki delujejo skozi mentalno ali fizično strukturo, ki se spreminja glede na različne zunanje in notranje dejavnike.



Izbrana umetniška dela tako umetnic kot umetnikov bodo namigovala na različne stereotipe, ki so povezani s subjektivnostjo ženske. S tem, ko so na razstavi predstavljeni tudi moški ustvarjalci, razstava ne sodi več v sklop t.i. ženskih razstav. Ker pa se loteva problematike z žanri, kot so videz, ročna dela ali kuhanje, se ne odreka feminističnemu pristopu, saj so ravno umetnice - feministke z začetka tega stoletja uporabljale jezik žanrov za podajanje feminističnih vsebin. Pri razstavi Stereo - Tip gre le za zasuk, prilagojen zahtevam današnjega časa, v katerem feminizem ne zavrača nasprotnega spola. Temu sledi tudi estetika izbranih umetniških del.

Razstavo bo spremljal katalog.

Stereo - Tip vam predstavlja umetnike in umetnice:

Janine Antoni, Vita Bujvid, Sophie Calle, Cheryl Donegan, Sylvie Fleury, Marcus Geiger, Laura Godfrey-Isaacs, G.R.A.M., Sanja Iveković, Mike Kelly, Inez van Lamsweerde, Aleksandr Ljašenko Petljura, Paul McCarthy, Rudi Molacek, Angelo Monaco, Paloma Navares, Lari Pittman, Marilena Preda Sanc, Petra Varl Simončič, Matej Andraž Vogrinčič, Matta Wagnest.

POSTANITE KREATIVNA PREBIVALKA/ KREATIVNI PREBIVALEC MESTA ŽENSK

Plesna in gledališka delavnica pod strokovnim vodstvom!

Od srede, 4. oktobra, do srede, 11. oktobra
Študentsko naselje v Rožni dolini, Ljubljana.

CARLOTTA IKEDA

Ena najpomembnejših koreografinj butoh plesne tehnike, sodelavka Ko Murobushia in voditeljica slavne ženske plesne skupine Ariadone, ki s svojimi predstavami gostuje po vseh pomembnejših plesnih in gledaliških festivalih.

Plesna delavnica za profesionalne plesalke in plesalce.

Prijave sprejema PTL Ljubljana, Kersnikova 4, Ljubljana, tel. in faks: 061 329 184.

Koprodukcija:

Plesni Teater Ljubljana, ŠOU Ljubljana, Francoski kulturni center Ljubljana in Mesto žensk.

Sobota, 14. oktober, od 13.00 do 17.00 v prostorih Urada za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana

BOBBY BAKER

Ste stari najmanj 18 let, se lahko sporazumevate v angleščini, vas mika gledališče? Potem ste ravno pravi za hudomušno britansko gledališko ustvarjalko Bobby Baker. V sobotnem popoldnevu vam bo razkrila, kako na videz nepomemben dogodek iz vašega življenja lahko preraste v gledališko predstavo.

Prijave za brezplačno (!) gledališko delavnico sprejema Vanda Straka, Urad za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana, tel.: 061-125-11-12 ali 061-215-748.

Sponzor delavnice: Krka Kozmetika, Novo Mesto.

SPREMLJEVALNE PRIREDITVE

Ponedeljek, 9. oktobra ob 19.00

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

CARLOTTA IKEDA,

slavna japonska koreografinja, vam bo predstavila svoje ustvarjanje na področju butoh plesa.

Sreda, 11. oktober ob 20.00

Klub Cankarjevega doma, Prešernova 10, Ljubljana

MESTO ŽENSK - POGOVOR V KLUBU

Večer, pravi za druženje s pripravljalkami in pripravjalci festivala, ki vas bodo popeljali v atraktivni svet ženske ustvarjalnosti.

Brezplačne vstopnice so na voljo pri blagajni Cankarjevega doma.

Torek, 17. oktobra ob 18.00

Galerija Eqrna, Gregorčičeva 3, Ljubljana

Otvoritev razstave

NATAŠA PIČMAN: OBJEM SPOMINA

MESTNA OBČINA LJUBLJANA

MINISTRSTVO ZA KULTURO

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO

URAD ZA MLADINO

URAD ZA INFORMIRANJE

ZAVOD ZA ODPRTO DRUŽBO

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE AVSTRIJE

KULTURKONTAKT

BRITANSKI SVET

GOETHE INŠTITUT - ZAGREB

FRANCOSKI KULTURNI CENTER

ŠTUDENTSKA ORGANIZACIJA UNIVERZE V LJUBLJANI

MINISTRSTVO ZA ZNANOST IN TEHNOLOGIJO

Zahvaljujemo se:

Cankarjevemu domu, SNG Drama Ljubljana, Mladinskemu gledališču Ljubljana, Plesnemu Teatru Ljubljana, Akademiji za oblikovanje (prof. Skalarju in Veroniki Logar), KUD France Prešeren, Klub K4, Mestnemu Gledališču Ljubljana, Kinoteki Ljubljana

PREVOZNIK FESTIVALA

ADRIA
ADRIA AIRWAYS

	<i>PETEK, 13.10.</i>	<i>SOBOTA, 14.10.</i>	<i>NEDELJA, 15.10.</i>	<i>PONEDELJEK, 16.10.</i>	<i>TOREK, 17.10.</i>
10:30		ŽENSKE ZA KAMERO - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	NORE ŽENSKE - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKE V GLEDALIŠČU - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKE, ZNANOST IN TEHNOLOGIJA SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM
14:30		NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM
15:30	ŽENSKA PISAVA - PREVIDNO! SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM				
17:00		PHILLIS LEVIN MESTNA GALERIJA	LUISA FUTORANSKY (ang.) MESTNA GALERIJA	SVETLANA SLAPŠAK MESTNA GALERIJA ZASTRTA KRAJINA CANKARJEV DOM	ETIDAL OSMAN MESTNA GALERIJA
18:00	SPREJEM PRI ŽUPANU (ZAKLJUČENO)		BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS
	<i>ROMANCA IZ VALENCIJE</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK - KINOTEKA</i> PÄIVI ALASALMI - CANKARJEV DOM	MOJCA DIMEC KUD
19:00			CETINSKI - VETRIH (sto.) CANKARJEV DOM		
20:00	LA DEA DRAMA SNG	CETINSKI - VETRIH (ang.) CANKARJEV DOM		DARCI PICOUULT MLADINSKO GLEDALIŠČE	MEREDITH MONK CANKARJEV DOM
20:30			AL DENTE MLADINSKO GLEDALIŠČE		
22:00	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>VIDEO VEČER</i> <i>KINOTEKA</i>	
		PIED DE POULE KUD		IKUE MORI, TENKO, ZEENA PARKINS K4	
23:00	MOJCA DIMEC KUD		EMA KUGLER CELOVŠKA 492, VIŽMARJE		FEMMOUZES T. KUD
24:00		TEATROMIMO INSALUBRE KUD			

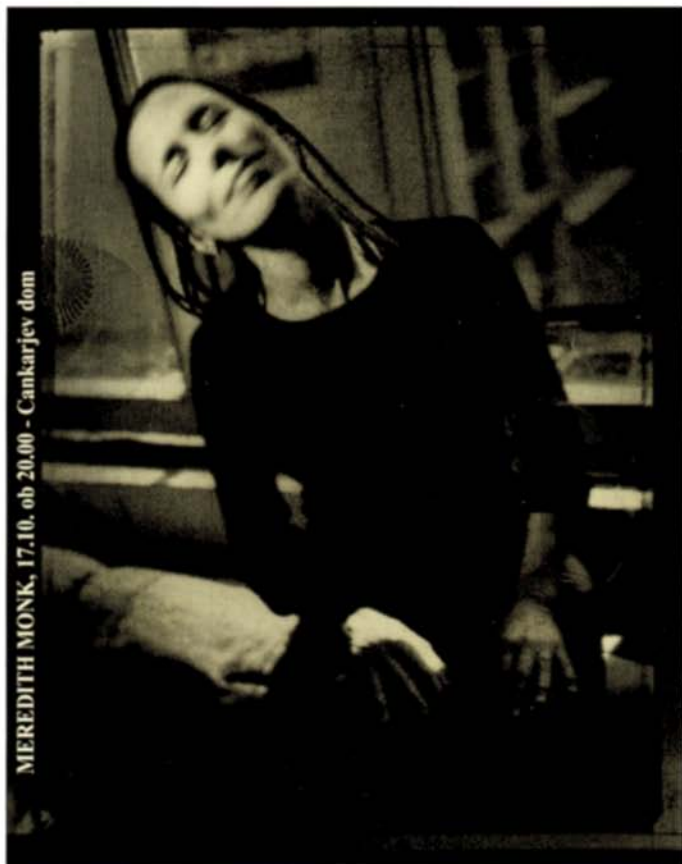
M E S T O

MEDNARODNI FESTIVAL SODOBNIH UMETNOSTI
Ljubljana, 13. - 17. oktober 1995

PIREDITELJ:

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO
POD POKROVITELJSTVOM GOSPODA DANIELA TARSCHYSA,
GENERALNEGA SEKRETARJA SVETA EVROPE

FESTIVAL JE PODPRLA MESTNA OBČINA LJUBLJANA



MEREDITH MONK, 17.10. ob 20.00 - Cankarjev dom

Internet: WWW URL:<http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

KDO JE KDO?

Festival Mesto Žensk

pri Uradu za žensko politiko,

Tomšičeva 4, 61000 Ljubljana

Tel.: 061 125 11 12 in 061 215 748

Fax: 061 125 60 57

Email: mestozensk @ uzp.sigov.mail.si

Internet: WWW URL: <http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

Kdo je kdo?

Direktorica festivala in direktorica Urada za žensko politiko: Vera Kozmik

Umetniška direktorica in voditeljica projekta: Uršula Cetinski

Organizatorica in koordinatorica: Melita Gabrič

Odnosi z javnostmi: Vanda Straka

Prireditelj: Urad za žensko politiko

Tehnični vodja projekta: Jure Marinšek

Selektorice in selektor:

Likovna razstava: Lilijana Stepančič, Helena Pivec in Eva Stadler

Gledališče in glasba: Uršula Cetinski in Koen Van Daele

Filmski program in video: Nerina Kocjančič

Mesto žensk na Internetu: Koen Van Daele

Simpozij: Duhovi v Mestu žensk

Glavna koordinatorica: Melita Gabrič

Koordinatorke in koordinatorja posameznih področij:

Literatura: Nataša Hrastnik

Film: Nerina Kocjančič

"Nore ženske": Uršula Cetinski

Gledališče: Aldo Milohnič

Ženske, znanost in tehnologija: Koen Van Daele

PRODAJA VSTOPNIC ZA VSE PREDSTAVE IN KONZERTE PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA (Prešernova 10, Ljubljana) OD 28. SEPTEMBRA DALJE. Blagajna je odprta vsak delavnik od 11.00 do 13.30, od 16.00 do 20.00 ter v soboto od 10. do 14. ure.

S KARTICAMI LJUBLJANSKA BANKA, VISA IN EUROCARD JIH V SLOVENIJI LAHKO KUPITE TUDI PO TELEFONU 061-222-815.

VSTOPNICE SO NA DAN PREDSTAVE ALI KONCERTA NA VOLJO NA KRAJU DOGODKA 2 URI PRED ZAČETKOM.

Vstopnice za filmski program so v prodaji v Kinoteki, Miklošičeva 28, Ljubljana.

ŠTUDENTOM IN ŠTUDENTKAM NUDIMO ATRAKTIVEN POPUST!!!

Program:

Urednici: U. Cetinski in M. Gabrič

Oblikoval: Jurij Kocbek

Prevodi: Boštjan Leiler

Tisk: Tiskarna Ljubljana

PETEK, 13. oktobra ob 20.00
SNG Drama Ljubljana, Erjavčeva 1

La Dea:

Janez Neustrašni (Jan zonder Vrees)

Predstava/Belgija/Španija

Avtorice in izvajalke: Charo Calvo, Kaat de Windt, Simone Moesen, Mayté Yerro.



Foto: Patrick de Spiegel/act

Navdih za izjemno zabaven gledališki komad **Jan zonder Vrees** so **La Dea** našle v *Salomi* Oscarja Wilda, v pravljicah, ženskih revijah in v lastnih zgodbah ter domišljiji. Igra govori o nasprotjih med moškim in ženskim polom človekove osebnosti. Z glavo Janeza Krstnika - balonom - igrajo odbojko, ironizirajo prizore iz filmskih grozljivk, tankočutno opravljajo najtancočutnejša "ženska" opravila (denimo depilacija dlačic s kleščami), spremenijo se v gejše in pojejo v improvizirani japonščini itd. Članice skupine so povezane s koreografii, ki so nas že navdušili v Sloveniji; Charo Calvo sodeluje z Wimom Vandekeybusom, Simone Moesen je soustanoviteljica Needcompany in sodelavka Jana Lauwersa, Mayté Yerro pa je sodelovala s španskim filmskim režiserjem Pedrom Almodovarjem. Zamuditi jih pomeni pravi greh!

* Predstava je v angleškem, francoskem, španskem in izmišljenem japonskem jeziku, vendar popolnoma razumljiva, četudi ne obvladate nobenega od teh.

Cena: 800 SIT

Vstopnice so v prodaji pri blagajni CD in blagajni Drame SNG.

PETEK, 13. oktobra ob 23.00 in
TOREK, 17. oktobra ob 18.00
KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Mojca Dimec:

Jantar - Jupiter

Premiera/Slovenija

Avtorica in izvajalka: Mojca Dimec, scenografija: Franc Purg, kostumi: Mojca Marija Pungerčar, glasba: Iztok Vidmar, luč in ton: Borut Cajnko. Pomoč na odru: Goran Bogdanovski. Produkcija: KUD France Prešeren.



Mojca Dimec je v Sloveniji znana kot igralka, članica gledališča **Ane Monro** in sodelavka vrste slovenskih neodvisnih gledaliških skupin. **Jantar - Jupiter** je komedija, ki temelji na odnosu med igralko in različnimi objekti (skulpturami), ki, napolnjeni z zrakom, živijo in se odzivajo okolici. Komunikacijo med igralko in napihnjenimi objekti spremlja glasba Iztoka Vidmarja, ki zaokroža bogastvo in šegavost sveta njene lucidne gledališke domišljije.

Scena za predstavo je izdelana v Termopolu, Sovodenj

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 20.00

(v angleščini),

NEDELJA, 15. oktobra ob 19.00

(v slovenščini)

**Cankarjev dom, Kosovelova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana**

Uršula Cetinski in Polona Vetrih:

Alma

Premieri/Slovenija

Avtorica monodrame: Uršula Cetinski, prevod v angleščino: Martin Creegan, avtorici predstave: Uršula Cetinski in Polona Vetrih, igra: Polona Vetrih, dramaturgija: Sonja Dular, scenografija: Irena Pivka, kostumografija: Svetlana Visintin, luč: Miro Janežič, voditeljica projekta: Nataša Kelhar, produkcija: Cankarjev dom Ljubljana.



Alma je zasnovana na literarni zapuščini Alme Karlin, pisateljice, ki je v Sloveniji kljub dvajsetim knjigam (predvsem romanom in potopisom) ne poznamo ravno najbolje. Leta 1919 se je sama in skoraj brez denarja odpravila na osemletno potovanje okoli sveta. Nevarnostim - kot na primer ljudožercem z Nove Gvineje - je kljubovala s "čaranjem" in obvladanjem juda. Drama o tej nenavadni ženski, pisateljici, "čarovnici" in popotnici se izteče v pomiritvi, ki jo je končno našla v skupnem življenju s švedsko slikarko Theo Gamelin. Igra, polna nevarnosti in ljubezni!

Sponzorji: IMOS, delniška družba, Banka Celje, Etol, Weishaupt, Droga Portorož in Občina Celje

Cena: 1200 SIT

SOBOTA, 14. oktobra ob 22.00

KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Pied de Poule

Koncert/Francija

Michèle Buirette, harmonika; Geneviève Cabannes, kontrabas; Dominique Fonfrède, vokal.



"Kaj še reči? Čudaške so, enkratne, orhideje makadama!" (*Révolution*). Od ustanovitve leta 1986, ko so začele ustvarjati, improvizirati in nastopati s sodobno popularno glasbo, so **Pied de Poule** izmenično nadrealistične, progresivne, nežne in sarkastične. Združujejo jazz, tango, valčke, ljudske pesmi in improvizirano glasbo. Prekinjajo s tradicijo in ustvarjajo novo estetiko francoskega šansona. Prikrita, sramežljiva čutnost in domišljija, vedno pripravljena na polet, sta zaščitni znak **Pied de Poule**. Koncert sta omogočila **Francoski kulturni center** in **AFAA**.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 24.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Grupo Teatromimo Insalubre:

Jezik je virus

(El lenguaje es un virus)

Predstava/Urugvaj

Režija: Estela Mieres,
smrtno resno se šalita: Estela Mieres in Liliana
Enciso.



Grupo Teatromimo Insalubre je bila ustanovljena leta 1991 v Montevideu. Predstava Estele in Liliane ne potrebuje prevoda; njen jezik je govorica telesa, ki je blizu klasični pantomimi, vendar je hitrejša in spominja na filme Charlija Chaplina, ki je njen veliki idol. **En lenguaje es un virus** je kompilacija enajstih zgodb iz vsakdanjega življenja, ki nam odkrivajo, kako ženske vidimo moške in same sebe.

(VSTOP PROST)

NEDELJA, 15. oktobra ob 20.30
Mladinsko gledališče,
Vilharjeva 11, Ljubljana

Al Dente

Koncert/Velika Britanija, Francija,
Hrvaška



Michèle Buirette: harmonika; Lindsay Cooper: fagot, saksofon; Maggie Nicols: vokal;
Elvira Plenar: klavir, sintetizator.

Štiri ženske, ki sestavljajo to novo skupino, sodijo med najzanimivejše sodobne evropske glasbenice. V njihovi glasbi se vznemirljiva drznost improvizacije prepleta s togim udobjem znanega; klasičnim glasbenim vložkom lahko sledi (ali jih celo spremlja) step, francoskemu ljudskemu napevu jazz, minimalističnemu motivu elektronska glasba. Vsak koncert je enkratno, neponovljivo, nepričakovano doživetje - silovito, zabavno, nežno, surovo... al dente.

Koncert je omogočil **Britanski svet**.

Cena: 800 SIT (Š:600 SIT)

**NEDELJA, 15., PONEDELJEK, 16.,
TOREK, 17. oktobra ob 18.00**
Domus, Slovenska cesta 17, Ljubljana

Bobby Baker:

V kuhinji (Kitchen Show)

Predstava/Velika Britanija

Zamisel, scenarij in izvedba: Bobby Baker, vodja
produkcije: Andrew Whittuck, umetniška svetovalka:
Polonca Baloh Brown.



Prava kuhinja je prizorišče, na katerem bo slavna britanska umetnica Bobby Baker predstavila 12 kuhinjskih opravil, ki se jih ženske slejkoprej lotevamo v domačih kuhinjah - od pospravljanja predala z jedilnim priborom do splakovanja špinače - kar bo pospremila z zvrhano mero angleškega humorja. **V kuhinji** je prvi del njene **Trilogije vsakdanjika**, ki jo sestavljata še **Kako nakupovati** in **Pokukajte!**. Predstava je bila prvič uprizorjena v sklopu festivala "LIFT '91", od takrat pa so jo gostile še mnoge kuhinje v Evropi, Avstraliji in Kanadi. Kuhinja Bobby Baker bo zagotovo najbolj slastna v mestu žensk, v njej pa se boste počutile/počutili bolje kot v svoji lastni. Predstavo je omogočil **Britanski svet**.

* Bobby Baker bo "kuhala" v angleščini.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

**NEDELJA, 15. oktobra ob 23.00 Metalka Commerce,
Celovška 492, Vižmarje, dvorana 18 (skladišče)**

Ema Kugler:

Tajga

Performance/Slovenija

Avtorica: Ema Kugler, glasbeni miks: Goran Majcen, luč: Miro Janežič, nastopajo: Goran Bogdanovski, Manca Dorer, Mojca Hribar, Jonina Marflak, Katja Martinc, Jana Menger, Živa Poglavšek, Sebastjan Starič, Rebeka Radovan, Brane Potočan idr.
Produkcija: Forum, Ljubljana



Ema Kugler, izjemna kostumografinja, videastka in avtorica gledaliških predstav, je zaslovela s svojimi usnjenimi kostumi. Njene kreacije prestopajo mejo uporabne mode in posegajo na področje kiparstva. Spominjajo na insekte in na bitja iz daljne preteklosti ali prihodnosti, avtorica pa jih vmešča v nenavadna okolja, kot so na primer podzemne jame, zapuščene tovarne ipd. Njene modne revije se spreminjajo v obrede. Z izredno nenavadno postavitvijo modelov Ema Kugler prostor spreminja v območje gledališkega spektakla. **Tajga** je njen najnovejši performance, Mesto žensk pa enkratna priložnost za soočenje z njim. **Tajga** vas bo preganjala v sanjah!

* **Vabimo vas na brezplačno pot z avtobusom, ki bo Kongresni trg zapustil natanko ob 22.30. Varen in udoben prevoz do umetnosti!**

Predstavo so omogočili: Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Festival Mesto žensk, Metalka Ljubljana, KIG Ig, ALPOS Šentjur, Steklarna Rogaška, SGP Grosuplje, Elektro Ljubljana, Plinarna Ljubljana, LIBELA Celje, Zavod za odprto družbo, VPK, Mestno gledališče Ljubljana in Mladinsko gledališče Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 20.00
Mladinsko gledališče, Vilharjeva cesta
11, Ljubljana

Darci Picoult:
My Virginia
Predstava/ZDA

Avtorica in izvajalka: Darci Picoult, režija:
Suzanne Shepherd.



Foto: Larry Ford

Skoraj petim milijonom nosečnic v ZDA in stotisočim drugim po svetu so zdravniki predpisali dietilstilbestrol (DES), da bi jih obvarovali spontanega splava. Kljub raziskavam, ki so leta 1953 nesporno dokazale, da je DES neučinkovit, je bilo "čudežno zdravilo za nosečnost" v rabi od leta 1938 do 1971, ko so oblasti objavile, da obstaja povezava med DES in rakastimi obolenji. Deloma avtobiografska solo predstava Darci Picoult temelji na številnih razgovorih s strokovnjaki (zdravniki, znanstveniki, politiki), predvsem pa z ženskami, ki jih je zaznamovalo uživanje DES, ter njihovimi družinami. Pretresljiva pripoved o "čudežih znanosti in tehnike", oplemenitena z neverjetnim šarmom, humorjem in karizmo.

* Predstava je v angleščini.

Za pomoč se zahvaljujemo Mladinskemu gledališču Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 22.00
Klub K 4, Kersnikova 4, Ljubljana

**Ikue Mori, Tenko
in Zeena Parkins**
Koncert/ZDA, Japonska



Ikue Mori

Ikue Mori (elektronski bobni, sampler itd.) je začela kot bobnarka in ustanovila No-Wave skupino **DNA**. Od leta 1983 je prisotna na osrednji sceni improvizirane glasbe. Med njenimi sodelavci najdemo Johna Zorna, Marca Ribota, Billa Frissela, Freda Fritha itd. **Tenko** (vokal) je bila 10 let članica petčlanske japonske ženske zasedbe **The Polka-Dot Fire Brigade**, ki je izvajala eksperimentalni rock in improvizirano "neznano glasbo". **Zeena Parkins** (električna harfa) je znana newyorška alternativna glasbenica, ki smo jo že srečali v Ljubljani. Glasbenice bodo deloma nastopale posamič, deloma v parih in (prav posebej navdušujoče) prvič kot trio!!!

V sodelovanju s Študentsko organizacijo Univerze v Ljubljani.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

CANKARJEV DOM IN MESTO ŽENSK PREDSTAVLJATA:
TOREK, 17. oktobra ob 20.00
Cankarjev dom, Gallusova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana

Meredith Monk:
Pesmi z griča
(Songs from the Hill)

Koncert/ZDA



Avtorica glasbe in izvajalka: Meredith Monk

Meredith Monk je skladateljica, pevka, filmska umetnica in režiserka/koreografinja, začetnica tistega, čemur danes pravimo "razširjena vokalna tehnika" in "interdisciplinarna umetnost". Je pevka četrte generacije v svoji družini (s petjem so se ukvarjali že praded, ded in mama) in avtorica več kot 80 glasbenih, gledaliških, plesnih in filmskih del. **Songs from the Hill** je naslov njenega solističnega koncerta, na katerem bo predstavila dela za *a-capella* (solo glas) in skladbe za glas in klavir. Vsaka skladba koncerta je demonstracija določene značilnosti človeškega glasu kot glasbenega instrumenta, npr. višine, zgradbe, glasnosti, prožnosti, zvena, moči itd. **Meredith Monk** vas bo s svojim božanskim glasom, ki mu v Zahodni kulturi ni para, popeljala v mistiko, ki jo boste deležne/deležni le tiste/tisti, ki vam je življenje sveto in ga občutite kot vsemogočno moč, katere strah vas spreminja v kamen, njena lepota pa vas zapeljuje.

"Ko bodo, morda čez sto let, pregledovali dosežke odrskih umetnosti v zadnji tretjini našega stoletja, bo med njimi brez dvoma izstopalo ime Meredith Monk. Glede na njeno izvirnost, pomembnost in globino je le malo takih, ki bi ji bili kos", je zapisal *Washington Post*.

Dolgo smo čakale/čakali na Meredith Monk v Ljubljani, ki nam bo odprla vrata v glasbeni svet med temačno Diamando Galas in "svetlo" Laurie Anderson!

Cena: 1500, 2000 in 2500 SIT

(Popust pri nakupu istega sedeža za koncert Meredith Monk in za koncert Johna Zorna, ki bo 18.10. v CD!)

TOREK, 17. oktobra ob 23.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Femmouzes T.

Koncert/Francija/Brazilija



Rita Macedo: glas, harmonika; Françoise
Chapuis: glas, tolkala

Femmouzes T. sta najmlajši pripadnici obnovljenega južnofrancoskega trubadur-rapa. **Macedo** in **Chapuis** živita v Toulousu, pojeta v portugalsščini, francoščini in provansalsščini, spremljata pa se s harmoniko in tamburinom. Njuna glasba bo pripomogla k zabavnemu, veselemu in interkulturnemu zaključku festivala.

Koncert je omogočil **Francoski kulturni center**.

Cena: 500 SIT (Š: 300 SIT)

VSTOPNICE ZA VSE PREDSTAVE IN KONZERTE SO V PRODAJI PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA. (Od 28. septembra dalje.) Kjer je navedeno, se študentkam in študentom priznava poseben popust.

Poleg tega so v prodaji tudi 2 uri pred začetkom koncerta ali predstave na kraju dogodka.

12.10.1995

22.00

Romance de Valentia - Only the Brave

(Romanca iz Valencije - Samo pogumni)

Velika Britanija, 1994, 89'

s,r : Sonia Herman Dolz

f: Ellen Kuras

g: Leo Anemaet

i: Enrique Ponce, Justo Algaba, Franklin Gutierrez

Celovečerni prvenec režiserke, ki se ukvarja z zadnjo mitologijo preteklosti v modernem času: bikoborbo. Ob zgodbi dvajsetletnega bikoborca, se film provokativno spopade z običaji, rituali in religioznimi simboli bikoborbe. Film, ki je navdušil na zadnjem festivalu v Mannheimu.

13.10.1995

18.00

Ponovitev: **Romance de Valentia** (Romanca iz Valencije)

22.00

1. Mein Feind (Moj sovražnik)

Nemčija, 1993, 30'

s,r: Bettina Flittner

f: Christel Fomm

Kratki film, ki je prava poslastica in je na letošnjem festivalu v Creteilu prejel nagrado občinstva. Film se spoprijema z nasiljem nad ženskami in otroci, ob tem pa lahko spremljamo šokantne izjave, ki jih imajo na to temo povprečni državljani.

2. Phoolan Devi - Rebellion Einer Banditin

(Phoolan Devi - Upor neke razbojnice)

Nemčija, 1994, 60'

s,r: Mirjam Quinte

Dokumentarec o fenomenu slovite indijske razbojnice, ki ga režiserka poskuša vmestiti v razmere in protislovja današnje Indije.

14.10.1995

18.00

Ponovitev: **Moj sovražnik**

Phoolan Devi - Upor neke razbojnice

22.00

In Memoriam Marii Luisi Bemberg

Camila

Argentina, 1983, 105'

s: Maria Luisa Bemberg, Neda Docampo Feijdo

f: Fernando Arribas

m: Luis Maria Serro

i: Susu Pecoraro, Imanol Arias, Hector Althio

To je eden najbolj znanih argentinskih filmov, kandidat za tujezičnega oskarja. Režiserka nam je prikazala zgodbo o prepovedani ljubezni med jezuitom in mlado socialistko v 19. stoletju. Primer žlahtne melodrame, brez cenene sentimentalnosti. Režiserka je umrla maja letos.

15.10.1995

18.00

Ponovitev: **Camila**

22.00

Criminal (Prestopnik)

Velika Britanija, 1994, 79'

s: **Vincent O'Connell**

r: Corin Cambell Hill

f: David Odd

m: Orlando Gough

i: Paul Popplewell, Leanne Whalley,

Cheryl Godber

Film, ki pokaže, da se resničnih zgodb ne dela samo na način ameriških televizijskih "True Stories", ampak na veliko bolj subtilen, ali tudi "avtorski" način. V tem C.C.Hill sledi svojemu učitelju Alanu Clarku.

16.10.1995

18.00

Ponovitev: **Prestopnik**

22.00

Video večer

VB: Lady Lazarus (23'), **r: Sandra Lahire, ZDA:** Strange Space (4'). Rhym' to death (11'), **r: Leslie Thornton, The Deadman (37'), r: Peggy Ahwesh & Keith Sanborn**

SLO: Hydra (15'), r: Ema Kugler, **Zbiralci peska (12')**, r: Zemira Alajbegović & Neven Korda, **Stopnišče (16')**, r: Jasna Hribernik, **Disk (3')**, r: Nataša Prosenec.

Video večer bo po eni strani namenjen slovenskim videostkam, ki pri nas na tem področju prevladujejo, po drugi strani pa enakopravni vključitvi videa v filmski program. Dober video si ne zasluži pridevnika "za neposvečene prepovedano".

Posebej opozarjamo na dela **Leslie Thornton**, ki bo gostja festivala in na britanski video **Lady Lazarus**, v katerem boste lahko slišali originalni glas pesnice **Sylvie Plath!**

VSTOPNICE V PRODAJI V KINOTEKI!

Simpozij o ženskah v umetnostih

Različna okolja - različne teorije - različne izkušnje - pa ena sama tema - ženske v kulturi ob koncu tisočletja.

Simpozij je pripravila Melita Gabrič, za različna področja pa so skrbeli: Nataša Hrastnik, Nerina Kocjančič, Uršula Cetinski, Aldo Milohnič in Koen Van Daele.

Literatura

“Ženska pisava - previdno!”

CD - E3, 13. oktober ob 15.h

Ženske pišemo. Odlično in različno!

Kaj je Ženska pisava, t.j. ali gre za biološko pogojenost avtorstva ali za motiv oziroma temo? Celotna razprava bo usmerjena k definiciji ženske literature. Koordinatorica: Nataša Hrastnik.

Gostje okrogle mize:

Päivi Alasalmi (Finska): pisateljica, profesorica na šoli pisanja Orivesu, kolumnistka (časopis Kaleva). Romani: *Saana* (1988), *Ubežniki* (1990), *Srečni ljudje* (1992). Radijska igra in televizijski film temeljita na romanu *Srečni ljudje*.

Luisa Futoransky (Argentina, Francija): pisateljica, esejistka, pesnica. Izdala je osem knjig poezije in štiri romane: *Cheveux, toisons et autres poils* (1991), *Chinois, chinoisers* (1984), *Partir, te dis-je* (1984), *Medeni mesec* (1995).

Etidal M. Osman (Egipt): pisateljica in esejistka. Avtorica *Jonah of The Sea* (zbirka kratkih zgodb, 1987), *Illuminacija teksta* (branja sodobne umetnosti, 1988), *Yuseff Idris* (zbirka dokumentarnih prispevkov, 1991) in *Sončni tatu* (zbirka kratkih zgodb, 1992).

Phillis Levin (ZDA): pesnica, profesorica angleščine na University of Maryland. Njena poezija je bila objavljena v publikacijah: *The Best American Poetry 1989*, *Poets for Life*, *The Atlantic*, *The Nation*, *The New Yorker* itd. Zbirka poezije *Templji in polja* (1988). V oktobru 1995 bo izšla njena druga zbirka poezije, *The Afterimage*.

Lela B. Njatin (Slovenija): pisateljica, urednica za kulturo. Avtorica romana *Nestrpnost* (1988). Njena proza je bila objavljena v antologijah *Rošlin in Verjanko* (1987), *Schnellstrasse, Ferlicht* (1990), *The Day Tito Died* (1993), *Potres v Ljubljani* (1995) in v *Zastrti krajini* (1995). Prihodnje leto bo izšla zbirka zgodb *Brezbrižnost*.

Predstavitev antologije

ZASTRTA KRAJINA

CD - E3, 16. okt. ob 17.ih

Prva antologija slovenske ženske literature v angleščini. Izbor in predstavitev **Zdravko Duša**.

Če ste prava/pravi ljubiteljica/ljubitelj dobre literature, vam ne bo ušlo:

BRANJA IN SPROŠČENI POGOVORI!

Sobota, 14. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Phillis Levin, newyorška pesnica tik pred izidom svoje nove knjige **The Afterimage**.

Nedelja, 15. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Luisa Futoransky, argentinska pisateljica iz Pariza prvič v Ljubljani.

Ponedeljek, 16. oktobra ob 18.00 v Cankarjevem domu (E3)

Päivi Alasalmi, tik pred izidom prvega prevoda v slovenščino.

Torek, 17. oktobra ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Etidal M. Osman, pisateljica iz Egipta se bo predstavila v arabščini, slovenščini in angleščini.

Film

“Ženske za kamero”

CD - E3, 14. oktober ob 10.30

Ali nas res očarajo samo ženske pred kamero?

Vprašanje ženskega pogleda izza kamere, ali je ta pogled drugačen od moškega, ali se ta razlika kaže samo v vsebini (t.i. ženske teme) ali prinaša tudi novo in drugačno obliko? Koordinatorica in moderatorka: Nerina Kocjančič.

Gostje okrogle mize:

Elizabeth Cowie (VB): profesorica filmskih študij na University of Kent. Soustanoviteljica revije za feministično teorijo *m/f* in sourednica od 1977 do 1986, ko je revija prenehala izhajati. V zbirki *Shades of Noir* (urednica Joan Copjeo) je objavila tekste o ženskah in filmu noir (1993). *Reprezentacija ženske - psihoanaliza in film* bo izšla naslednje leto.

Leslie Thornton (ZDA): profesorica semiotike na Brown University. Režiserka številnih filmov in videov: *Adynata* (1983), *Oh China Oh* (1983), *Jeniffer, kje si?* (1981), *Tam je bil neviden premikajoči se oblak* (1987), *Veliko nevidno* (1992) itd.

Majda Širca (Slovenija): publicistka. Številni članki v Ekranu in oddaje na Televiziji Slovenija. Urednica *Hommaga Hongkongu*.

Zdenko Vrdlovec: publicist. Avtor knjig: *Fritz Lang* (1987), *Lekcija teme* (1987), *Lepota prevare* (1987), *Ples v dežju* (1991) in *John Cassavetes* (1994).

“Nore ženske”

CD - E3, 15. oktober ob 10.30

Samo tisti, ki nimajo razuma, ga ne morejo nikoli izgubiti.

V okviru festivala bo v slovenskem prevodu izšla publikacija *Nore ženske*. Knjiga zajema enajst esejev o življenjih slavnih žensk, ki so bile proglašene za nore in poslone v mentalne

ustanove. Okrogla miza se bo ukvarjala s fenomenom stigamtizacije žensk v sodobnem kontekstu. Koordinatorica in moderatorka: Uršula Cetinski.

Gostje okrogle mize:

Sibylle Duda (Nemčija): profesorica na univerzi v Hannoveru. Stokovnjakinja za socialno zgodovino žensk v 19. stoletju, za biografijo in feministično teorijo. Duda je urednica nemškega originala *Norih žensk*. Decembra 1995 bo izšel drugi zvezek *Norih žensk*, ki ga je prav tako uredila.

Neva Šlibar (Slovenija): profesorica na Univerzi v Ljubljani. Objavlja v več revijah in časopisih: *Naši razgledi*, *Ekran*, *Delo*. Je stokovnjakinja za literarno biografijo. Avtorica knjige *Struktura in funkcija literarne biografije* (1993).

Darja Zaviršek (Slovenija): profesorica na Visoki šoli za socialno delo. Avtorica knjig: *Zgodovina Josipdola: antropološka študija* (1987), *Sub-psihiatrične študije* (1991), *Ženske in mentalno zdravje: o novih kulturah skrbi* (1994).

Hoteli Igralnice Turizem

Gledališče:

“Ženske v gledališču”

CD - E3, 16. oktober ob 10.30

Gledališče v ženski režiji

Vprašanje pozicije ženske v sodobnem gledališču, to je mesto in vloga žensk v produkciji, drami, diskurzu, ideologiji itd. Razmislek o tem, kaj je “ženski” element v sodobnem gledališču. Koordinator in moderator: Aldo Milohnič.

Gostje okrogle mize:

Rustom Bharucha (Indija): gledališki teoretik. Avtor knjig *Vprašanje verovanja* (1993), *Gledališče in svet: performans in kulturna politika* (1993), *Gledališče Kanhailala* (1992), *Vaje za revolucijo: bengalsko politično gledališče* (1983).

Sue-Ellen Case (ZDA): profesorica na University of California, stokovnjakinja za področje “ženskega gledališča”. Avtorica knjig *Feminizem in gledališče: kritična teorija in gledališče*, *Prikaz moči: gledališki diskurz in politika*. Od 1985 do 1989 je bila urednica *Theatre Journala*.

Josette Feral (Kanada): profesorica na Universitee du Quebec, Montreal. Avtorica knjige: *Kultura proti umetnosti: eseji o politični ekonomiji gledališča* (1990). Urednica raznih zbornikov: *Teatralnost in mise-en-scene* (1982), *Sub stanca* (1977). Številni članki v različnih publikacijah: *Discourse*, *Pirandello and the Modern Theater*, *Drama Review*, *New Theatre Quarterly* itd.

Svetlana Slapšak (Slovenija): profesorica ženskih študij in antropologije na Institutu Studiorum Humanitatis. Avtorica del: *Eseji o brezbržnosti, srbski intelektualci in jugoslovanska vojna* (1995), urednica zbornika *Ženske in grška antična drama* (1994), *Se spominjate Jugoslavije?* (1993), *Majhna črna obleka* (1993), *Chronopspores* (1998), *Srbski prevodi, sposojeni iz grščine* (1987) itd.

“Ženske, znanost in tehnologija, 1. del”

CD - E3, 17. oktober ob 10.30

Tudi znanost lahko zavaja - na prvi pogled!

Znanost in tehnologija - ne kot razkritje univerzalnega znanja, ampak kot človeška praksa, ki je del kulturnega diskurza. Implikacije znanosti in tehnologije v vsakodnevnih življenjih žensk. Koordinator: Koen Van Daele.

Gostja:

Darci Picoult (ZDA): pisateljica, igralka in gledališka umetnica. Ukvarja se s posledicami uporabe DEN-a pri ženskah. Avtorica igre *My Virginia*, ki je nastala na podlagi intervjujev z zdravniki, pravniki, znanstveniki in obolelimi zaradi uporabe zdravila DES.

Vse okrogle mize bodo simultano prevajane! Vstop prost!

Spremljajoči dogodki

Predavanja na **Institutum Studiorum Humanitatis:**

ISH, Beethovnova 2/III, Ljubljana

Koordinatorica: Svetlana Slapšak

Phillis Levin (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 17.00

Subjekt v zrcalu. Odnos med subjektom in objektom glede na spol v poeziji.

Sue-Ellen Case (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 19.45

Kapitalizem in feminizem

Josette Feral (Kanada): torek, 17. okt. ob 17.00

Mesto ženske v sodobni teoriji igranja

Rustom Bharucha (Indija): torek, 17. okt. ob 19.45

Ženske v moški režiji: refleksije v intrakulturalnem modusu

Julie Mostov (ZDA): sreda, 18. okt. ob 17.00

Telo in meje

Kolokvij

Feministična teorija in kultura

13. oktober ob 10.h; Filmski in gledališki muzej

Predstavitve sodobne feministične teorije in njenega razmerja do kulturoloških študij: navezava na literarno in filmsko teorijo ter na teorijo gledališča. Predava Elizabeth Cowie.

Koordinatorica: Eva Bahovec

Eva Bahovec je predavateljica edukacijskih ved in feministične teorije na Institutum Studiorum Humanitatis. Avtorica knjig *Kopernik, Darwin, Freud* (1991) in *Ženska seksualnost: Freud in Lacan* (1992).

NOVO! NOVO! NOVO!

Za knjižne molje in moljke!

Nore ženske

(Krtina):

Osupljiva zbirka enajstih esejev o življenju znanih žensk, ki so jih proglasili za nore.

Uredili: Sibylle Duda in Luise F. Pusch, založba Suhrkamp, 1992.

Zastrta krajina

Prva antologija slovenske ženske literature 19. in 20. stoletja v angleščini. Urednik: Zdravko Duša.

Časopis za kritiko znanosti, antropologijo in novo domišljijo

Eseji o filmski teoriji, teoriji gledališča, stigmatizaciji žensk, o ženskah, znanosti in tehnologiji ter odlomki iz literarnih del.

V slovenščini in angleščini.

Maska

Teoretični prispevki na temo ženske ustvarjalnosti v sodobnem gledališču. Urednik: Aldo Milohnič.

V slovenščini in angleščini.

* Izide konec oktobra 1995.

Naša žena

Tematska priloga, posvečena festivalu Mesto žensk.

Uredile: Uršula Cetinski, Melita Gabrič in Neva Železnik.

Septembrska številka že v prodaji.

Dnevnik

MESTO ŽENSK na kulturnih straneh Dnevnika v torek, 10. oktobra.

Uredili: Majda Hostnik Šetinc in Tanja Lesničar Pučko.

Delta

Revija za ženske študije in feministično teorijo; tematski blok, posvečen feministični teoriji in teoriji kulture. Urednica: Eva Bahovec.

Vse edicije bodo poleg redne distribucije v prodaji tudi na simpoziju Duhovi v Mestu žensk.

**FOTO
TIVOLI**

Podjetje za fotografsko propagandno
dejavnost in trgovino p.o.

Ljubljana, Cankarjeva 7

Sobota, 7. oktobra ob 12.00 v Mestni galeriji

Pogovor o razstavi z Lauro Godfrey Isaacs.

Pridružite se nam na sprehodu skozi Stereo - Tip!

Po razstavi v Mestni galeriji vas bodo popeljali:

Nedelja, 8. oktobra ob 11.00

MITJA ROTOVNIK

četrtek, 12. oktobra ob 17.00

DRAGAN ŽIVADINOV

Ponedeljek, 16. oktobra ob 17.00

SVETLANA SLAPŠAK

(v angleščini)

Petek, 20. oktobra ob 17.00

PERO LOVŠIN

Nedelja, 22. oktobra ob 11.00

MIŠA MOLK

Kustosinje razstave: Helena Pivec (Ljubljana), Eva Maria Stadler (Gradec), Lilijana Stepančič (Ljubljana).

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

Tel.: (061) 212-914

Faks: (061) 221-125

Razstavo so podprli:

**Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Mestna Občina Ljubljana,
KulturKontakt, Zavod za odprto družbo, Francoski kulturni center,
Adria Airways in Elektronika d.o.o**

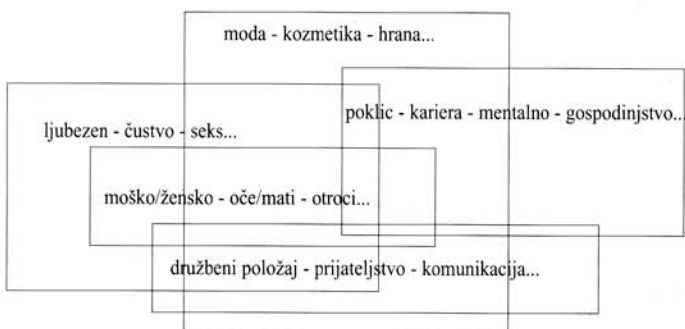
Stereo-Tip

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

6. - 26. oktober 1995

Otvoritev: 6. oktober ob 19. uri

Razstava Stereo - Tip izhaja iz osnovne misli, da umetnost odslikava podobe družbe. Ena od teh je podoba ženske, ki jo v družbi v veliki meri oblikujejo časovno in geografsko pogojene stereotipne predstave. Za naš prostor velja, da ženska skrbi za gospodinjstvo, oblači moža, obožuje slaščice, nakupuje, je nežna, razumevajoča in materinska. Stereotipni obrazci, norme in uzance ali celo predsodki delujejo skozi mentalno ali fizično strukturo, ki se spreminja glede na različne zunanje in notranje dejavnike.



Izbrana umetniška dela tako umetnic kot umetnikov bodo namigovala na različne stereotipe, ki so povezani s subjektivnostjo ženske. S tem, ko so na razstavi predstavljeni tudi moški ustvarjalci, razstava ne sodi več v sklop t.i. ženskih razstav. Ker pa se loteva problematike z žanri, kot so videz, ročna dela ali kuhanje, se ne odreka feminističnemu pristopu, saj so ravno umetnice - feministke z začetka tega stoletja uporabljale jezik žanrov za podajanje feminističnih vsebin. Pri razstavi Stereo - Tip gre le za zasuk, prilagojen zahtevam današnjega časa, v katerem feminizem ne zavrača nasprotnega spola. Temu sledi tudi estetika izbranih umetniških del.

Razstavo bo spremljal katalog.

Stereo - Tip vam predstavlja umetnike in umetnice:

Janine Antoni, Vita Bujvid, Sophie Calle, Cheryl Donegan, Sylvie Fleury, Marcus Geiger, Laura Godfrey-Isaacs, G.R.A.M., Sanja Iveković, Mike Kelly, Inez van Lamsweerde, Aleksandr Ljašenko Petljura, Paul McCarthy, Rudi Molacek, Angelo Monaco, Paloma Navares, Lari Pittman, Marilena Preda Sanc, Petra Varl Simončič, Matej Andraž Vogrinčič, Matta Wagnest.

POSTANITE KREATIVNA PREBIVALKA/ KREATIVNI PREBIVALEC MESTA ŽENSK

Plesna in gledališka delavnica pod strokovnim vodstvom!

Od srede, 4. oktobra, do srede, 11. oktobra
Študentsko naselje v Rožni dolini, Ljubljana.

CARLOTTA IKEDA

Ena najpomembnejših koreografinj butoh plesne tehnike, sodelavka Ko Murobushia in voditeljica slavne ženske plesne skupine Ariadone, ki s svojimi predstavami gostuje po vseh pomembnejših plesnih in gledaliških festivalih.

Plesna delavnica za profesionalne plesalke in plesalce.

Prijave sprejema PTL Ljubljana, Kersnikova 4, Ljubljana, tel. in faks: 061 329 184.

Koprodukcija:

Plesni Teater Ljubljana, ŠOU Ljubljana, Francoski kulturni center Ljubljana in Mesto žensk.

Sobota, 14. oktober, od 13.00 do 17.00 v prostorih Urada za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana

BOBBY BAKER

Ste stari najmanj 18 let, se lahko sporazumevate v angleščini, vas mika gledališče? Potem ste ravno pravi za hudomušno britansko gledališko ustvarjalko Bobby Baker. V sobotnem popoldnevu vam bo razkrila, kako na videz nepomemben dogodek iz vašega življenja lahko preraste v gledališko predstavo.

Prijave za brezplačno (!) gledališko delavnico sprejema Vanda Straka, Urad za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana, tel.: 061-125-11-12 ali 061-215-748.

Sponzor delavnice: Krka Kozmetika, Novo Mesto.

SPREMLJEVALNE PRIREDITVE

Ponedeljek, 9. oktobra ob 19.00

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

CARLOTTA IKEDA,

slavna japonska koreografinja, vam bo predstavila svoje ustvarjanje na področju butoh plesa.

Sreda, 11. oktober ob 20.00

Klub Cankarjevega doma, Prešernova 10, Ljubljana

MESTO ŽENSK - POGOVOR V KLUBU

Večer, pravi za druženje s pripravljalkami in pripravjalci festivala, ki vas bodo popeljali v atraktivni svet ženske ustvarjalnosti.

Brezplačne vstopnice so na voljo pri blagajni Cankarjevega doma.

Torek, 17. oktobra ob 18.00

Galerija Eqrna, Gregorčičeva 3, Ljubljana

Otvoritev razstave

NATAŠA PIČMAN: OBJEM SPOMINA

MESTNA OBČINA LJUBLJANA

MINISTRSTVO ZA KULTURO

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO

URAD ZA MLADINO

URAD ZA INFORMIRANJE

ZAVOD ZA ODPRTO DRUŽBO

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE AVSTRIJE

KULTURKONTAKT

BRITANSKI SVET

GOETHE INŠTITUT - ZAGREB

FRANCOSKI KULTURNI CENTER

ŠTUDENTSKA ORGANIZACIJA UNIVERZE V LJUBLJANI

MINISTRSTVO ZA ZNANOST IN TEHNOLOGIJO

Zahvaljujemo se:

Cankarjevemu domu, SNG Drama Ljubljana, Mladinskemu gledališču Ljubljana, Plesnemu Teatru Ljubljana, Akademiji za oblikovanje (prof. Skalarju in Veroniki Logar), KUD France Prešeren, Klub K4, Mestnemu Gledališču Ljubljana, Kinoteki Ljubljana

PREVOZNIK FESTIVALA

ADRIA
ADRIA AIRWAYS

	<i>PETEK, 13.10.</i>	<i>SOBOTA, 14.10.</i>	<i>NEDELJA, 15.10.</i>	<i>PONEDELJEK, 16.10.</i>	<i>TOREK, 17.10.</i>
10:30		ŽENSKE ZA KAMERO - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	NORE ŽENSKE - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKE V GLEDALIŠČU - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKE, ZNANOST IN TEHNOLOGIJA SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM
14:30		NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM
15:30	ŽENSKA PISAVA - PREVIDNO! SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM				
17:00		PHILLIS LEVIN MESTNA GALERIJA	LUISA FUTORANSKY (ang.) MESTNA GALERIJA	SVETLANA SLAPŠAK MESTNA GALERIJA ZASTRTA KRAJINA CANKARJEV DOM	ETIDAL OSMAN MESTNA GALERIJA
18:00	SPREJEM PRI ŽUPANU (ZAKLJUČENO)		BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS
	<i>ROMANCA IZ VALENCIJE</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK - KINOTEKA</i> PÄIVI ALASALMI - CANKARJEV DOM	MOJCA DIMEC KUD
19:00			CETINSKI - VETRIH (sto.) CANKARJEV DOM		
20:00	LA DEA DRAMA SNG	CETINSKI - VETRIH (ang.) CANKARJEV DOM		DARCI PICOUULT MLADINSKO GLEDALIŠČE	MEREDITH MONK CANKARJEV DOM
20:30			AL DENTE MLADINSKO GLEDALIŠČE		
22:00	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>VIDEO VEČER</i> <i>KINOTEKA</i>	
		PIED DE POULE KUD		IKUE MORI, TENKO, ZEENA PARKINS K4	
23:00	MOJCA DIMEC KUD		EMA KUGLER CELOVŠKA 492, VIŽMARJE		FEMMOUZES T. KUD
24:00		TEATROMIMO INSALUBRE KUD			

M E S T O

MEDNARODNI FESTIVAL SODOBNIH UMETNOSTI
Ljubljana, 13. - 17. oktober 1995

PIREDITELJ:

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO
POD POKROVITELJSTVOM GOSPODA DANIELA TARSCHYSA,
GENERALNEGA SEKRETARJA SVETA EVROPE

FESTIVAL JE PODPRLA MESTNA OBČINA LJUBLJANA



MEREDITH MONK, 17.10. ob 20.00 - Cankarjev dom

Internet: WWW URL:<http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

KDO JE KDO?

Festival Mesto Žensk

pri Uradu za žensko politiko,

Tomšičeva 4, 61000 Ljubljana

Tel.: 061 125 11 12 in 061 215 748

Fax: 061 125 60 57

Email: mestozensk @ uzp.sigov.mail.si

Internet: WWW URL: <http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

Kdo je kdo?

Direktorica festivala in direktorica Urada za žensko politiko: Vera Kozmik

Umetniška direktorica in voditeljica projekta: Uršula Cetinski

Organizatorica in koordinatorica: Melita Gabrič

Odnosi z javnostmi: Vanda Straka

Prireditelj: Urad za žensko politiko

Tehnični vodja projekta: Jure Marinšek

Selektorice in selektor:

Likovna razstava: Lilijana Stepančič, Helena Pivec in Eva Stadler

Gledališče in glasba: Uršula Cetinski in Koen Van Daele

Filmski program in video: Nerina Kocjančič

Mesto žensk na Internetu: Koen Van Daele

Simpozij: Duhovi v Mestu žensk

Glavna koordinatorica: Melita Gabrič

Koordinatorke in koordinatorja posameznih področij:

Literatura: Nataša Hrastnik

Film: Nerina Kocjančič

“Nore ženske”: Uršula Cetinski

Gledališče: Aldo Milohnič

Ženske, znanost in tehnologija: Koen Van Daele

PRODAJA VSTOPNIC ZA VSE PREDSTAVE IN KONCERTE PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA (Prešernova 10, Ljubljana) OD 28. SEPTEMBRA DALJE. Blagajna je odprta vsak delavnik od 11.00 do 13.30, od 16.00 do 20.00 ter v soboto od 10. do 14. ure.

S KARTICAMI LJUBLJANSKA BANKA, VISA IN EUROCARD JIH V SLOVENIJI LAHKO KUPITE TUDI PO TELEFONU 061-222-815.

VSTOPNICE SO NA DAN PREDSTAVE ALI KONCERTA NA VOLJO NA KRAJU DOGODKA 2 URI PRED ZAČETKOM.

Vstopnice za filmski program so v prodaji v Kinoteki, Miklošičeva 28, Ljubljana.

ŠTUDENTOM IN ŠTUDENTKAM NUDIMO ATRAKTIVEN POPUST!!!

Program:

Urednici: U. Cetinski in M. Gabrič

Oblikoval: Jurij Kocbek

Prevodi: Boštjan Leiler

Tisk: Tiskarna Ljubljana

PETEK, 13. oktobra ob 20.00
SNG Drama Ljubljana, Erjavčeva 1

La Dea:

Janez Neustrašni (Jan zonder Vrees)

Predstava/Belgija/Španija

Avtorice in izvajalke: Charo Calvo, Kaat de Windt, Simone Moesen, Mayté Yerro.



Foto: Patrick de Spiegelaere

Navdih za izjemno zabaven gledališki komad **Jan zonder Vrees** so **La Dea** našle v *Salomi* Oscarja Wilda, v pravljicah, ženskih revijah in v lastnih zgodbah ter domišljiji. Igra govori o nasprotjih med moškim in ženskim polom človekove osebnosti. Z glavo Janeza Krstnika - balonom - igrajo odbojko, ironizirajo prizore iz filmskih grozljivk, tankočutno opravljajo najtancočutnejša "ženska" opravila (denimo depilacija dlačic s kleščami), spremenijo se v gejšo in pojejo v improvizirani japonščini itd. Članice skupine so povezane s koreografii, ki so nas že navdušili v Sloveniji; Charo Calvo sodeluje z Wimom Vandekeybusom, Simone Moesen je soustanoviteljica Needcompany in sodelavka Jana Lauwersa, Mayté Yerro pa je sodelovala s španskim filmskim režiserjem Pedrom Almodovarjem. Zamuditi jih pomeni pravi greh!

* Predstava je v angleškem, francoskem, španskem in izmišljenem japonskem jeziku, vendar popolnoma razumljiva, četudi ne obvladate nobenega od teh.

Cena: 800 SIT

Vstopnice so v prodaji pri blagajni CD in blagajni Drame SNG.

PETEK, 13. oktobra ob 23.00 in
TOREK, 17. oktobra ob 18.00
KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Mojca Dimec:

Jantar - Jupiter

Premiera/Slovenija

Avtorica in izvajalka: Mojca Dimec, scenografija: Franc Purg, kostumi: Mojca Marija Pungerčar, glasba: Iztok Vidmar, luč in ton: Borut Cajnko. Pomoč na odru: Goran Bogdanovski. Produkcija: KUD France Prešeren.



Mojca Dimec je v Sloveniji znana kot igralka, članica gledališča **Ane Monro** in sodelavka vrste slovenskih neodvisnih gledaliških skupin. **Jantar - Jupiter** je komedija, ki temelji na odnosu med igralko in različnimi objekti (skulpturami), ki, napolnjeni z zrakom, živijo in se odzivajo okolici. Komunikacijo med igralko in napihnjenimi objekti spremlja glasba Iztoka Vidmarja, ki zaokroža bogastvo in šegavost sveta njene lucidne gledališke domišljije.

Scena za predstavo je izdelana v Termopolu, Sovodenj

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 20.00

(v angleščini),

NEDELJA, 15. oktobra ob 19.00

(v slovenščini)

**Cankarjev dom, Kosovelova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana**

Uršula Cetinski in Polona Vetrih:

Alma

Premieri/Slovenija

Avtorica monodrame: Uršula Cetinski, prevod v angleščino: Martin Creegan, avtorici predstave: Uršula Cetinski in Polona Vetrih, igra: Polona Vetrih, dramaturgija: Sonja Dular, scenografija: Irena Pivka, kostumografija: Svetlana Visintin, luč: Miro Janežič, voditeljica projekta: Nataša Kelhar, produkcija: Cankarjev dom Ljubljana.



Alma je zasnovana na literarni zapuščini Alme Karlin, pisateljice, ki je v Sloveniji kljub dvajsetim knjigam (predvsem romanom in potopisom) ne poznamo ravno najbolje. Leta 1919 se je sama in skoraj brez denarja odpravila na osemletno potovanje okoli sveta. Nevarnostim - kot na primer ljudožercem z Nove Gvineje - je kljubovala s "čaranjem" in obvladanjem juda. Drama o tej nenavadni ženski, pisateljici, "čarovnici" in popotnici se izteče v pomiritvi, ki jo je končno našla v skupnem življenju s švedsko slikarko Theo Gamelin. Igra, polna nevarnosti in ljubezni!

Sponzorji: IMOS, delniška družba, Banka Celje, Etol, Weishaupt, Droga Portorož in Občina Celje

Cena: 1200 SIT

SOBOTA, 14. oktobra ob 22.00

KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Pied de Poule

Koncert/Francija

Michèle Buirette, harmonika; Geneviève Cabannes, kontrabas; Dominique Fonfrède, vokal.



"Kaj še reči? Čudaške so, enkratne, orhideje makadama!" (*Révolution*). Od ustanovitve leta 1986, ko so začele ustvarjati, improvizirati in nastopati s sodobno popularno glasbo, so **Pied de Poule** izmenično nadrealistične, progresivne, nežne in sarkastične. Združujejo jazz, tango, valčke, ljudske pesmi in improvizirano glasbo. Prekinjajo s tradicijo in ustvarjajo novo estetiko francoskega šansona. Prikrita, sramežljiva čutnost in domišljija, vedno pripravljena na polet, sta zaščitni znak **Pied de Poule**. Koncert sta omogočila **Francoski kulturni center** in **AFAA**.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 24.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Grupo Teatromimo Insalubre:

Jezik je virus
(El lenguaje es un virus)

Predstava/Urugvaj

Režija: Estela Mieres,
smrtno resno se šalita: Estela Mieres in Liliana
Enciso.



Grupo Teatromimo Insalubre je bila ustanovljena leta 1991 v Montevideu. Predstava Estele in Liliane ne potrebuje prevoda; njen jezik je govorica telesa, ki je blizu klasični pantomimi, vendar je hitrejša in spominja na filme Charlija Chaplina, ki je njen veliki idol. **En lenguaje es un virus** je kompilacija enajstih zgodb iz vsakdanjega življenja, ki nam odkrivajo, kako ženske vidimo moške in same sebe.

(VSTOP PROST)

NEDELJA, 15. oktobra ob 20.30
Mladinsko gledališče,
Vilharjeva 11, Ljubljana

Al Dente

Koncert/Velika Britanija, Francija,
Hrvaška



Michèle Buirette: harmonika; Lindsay Cooper: fagot, saksofon; Maggie Nicols: vokal;
Elvira Plenar: klavir, sintetizator.

Štiri ženske, ki sestavljajo to novo skupino, sodijo med najzanimivejše sodobne evropske glasbenice. V njihovi glasbi se vznemirljiva drznost improvizacije prepleta s togim udobjem znanega; klasičnim glasbenim vložkom lahko sledi (ali jih celo spremlja) step, francoskemu ljudskemu napevu jazz, minimalističnemu motivu elektronska glasba. Vsak koncert je enkratno, neponovljivo, nepričakovano doživetje - silovito, zabavno, nežno, surovo... al dente.

Koncert je omogočil **Britanski svet.**
Cena: 800 SIT (Š:600 SIT)

**NEDELJA, 15., PONEDELJEK, 16.,
TOREK, 17. oktobra ob 18.00**
Domus, Slovenska cesta 17, Ljubljana

Bobby Baker:

V kuhinji (Kitchen Show)

Predstava/Velika Britanija

Zamisel, scenarij in izvedba: Bobby Baker, vodja
produkcije: Andrew Whittuck, umetniška svetovalka:
Polonca Baloh Brown.



Prava kuhinja je prizorišče, na katerem bo slavna britanska umetnica Bobby Baker predstavila 12 kuhinjskih opravil, ki se jih ženske slejkoprej lotevamo v domačih kuhinjah - od pospravljanja predala z jedilnim priborom do splakovanja špinače - kar bo pospremila z zvrhano mero angleškega humorja. **V kuhinji** je prvi del njene **Trilogije vsakdanjika**, ki jo sestavljata še **Kako nakupovati** in **Pokukajte!**. Predstava je bila prvič uprizorjena v sklopu festivala "LIFT'91", od takrat pa so jo gostile še mnoge kuhinje v Evropi, Avstraliji in Kanadi. Kuhinja Bobby Baker bo zagotovo najbolj slastna v mestu žensk, v njej pa se boste počutile/počutili bolje kot v svoji lastni. Predstavo je omogočil **Britanski svet**.

* Bobby Baker bo "kuhala" v angleščini.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

**NEDELJA, 15. oktobra ob 23.00 Metalka Commerce,
Celovška 492, Vižmarje, dvorana 18 (skladišče)**

Ema Kugler:

Tajga

Performance/Slovenija

Avtorica: Ema Kugler, glasbeni miks: Goran Majcen, luč: Miro Janežič, nastopajo: Goran Bogdanovski, Manca Dorer, Mojca Hribar, Jonina Marflak, Katja Martinc, Jana Menger, Živa Poglavšek, Sebastjan Starič, Rebeka Radovan, Brane Potočan idr.
Produkcija: Forum, Ljubljana



Ema Kugler, izjemna kostumografinja, videastka in avtorica gledaliških predstav, je zaslovela s svojimi usnjenimi kostumi. Njene kreacije prestopajo mejo uporabne mode in posegajo na področje kiparstva. Spominjajo na insekte in na bitja iz daljne preteklosti ali prihodnosti, avtorica pa jih vmešča v nenavadna okolja, kot so na primer podzemne jame, zapuščene tovarne ipd. Njene modne revije se spreminjajo v obrede. Z izredno nenavadno postavitevijo modelov Ema Kugler prostor spreminja v območje gledališkega spektakla. **Tajga** je njen najnovejši performance, Mesto žensk pa enkratna priložnost za soočenje z njim. **Tajga** vas bo preganjala v sanjah!

* **Vabimo vas na brezplačno pot z avtobusom, ki bo Kongresni trg zapustil natanko ob 22.30. Varen in udoben prevoz do umetnosti!**

Predstavo so omogočili: Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Festival Mesto žensk, Metalka Ljubljana, KIG Ig, ALPOS Šentjur, Steklarna Rogaška, SGP Grosuplje, Elektro Ljubljana, Plinarna Ljubljana, LIBELA Celje, Zavod za odprto družbo, VPK, Mestno gledališče Ljubljana in Mladinsko gledališče Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 20.00
Mladinsko gledališče, Vilharjeva cesta
11, Ljubljana

Darci Picoult:

My Virginia

Predstava/ZDA

Avtorica in izvajalka: Darci Picoult, režija:
Suzanne Shepherd.



Foto: Larry Ford

Skoraj petim milijonom nosečnic v ZDA in stotisočim drugim po svetu so zdravniki predpisali dietilstilbestrol (DES), da bi jih obvarovali spontanega splava. Kljub raziskavam, ki so leta 1953 nesporno dokazale, da je DES neučinkovit, je bilo "čudežno zdravilo za nosečnost" v rabi od leta 1938 do 1971, ko so oblasti objavile, da obstaja povezava med DES in rakastimi obolenji. Deloma avtobiografska solo predstava Darci Picoult temelji na številnih razgovorih s strokovnjaki (zdravniki, znanstveniki, politiki), predvsem pa z ženskami, ki jih je zaznamovalo uživanje DES, ter njihovimi družinami. Pretresljiva pripoved o "čudežih znanosti in tehnike", oplemenitena z neverjetnim šarmom, humorjem in karizmo.

* Predstava je v angleščini.

Za pomoč se zahvaljujemo **Mladinskemu gledališču Ljubljana**.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 22.00
Klub K 4, Kersnikova 4, Ljubljana

Ikue Mori, Tenko **in Zeena Parkins**

Koncert/ZDA, Japonska



Ikue Mori

Ikue Mori (elektronski bobni, sampler itd.) je začela kot bobnarka in ustanovila No-Wave skupino **DNA**. Od leta 1983 je prisotna na osrednji sceni improvizirane glasbe. Med njenimi sodelavci najdemo Johna Zorna, Marca Ribota, Billa Frissela, Freda Fritha itd. **Tenko** (vokal) je bila 10 let članica petčlanske japonske ženske zasedbe **The Polka-Dot Fire Brigade**, ki je izvajala eksperimentalni rock in improvizirano "neznano glasbo". **Zeena Parkins** (električna harfa) je znana newyorška alternativna glasbenica, ki smo jo že srečali v Ljubljani. Glasbenice bodo deloma nastopale posamič, deloma v parih in (prav posebej navdušujoče) prvič kot trio!!!

V sodelovanju s **Študentsko organizacijo Univerze v Ljubljani**.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

CANKARJEV DOM IN MESTO ŽENSK PREDSTAVLJATA:

TOREK, 17. oktobra ob 20.00

Cankarjev dom, Gallusova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana

Meredith Monk:

Pesmi z griča

(Songs from the Hill)

Koncert/ZDA



Avtorica glasbe in izvajalka: Meredith Monk

Meredith Monk je skladateljica, pevka, filmska umetnica in režiserka/koreografinja, začetnica tistega, čemur danes pravimo "razširjena vokalna tehnika" in "interdisciplinarna umetnost". Je pevka četrte generacije v svoji družini (s petjem so se ukvarjali že praded, ded in mama) in avtorica več kot 80 glasbenih, gledaliških, plesnih in filmskih del. **Songs from the Hill** je naslov njenega solističnega koncerta, na katerem bo predstavila dela za *a-capella* (solo glas) in skladbe za glas in klavir. Vsaka skladba koncerta je demonstracija določene značilnosti človeškega glasu kot glasbenega instrumenta, npr. višine, zgradbe, glasnosti, prožnosti, zvena, moči itd. **Meredith Monk** vas bo s svojim božanskim glasom, ki mu v Zahodni kulturi ni para, popeljala v mistiko, ki jo boste deležne/deležni le tiste/tisti, ki vam je življenje sveto in ga občutite kot vsemogočno moč, katere strah vas spreminja v kamen, njena lepota pa vas zapeljuje.

"Ko bodo, morda čez sto let, pregledovali dosežke odrskih umetnosti v zadnji tretjini našega stoletja, bo med njimi brez dvoma izstopalo ime Meredith Monk. Glede na njeno izvirnost, pomembnost in globino je le malo takih, ki bi ji bili kos", je zapisal *Washington Post*.

Dolgo smo čakale/čakali na Meredith Monk v Ljubljani, ki nam bo odprla vrata v glasbeni svet med temačno Diamando Galas in "svetlo" Laurie Anderson!

Cena: 1500, 2000 in 2500 SIT

(Popust pri nakupu istega sedeža za koncert Meredith Monk in za koncert Johna Zorna, ki bo 18.10. v CD!)

TOREK, 17. oktobra ob 23.00

KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Femmouzes T.

Koncert/Francija/Brazilija



Rita Macedo: glas, harmonika; Françoise
Chapuis: glas, tolkala

Femmouzes T. sta najmlajši pripadnici obnovljenega južnofrancoskega trubadur-rapa. **Macedo** in **Chapuis** živita v Toulousu, pojeta v portugalščini, francoščini in provansalsčini, spremljata pa se s harmoniko in tamburinom. Njuna glasba bo pripomogla k zabavnemu, veselemu in interkulturnemu zaključku festivala.

Koncert je omogočil **Francoski kulturni center**.

Cena: 500 SIT (Š: 300 SIT)

VSTOPNICE ZA VSE PREDSTAVE IN KONZERTE SO V PRODAJI PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA. (Od 28. septembra dalje.) Kjer je navedeno, se študentkam in študentom priznava poseben popust.

Poleg tega so vstopnice v prodaji tudi 2 uri pred začetkom koncerta ali predstave na kraju dogodka.

12.10.1995

22.00

Romance de Valentia - Only the Brave

(Romanca iz Valencije - Samo pogumni)

Velika Britanija, 1994, 89'

s,r : Sonia Herman Dolz

f: Ellen Kuras

g: Leo Anemaet

i: Enrique Ponce, Justo Algaba, Franklin Gutierrez

Celovečerni prvenec režiserke, ki se ukvarja z zadnjo mitologijo preteklosti v modernem času: bikoborbo. Ob zgodbi dvajsetletnega bikoborca, se film provokativno spopade z običaji, rituali in religioznimi simboli bikoborbe. Film, ki je navdušil na zadnjem festivalu v Mannheimu.

13.10.1995

18.00

Ponovitev: **Romance de Valentia** (Romanca iz Valencije)

22.00

1. Mein Feind (Moj sovražnik)

Nemčija, 1993, 30'

s,r: Bettina Flittner

f: Christel Fomm

Kratki film, ki je prava poslastica in je na letošnjem festivalu v Creteilu prejel nagrado občinstva. Film se spoprijema z nasiljem nad ženskami in otroci, ob tem pa lahko spremljamo šokantne izjave, ki jih imajo na to temo povprečni državljani.

2. Phoolan Devi - Rebellion Einer Banditin

(Phoolan Devi - Upor neke razbojnice)

Nemčija, 1994, 60'

s,r: Mirjam Quinte

Dokumentarec o fenomenu slovite indijske razbojnice, ki ga režiserka poskuša vmestiti v razmere in protislovja današnje Indije.

14.10.1995

18.00

Ponovitev: **Moj sovražnik**

Phoolan Devi - Upor neke razbojnice

22.00

In Memoriam Marii Luisi Bemberg

Camila

Argentina, 1983, 105'

s: Maria Luisa Bemberg, Neda Docampo Feijdo

f: Fernando Arribas

m: Luis Maria Serro

i: Susu Pecoraro, Imanol Arias, Hector Althio

To je eden najbolj znanih argentinskih filmov, kandidat za tujezičnega oskarja. Režiserka nam je prikazala zgodbo o prepovedani ljubezni med jezuitom in mlado socialistko v 19. stoletju. Primer žlahtne melodrame, brez cenene sentimentalnosti. Režiserka je umrla maja letos.

15.10.1995

18.00

Ponovitev: **Camila**

22.00

Criminal (Prestopnik)

Velika Britanija, 1994, 79'

s: **Vincent O'Connell**

r: Corin Cambell Hill

f: David Odd

m: Orlando Gough

i: Paul Popplewell, Leanne Whalley,

Cheryl Godber

Film, ki pokaže, da se resničnih zgodb ne dela samo na način ameriških televizijskih "True Stories", ampak na veliko bolj subtilen, ali tudi "avtorski" način. V tem C.C.Hill sledi svojemu učitelju Alanu Clarku.

16.10.1995

18.00

Ponovitev: **Prestopnik**

22.00

Video večer

VB: Lady Lazarus (23'), **r: Sandra Lahire, ZDA:** Strange Space (4'). Rhym' to death (11'), **r: Leslie Thornton, The Deadman (37'), r: Peggy Ahwesh & Keith Sanborn**

SLO: Hydra (15'), r: Ema Kugler, **Zbiralci peska (12')**, r: Zemira Alajbegović & Neven Korda, **Stopnišče (16')**, r: Jasna Hribernik, **Disk (3')**, r: Nataša Prosenč.

Video večer bo po eni strani namenjen slovenskim videastkam, ki pri nas na tem področju prevladujejo, po drugi strani pa enakopravni vključitvi videa v filmski program. Dober video si ne zasluži pridevnika "za neposvečene prepovedano".

Posebej opozarjamo na dela **Leslie Thornton**, ki bo gostja festivala in na britanski video **Lady Lazarus**, v katerem boste lahko slišali originalni glas pesnice **Sylvie Plath!**

VSTOPNICE V PRODAJI V KINOTEKI!

Simpozij o ženskah v umetnostih

Različna okolja - različne teorije - različne izkušnje - pa ena sama tema - ženske v kulturi ob koncu tisočletja.

Simpozij je pripravila Melita Gabrič, za različna področja pa so skrbeli: Nataša Hrastnik, Nerina Kocjančič, Uršula Cetinski, Aldo Milohnič in Koen Van Daele.

Literatura

“Ženska pisava - previdno!”

CD - E3, 13. oktober ob 15.h

Ženske pišemo. Odlično in različno!

Kaj je Ženska pisava, t.j. ali gre za biološko pogojenost avtorstva ali za motiv oziroma temo? Celotna razprava bo usmerjena k definiciji ženske literature. Koordinatorica: Nataša Hrastnik.

Gostje okrogle mize:

Päivi Alasalmi (Finska): pisateljica, profesorica na šoli pisanja Orivesu, kolumnistka (časopis Kaleva). Romani: *Saana* (1988), *Ubežniki* (1990), *Srečni ljudje* (1992). Radijska igra in televizijski film temeljita na romanu *Srečni ljudje*.

Luisa Futoransky (Argentina, Francija): pisateljica, esejistka, pesnica. Izdala je osem knjig poezije in štiri romane: *Cheveux, toisons et autres poils* (1991), *Chinois, chinoisers* (1984), *Partir, te dis-je* (1984), *Medeni mesec* (1995).

Etidal M. Osman (Egipt): pisateljica in esejistka. Avtorica *Jonah of The Sea* (zbirka kratkih zgodb, 1987), *Illuminacija teksta* (branja sodobne umetnosti, 1988), *Yuseff Idris* (zbirka dokumentarnih prispevkov, 1991) in *Sončni tatu* (zbirka kratkih zgodb, 1992).

Phillis Levin (ZDA): pesnica, profesorica angleščine na University of Maryland. Njena poezija je bila objavljena v publikacijah: *The Best American Poetry 1989*, *Poets for Life*, *The Atlantic*, *The Nation*, *The New Yorker* itd. Zbirka poezije *Templji in polja* (1988). V oktobru 1995 bo izšla njena druga zbirka poezije, *The Afterimage*.

Lela B. Njatin (Slovenija): pisateljica, urednica za kulturo. Avtorica romana *Nestrpnost* (1988). Njena proza je bila objavljena v antologijah *Rošlin in Verjanko* (1987), *Schnellstrasse, Ferlicht* (1990), *The Day Tito Died* (1993), *Potres v Ljubljani* (1995) in v *Zastrti krajini* (1995). Prihodnje leto bo izšla zbirka zgodb *Brezbrižnost*.

Predstavitev antologije

ZASTRTA KRAJINA

CD - E3, 16. okt. ob 17.ih

Prva antologija slovenske ženske literature v angleščini. Izbor in predstavitev **Zdravko Duša**.

Če ste prava/pravi ljubiteljica/ljubitelj dobre literature, vam ne bo ušlo:

BRANJA IN SPROŠČENI POGOVORI!

Sobota, 14. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Phillis Levin, newyorška pesnica tik pred izidom svoje nove knjige **The Afterimage**.

Nedelja, 15. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Luisa Futoransky, argentinska pisateljica iz Pariza prvič v Ljubljani.

Ponedeljek, 16. oktobra ob 18.00 v Cankarjevem domu (E3)

Päivi Alasalmi, tik pred izidom prvega prevoda v slovenščino.

Torek, 17. oktobra ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Etidal M. Osman, pisateljica iz Egipta se bo predstavila v arabščini, slovenščini in angleščini.

Film

“Ženske za kamero”

CD - E3, 14. oktober ob 10.30

Ali nas res očarajo samo ženske pred kamero?

Vprašanje ženskega pogleda izza kamere, ali je ta pogled drugačen od moškega, ali se ta razlika kaže samo v vsebini (t.i. ženske teme) ali prinaša tudi novo in drugačno obliko? Koordinatorica in moderatorica: Nerina Kocjančič.

Gostje okrogle mize:

Elizabeth Cowie (VB): profesorica filmskih študij na University of Kent. Soustanoviteljica revije za feministično teorijo *m/f* in sourednica od 1977 do 1986, ko je revija prenehala izhajati. V zbirki *Shades of Noir* (urednica Joan Copjeo) je objavila tekste o ženskah in filmu noir (1993). *Reprezentacija ženske - psihoanaliza in film* bo izšla naslednje leto.

Leslie Thornton (ZDA): profesorica semiotike na Brown University. Režiserka številnih filmov in videov: *Adynata* (1983), *Oh China Oh* (1983), *Jeniffer, kje si?* (1981), *Tam je bil neviden premikajoči se oblak* (1987), *Veliko nevidno* (1992) itd.

Majda Širca (Slovenija): publicistka. Številni članki v Ekranu in oddaje na Televiziji Slovenija. Urednica *Hommaga Hongkongu*.

Zdenko Vrdlovec: publicist. Avtor knjig: *Fritz Lang* (1987), *Lekcija teme* (1987), *Lepota prevare* (1987), *Ples v dežju* (1991) in *John Cassavetes* (1994).

“Nore ženske”

CD - E3, 15. oktober ob 10.30

Samo tisti, ki nimajo razuma, ga ne morejo nikoli izgubiti.

V okviru festivala bo v slovenskem prevodu izšla publikacija *Nore ženske*. Knjiga zajema enajst esejev o življenjih slavnih žensk, ki so bile proglašene za nore in poslone v mentalne

ustanove. Okrogla miza se bo ukvarjala s fenomenom stigamtizacije žensk v sodobnem kontekstu. Koordinatorica in moderatorka: Uršula Cetinski.

Gostje okrogle mize:

Sibylle Duda (Nemčija): profesorica na univerzi v Hannoveru. Strokovnjakinja za socialno zgodovino žensk v 19. stoletju, za biografijo in feministično teorijo. Duda je urednica nemškega originala *Norih žensk*. Decembra 1995 bo izšel drugi zvezek *Norih žensk*, ki ga je prav tako uredila.

Neva Šlibar (Slovenija): profesorica na Univerzi v Ljubljani. Objavlja v več revijah in časopisih: *Naši razgledi*, *Ekran*, *Delo*. Je strokovnjakinja za literarno biografijo. Avtorica knjige *Struktura in funkcija literarne biografije* (1993).

Darja Zaviršek (Slovenija): profesorica na Visoki šoli za socialno delo. Avtorica knjig: *Zgodovina Josipdola: antropološka študija* (1987), *Sub-psihiatrične študije* (1991), *Ženske in mentalno zdravje: o novih kulturah skrbi* (1994).

Hoteli Igralnice Turizem

Gledališče:

“Ženske v gledališču”

CD - E3, 16. oktober ob 10.30

Gledališče v ženski režiji

Vprašanje pozicije ženske v sodobnem gledališču, to je mesto in vloga žensk v produkciji, drami, diskurzu, ideologiji itd. Razmislek o tem, kaj je “ženski” element v sodobnem gledališču. Koordinator in moderator: Aldo Milohnič.

Gostje okrogle mize:

Rustom Bharucha (Indija): gledališki teoretik. Avtor knjig *Vprašanje verovanja* (1993), *Gledališče in svet: performans in kulturna politika* (1993), *Gledališče Kanhailala* (1992), *Vaje za revolucijo: bengalsko politično gledališče* (1983).

Sue-Ellen Case (ZDA): profesorica na University of California, stokovnjakinja za področje “ženskega gledališča”. Avtorica knjig *Feminizem in gledališče: kritična teorija in gledališče*, *Prikaz moči: gledališki diskurz in politika*. Od 1985 do 1989 je bila urednica *Theatre Journala*.

Josette Feral (Kanada): profesorica na Universitee du Quebec, Montreal. Avtorica knjige: *Kultura proti umetnosti: eseji o politični ekonomiji gledališča* (1990). Urednica raznih zbornikov: *Teatralnost in mise-en-scene* (1982), *Sub stanca* (1977). Številni članki v različnih publikacijah: *Discourse*, *Pirandello and the Modern Theater*, *Drama Review*, *New Theatre Quarterly* itd.

Svetlana Slapšak (Slovenija): profesorica ženskih študij in antropologije na Institutu Studiorum Humanitatis. Avtorica del: *Eseji o brezbriznosti, srbski intelektualci in jugoslovanska vojna* (1995), urednica zbornika *Ženske in grška antična drama* (1994), *Se spominjate Jugoslavije?* (1993), *Majhna črna obleka* (1993), *Chronopspores* (1998), *Srbski prevodi, sposojeni iz grščine* (1987) itd.

“Ženske, znanost in tehnologija, 1. del”

CD - E3, 17. oktober ob 10.30

Tudi znanost lahko zavaja - na prvi pogled!

Znanost in tehnologija - ne kot razkritje univerzalnega znanja, ampak kot človeška praksa, ki je del kulturnega diskurza. Implikacije znanosti in tehnologije v vsakodnevnih življenjih žensk. Koordinator: Koen Van Daele.

Gostja:

Darci Picoult (ZDA): pisateljica, igralka in gledališka umetnica. Ukvarja se s posledicami uporabe DEN-a pri ženskah. Avtorica igre *My Virginia*, ki je nastala na podlagi intervjujev z zdravniki, pravniki, znanstveniki in obolelimi zaradi uporabe zdravila DES.

Vse okrogle mize bodo simultano prevajane! Vstop prost!

Spremljajoči dogodki

Predavanja na **Institutum Studiorum Humanitatis:**

ISH, Beethovnova 2/III, Ljubljana

Koordinatorica: Svetlana Slapšak

Phillis Levin (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 17.00

Subjekt v zrcalu. Odnos med subjektom in objektom glede na spol v poeziji.

Sue-Ellen Case (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 19.45

Kapitalizem in feminizem

Josette Feral (Kanada): torek, 17. okt. ob 17.00

Mesto ženske v sodobni teoriji igranja

Rustom Bharucha (Indija): torek, 17. okt. ob 19.45

Ženske v moški režiji: refleksije v intrakulturalnem modusu

Julie Mostov (ZDA): sreda, 18. okt. ob 17.00

Telo in meje

Kolokvij

Feministična teorija in kultura

13. oktober ob 10.h; Filmski in gledališki muzej

Predstavitve sodobne feministične teorije in njenega razmerja do kulturoloških študij: navezava na literarno in filmsko teorijo ter na teorijo gledališča. Predava Elizabeth Cowie.

Koordinatorica: Eva Bahovec

Eva Bahovec je predavateljica edukacijskih ved in feministične teorije na Institutum Studiorum Humanitatis. Avtorica knjig *Kopernik, Darwin, Freud* (1991) in *Ženska seksualnost: Freud in Lacan* (1992).

NOVO! NOVO! NOVO!

Za knjižne molje in moljke!

Nore ženske

(Krtina):

Osupljiva zbirka enajstih esejev o življenju znanih žensk, ki so jih proglasili za nore.

Uredili: Sibylle Duda in Luise F. Pusch, založba Suhrkamp, 1992.

Zastrta krajina

Prva antologija slovenske ženske literature 19. in 20. stoletja v angleščini. Urednik: Zdravko Duša.

Časopis za kritiko znanosti, antropologijo in novo domišljijo

Eseji o filmski teoriji, teoriji gledališča, stigmatizaciji žensk, o ženskah, znanosti in tehnologiji ter odlomki iz literarnih del.

V slovenščini in angleščini.

Maska

Teoretični prispevki na temo ženske ustvarjalnosti v sodobnem gledališču. Urednik: Aldo Milohnič.

V slovenščini in angleščini.

* Izide konec oktobra 1995.

Naša žena

Tematska priloga, posvečena festivalu Mesto žensk.

Uredile: Uršula Cetinski, Melita Gabrič in Neva Železnik.

Septembrska številka že v prodaji.

Dnevnik

MESTO ŽENSK na kulturnih straneh Dnevnika v torek, 10. oktobra.

Uredili: Majda Hostnik Šetinc in Tanja Lesničar Pučko.

Delta

Revija za ženske študije in feministično teorijo; tematski blok, posvečen feministični teoriji in teoriji kulture. Urednica: Eva Bahovec.

Vse edicije bodo poleg redne distribucije v prodaji tudi na simpoziju Duhovi v Mestu žensk.

**FOTO
TIVOLI**

Podjetje za fotografsko propagandno
dejavnost in trgovino p.o.

Ljubljana, Cankarjeva 7

Sobota, 7. oktobra ob 12.00 v Mestni galeriji

Pogovor o razstavi z Lauro Godfrey Isaacs.

Pridružite se nam na sprehodu skozi Stereo - Tip!

Po razstavi v Mestni galeriji vas bodo popeljali:

Nedelja, 8. oktobra ob 11.00

MITJA ROTOVNIK

četrtek, 12. oktobra ob 17.00

DRAGAN ŽIVADINOV

Ponedeljek, 16. oktobra ob 17.00

SVETLANA SLAPŠAK

(v angleščini)

Petek, 20. oktobra ob 17.00

PERO LOVŠIN

Nedelja, 22. oktobra ob 11.00

MIŠA MOLK

Kustosinje razstave: Helena Pivec (Ljubljana), Eva Maria Stadler (Gradec), Lilijana Stepančič (Ljubljana).

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

Tel.: (061) 212-914

Faks: (061) 221-125

Razstavo so podprli:

**Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Mestna Občina Ljubljana,
KulturKontakt, Zavod za odprto družbo, Francoski kulturni center,
Adria Airways in Elektronika d.o.o**

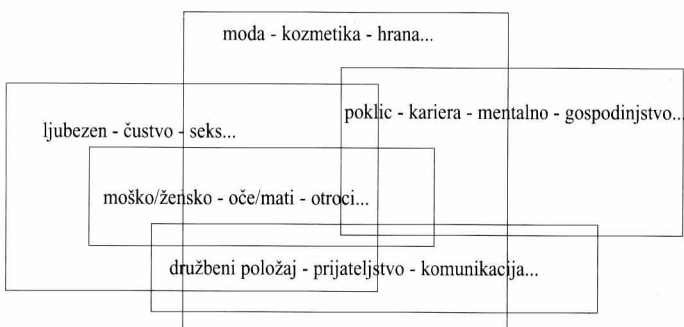
Stereo-Tip

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

6. - 26. oktober 1995

Otvoritev: 6. oktober ob 19. uri

Razstava Stereo - Tip izhaja iz osnovne misli, da umetnost odslikava podobe družbe. Ena od teh je podoba ženske, ki jo v družbi v veliki meri oblikujejo časovno in geografsko pogojene stereotipne predstave. Za naš prostor velja, da ženska skrbi za gospodinjstvo, oblači moža, obožuje slaščice, nakupuje, je nežna, razumevajoča in materinska. Stereotipni obrazci, norme in uzance ali celo predsodki delujejo skozi mentalno ali fizično strukturo, ki se spreminja glede na različne zunanje in notranje dejavnike.



Izbrana umetniška dela tako umetnic kot umetnikov bodo namigovala na različne stereotipe, ki so povezani s subjektivnostjo ženske. S tem, ko so na razstavi predstavljeni tudi moški ustvarjalci, razstava ne sodi več v sklop t.i. ženskih razstav. Ker pa se loteva problematike z žanri, kot so videz, ročna dela ali kuhanje, se ne odreka feminističnemu pristopu, saj so ravno umetnice - feministke z začetka tega stoletja uporabljale jezik žanrov za podajanje feminističnih vsebin. Pri razstavi Stereo - Tip gre le za zasuk, prilagojen zahtevam današnjega časa, v katerem feminizem ne zavrača nasprotnega spola. Temu sledi tudi estetika izbranih umetniških del.

Razstavo bo spremljal katalog.

Stereo - Tip vam predstavlja umetnike in umetnice:

Janine Antoni, Vita Bujvid, Sophie Calle, Cheryl Donegan, Sylvie Fleury, Marcus Geiger, Laura Godfrey-Isaacs, G.R.A.M., Sanja Iveković, Mike Kelly, Inez van Lamsweerde, Aleksandr Ljašenko Petljura, Paul McCarthy, Rudi Molacek, Angelo Monaco, Paloma Navares, Lari Pittman, Marilena Preda Sanc, Petra Varl Simončič, Matej Andraž Vogrinčič, Matta Wagnest.

POSTANITE KREATIVNA PREBIVALKA/ KREATIVNI PREBIVALEC MESTA ŽENSK

Plesna in gledališka delavnica pod strokovnim vodstvom!

Od srede, 4. oktobra, do srede, 11. oktobra
Študentsko naselje v Rožni dolini, Ljubljana.

CARLOTTA IKEDA

Ena najpomembnejših koreografinj butoh plesne tehnike, sodelavka Ko Murobushia in voditeljica slavne ženske plesne skupine Ariadone, ki s svojimi predstavami gostuje po vseh pomembnejših plesnih in gledaliških festivalih.

Plesna delavnica za profesionalne plesalke in plesalce.

Prijave sprejema PTL Ljubljana, Kersnikova 4, Ljubljana, tel. in faks: 061 329 184.

Koprodukcija:

Plesni Teater Ljubljana, ŠOU Ljubljana, Francoski kulturni center Ljubljana in Mesto žensk.

Sobota, 14. oktober, od 13.00 do 17.00 v prostorih Urada za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana

BOBBY BAKER

Ste stari najmanj 18 let, se lahko sporazumevate v angleščini, vas mika gledališče? Potem ste ravno pravšnji za hudomušno britansko gledališko ustvarjalko Bobby Baker. V sobotnem popoldnevu vam bo razkrila, kako na videz nepomemben dogodek iz vašega življenja lahko preraste v gledališko predstavo.

Prijave za brezplačno (!) gledališko delavnico sprejema Vanda Straka, Urad za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana, tel.: 061-125-11-12 ali 061-215-748.

Sponzor delavnice: Krka Kozmetika, Novo Mesto.

SPREMLJEVALNE PRIREDITVE

Ponedeljek, 9. oktobra ob 19.00

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

CARLOTTA IKEDA,

slavna japonska koreografinja, vam bo predstavila svoje ustvarjanje na področju butoh plesa.

Sreda, 11. oktober ob 20.00

Klub Cankarjevega doma, Prešernova 10, Ljubljana

MESTO ŽENSK - POGOVOR V KLUBU

Večer, pravšnji za druženje s pripravljalkami in pripravjalci festivala, ki vas bodo popeljali v atraktivni svet ženske ustvarjalnosti.

Brezplačne vstopnice so na voljo pri blagajni Cankarjevega doma.

Torek, 17. oktobra ob 18.00

Galerija Eqrna, Gregorčičeva 3, Ljubljana

Otvoritev razstave

NATAŠA PIČMAN: OBJEM SPOMINA

MESTNA OBČINA LJUBLJANA

MINISTRSTVO ZA KULTURO

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO

URAD ZA MLADINO

URAD ZA INFORMIRANJE

ZAVOD ZA ODPRTO DRUŽBO

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE AVSTRIJE

KULTURKONTAKT

BRITANSKI SVET

GOETHE INŠTITUT - ZAGREB

FRANCOSKI KULTURNI CENTER

ŠTUDENTSKA ORGANIZACIJA UNIVERZE V LJUBLJANI

MINISTRSTVO ZA ZNANOST IN TEHNOLOGIJO

Zahvaljujemo se:

Cankarjevemu domu, SNG Drama Ljubljana, Mladinskemu gledališču Ljubljana, Plesnemu Teatru Ljubljana, Akademiji za oblikovanje (prof. Skalarju in Veroniki Logar), KUD France Prešeren, Klub K4, Mestnemu Gledališču Ljubljana, Kinoteki Ljubljana

PREVOZNIK FESTIVALA

ADRIA
ADRIA AIRWAYS

	<i>PETEK, 13.10.</i>	<i>SOBOTA, 14.10.</i>	<i>NEDELJA, 15.10.</i>	<i>PONEDELJEK, 16.10.</i>	<i>TOREK, 17.10.</i>
10:30		ŽENSKÉ ZA KAMERO - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	NORE ŽENSKÉ - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKÉ V GLEDALIŠČU - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKÉ, ZNANOST IN TEHNOLOGIJA SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM
14:30		NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM
15:30	ŽENSKA PISAVA - PREVIDNO! SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM				
17:00		PHILLIS LEVIN MESTNA GALERIJA	LUISA FUTORANSKY (ang.) MESTNA GALERIJA	SVETLANA SLAPŠAK MESTNA GALERIJA ZASTRITA KRAJINA CANKARJEV DOM	ETIDAL OSMAN MESTNA GALERIJA
18:00	SPREJEM PRI ŽUPANU (ZAKLJUČENO)		BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS
	<i>ROMANCA IZ VALENCIJE</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK - KINOTEKA</i> PÁIVI ALASALMI - CANKARJEV DOM	MOJCA DIMEC KUD
19:00			CETINSKI - VETRIH (slo.) CANKARJEV DOM		
20:00	LA DEA DRAMA SNG	CETINSKI - VETRIH (ang.) CANKARJEV DOM		DARCI PICOUULT MLADINSKO GLEDALIŠČE	MEREDITH MONK CANKARJEV DOM
20:30			AL DENTE MLADINSKO GLEDALIŠČE		
22:00	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>VIDEO VEČER</i> <i>KINOTEKA</i>	
		PIED DE POULE KUD		IKUE MORI, TENKO, ZEENA PARKINS K4	
23:00	MOJCA DIMEC KUD		EMA KUGLER CELOVŠKA 492, VIŽMARJE		FEMMOUZES T. KUD
24:00		TEATROMIMO INSALUBRE KUD			

M E S T O

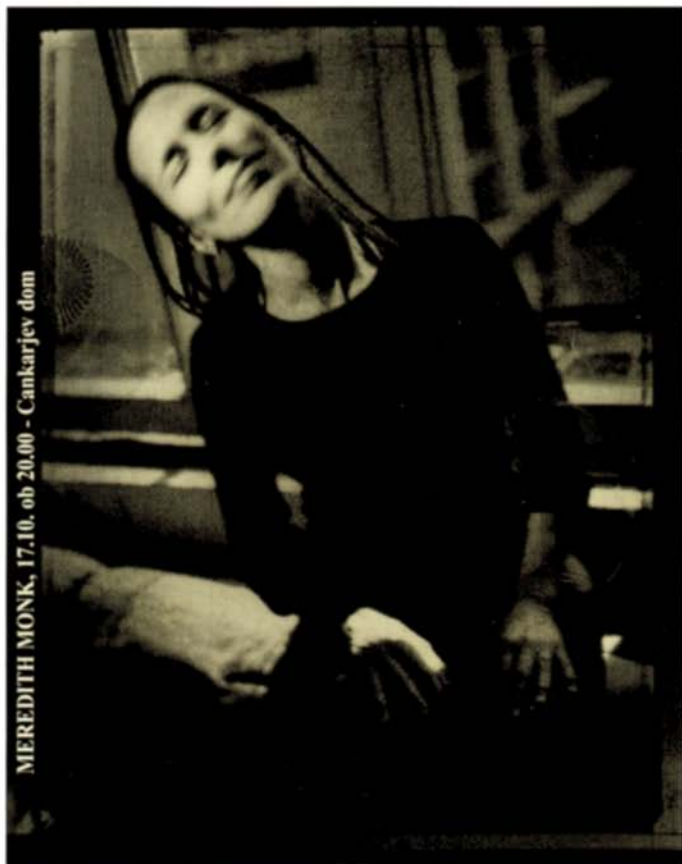
MEDNARODNI FESTIVAL SODOBNIH UMETNOSTI

Ljubljana, 13. - 17. oktober 1995

PIREDITELJ:

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO
POD POKROVITELJSTVOM GOSPODA DANIELA TARSCHYSA,
GENERALNEGA SEKRETARJA SVETA EVROPE

FESTIVAL JE PODPRLA MESTNA OBČINA LJUBLJANA



Internet: WWW URL:<http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

KDO JE KDO?

Festival Mesto Žensk

pri Uradu za žensko politiko,

Tomšičeva 4, 61000 Ljubljana

Tel.: 061 125 11 12 in 061 215 748

Fax: 061 125 60 57

Email: mestozensk @ uzp.sigov.mail.si

Internet: WWW URL: <http://www.sigov.si/uzp/subeng/city/city.html>

Kdo je kdo?

Direktorica festivala in direktorica Urada za žensko politiko: Vera Kozmik

Umetniška direktorica in voditeljica projekta: Uršula Cetinski

Organizatorica in koordinatorica: Melita Gabrič

Odnosi z javnostmi: Vanda Straka

Prireditelj: Urad za žensko politiko

Tehnični vodja projekta: Jure Marinšek

Selektorice in selektor:

Likovna razstava: Lilijana Stepančič, Helena Pivec in Eva Stadler

Gledališče in glasba: Uršula Cetinski in Koen Van Daele

Filmski program in video: Nerina Kocjančič

Mesto žensk na Internetu: Koen Van Daele

Simpozij: Duhovi v Mestu žensk

Glavna koordinatorica: Melita Gabrič

Koordinatorke in koordinatorja posameznih področij:

Literatura: Nataša Hrastnik

Film: Nerina Kocjančič

“Nore ženske”: Uršula Cetinski

Gledališče: Aldo Milohnič

Ženske, znanost in tehnologija: Koen Van Daele

PRODAJA VSTOPNIC ZA VSE PREDSTAVE IN KONCERTE PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA (Prešernova 10, Ljubljana) OD 28. SEPTEMBRA DALJE. Blagajna je odprta vsak delavnik od 11.00 do 13.30, od 16.00 do 20.00 ter v soboto od 10. do 14. ure.

S KARTICAMI LJUBLJANSKA BANKA, VISA IN EUROCARD JIH V SLOVENIJI LAHKO KUPITE TUDI PO TELEFONU 061-222-815.

VSTOPNICE SO NA DAN PREDSTAVE ALI KONCERTA NA VOLJO NA KRAJU DOGODKA 2 URI PRED ZAČETKOM.

Vstopnice za filmski program so v prodaji v Kinoteki, Miklošičeva 28, Ljubljana.

ŠTUDENTOM IN ŠTUDENTKAM NUDIMO ATRAKTIVEN POPUST!!!

Program:

Urednici: U. Cetinski in M. Gabrič

Oblikoval: Jurij Kocbek

Prevodi: Boštjan Leiler

Tisk: Tiskarna Ljubljana

PETEK, 13. oktobra ob 20.00
SNG Drama Ljubljana, Erjavčeva 1

La Dea:

Janez Neustrašni (Jan zonder Vrees)

Predstava/Belgija/Španija

Avtorice in izvajalke: Charo Calvo, Kaat de Windt, Simone Moesen, Mayté Yerro.



Foto: Patrick de Spiegel/act

Navdih za izjemno zabaven gledališki komad **Jan zonder Vrees** so **La Dea** našle v *Salomi* Oscarja Wilda, v pravljicah, ženskih revijah in v lastnih zgodbah ter domišljiji. Igra govori o nasprotjih med moškim in ženskim polom človekove osebnosti. Z glavo Janeza Krstnika - balonom - igrajo odbojko, ironizirajo prizore iz filmskih grozljivk, tankočutno opravljajo najtancočutnejša "ženska" opravila (denimo depilacija dlačic s kleščami), spremenijo se v gejše in pojejo v improvizirani japonščini itd. Članice skupine so povezane s koreografii, ki so nas že navdušili v Sloveniji; Charo Calvo sodeluje z Wimom Vandekeybusom, Simone Moesen je soustanoviteljica Needcompany in sodelavka Jana Lauwersa, Mayté Yerro pa je sodelovala s španskim filmskim režiserjem Pedrom Almodovarjem. Zamuditi jih pomeni pravi greh!

* Predstava je v angleškem, francoskem, španskem in izmišljenem japonskem jeziku, vendar popolnoma razumljiva, četudi ne obvladate nobenega od teh.

Cena: 800 SIT

Vstopnice so v prodaji pri blagajni CD in blagajni Drame SNG.

PETEK, 13. oktobra ob 23.00 in
TOREK, 17. oktobra ob 18.00
KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Mojca Dimec:

Jantar - Jupiter

Premiera/Slovenija

Avtorica in izvajalka: Mojca Dimec, scenografija: Franc Purg, kostumi: Mojca Marija Pungerčar, glasba: Iztok Vidmar, luč in ton: Borut Cajnko. Pomoč na odru: Goran Bogdanovski. Produkcija: KUD France Prešeren.



Mojca Dimec je v Sloveniji znana kot igralka, članica gledališča **Ane Monro** in sodelavka vrste slovenskih neodvisnih gledaliških skupin. **Jantar - Jupiter** je komedija, ki temelji na odnosu med igralko in različnimi objekti (skulpturami), ki, napolnjeni z zrakom, živijo in se odzivajo okolici. Komunikacijo med igralko in napihnjenimi objekti spremlja glasba Iztoka Vidmarja, ki zaokroža bogastvo in šegavost sveta njene lucidne gledališke domišljije.

Scena za predstavo je izdelana v Termopolu, Sovodnj

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 20.00

(v angleščini),

NEDELJA, 15. oktobra ob 19.00

(v slovenščini)

**Cankarjev dom, Kosovelova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana**

Uršula Cetinski in Polona Vetrih:

Alma

Premieri/Slovenija

Avtorica monodrame: Uršula Cetinski, prevod v angleščino: Martin Creegan, avtorici predstave: Uršula Cetinski in Polona Vetrih, igra: Polona Vetrih, dramaturgija: Sonja Dular, scenografija: Irena Pivka, kostumografija: Svetlana Visintin, luč: Miro Janežič, voditeljica projekta: Nataša Kelhar, produkcija: Cankarjev dom Ljubljana.



Alma je zasnovana na literarni zapuščini Alme Karlin, pisateljice, ki je v Sloveniji kljub dvajsetim knjigam (predvsem romanom in potopisom) ne poznamo ravno najbolje. Leta 1919 se je sama in skoraj brez denarja odpravila na osemletno potovanje okoli sveta. Nevarnostim - kot na primer ljudožercem z Nove Gvineje - je kljubovala s "čaranjem" in obvladanjem juda. Drama o tej nenavadni ženski, pisateljici, "čarovnici" in popotnici se izteče v pomiritvi, ki jo je končno našla v skupnem življenju s švedsko slikarko Theo Gamelin. Igra, polna nevarnosti in ljubezni!

Sponzorji: IMOS, delniška družba, Banka Celje, Etol, Weishaupt, Droga Portorož in Občina Celje

Cena: 1200 SIT

SOBOTA, 14. oktobra ob 22.00

KUD France Prešeren, Karunova 14, Ljubljana

Pied de Poule

Koncert/Francija

Michèle Buirette, harmonika; Geneviève Cabannes, kontrabas; Dominique Fonfrède, vokal.



"Kaj še reči? Čudaške so, enkratne, orhideje makadama!" (*Révolution*). Od ustanovitve leta 1986, ko so začele ustvarjati, improvizirati in nastopati s sodobno popularno glasbo, so **Pied de Poule** izmenično nadrealistične, progresivne, nežne in sarkastične. Združujejo jazz, tango, valčke, ljudske pesmi in improvizirano glasbo. Prekinjajo s tradicijo in ustvarjajo novo estetiko francoskega šansona. Prikrita, sramežljiva čutnost in domišljija, vedno pripravljena na polet, sta zaščitni znak **Pied de Poule**. Koncert sta omogočila **Francoski kulturni center** in **AFAA**.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

SOBOTA, 14. oktobra ob 24.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Grupo Teatromimo Insalubre:

Jezik je virus

(El lenguaje es un virus)

Predstava/Urugvaj

Režija: Estela Mieres,
smrtno resno se šalita: Estela Mieres in Liliana
Enciso.



Grupo Teatromimo Insalubre je bila ustanovljena leta 1991 v Montevideu. Predstava Estele in Liliane ne potrebuje prevoda; njen jezik je govorica telesa, ki je blizu klasični pantomimi, vendar je hitrejša in spominja na filme Charlija Chaplina, ki je njen veliki idol. **En lenguaje es un virus** je kompilacija enajstih zgodb iz vsakdanjega življenja, ki nam odkrivajo, kako ženske vidimo moške in same sebe.

(VSTOP PROST)

NEDELJA, 15. oktobra ob 20.30
Mladinsko gledališče,
Vilharjeva 11, Ljubljana

Al Dente

Koncert/Velika Britanija, Francija,
Hrvaška



Michèle Buirette: harmonika; Lindsay Cooper: fagot, saksofon; Maggie Nicols: vokal;
Elvira Plenar: klavir, sintetizator.

Štiri ženske, ki sestavljajo to novo skupino, sodijo med najzanimivejše sodobne evropske glasbenice. V njihovi glasbi se vznemirljiva drznost improvizacije prepleta s togim udobjem znanega; klasičnim glasbenim vložkom lahko sledi (ali jih celo spremlja) step, francoskemu ljudskemu napevu jazz, minimalističnemu motivu elektronska glasba. Vsak koncert je enkratno, neponovljivo, nepričakovano doživetje - silovito, zabavno, nežno, surovo... al dente.

Koncert je omogočil **Britanski svet**.

Cena: 800 SIT (Š:600 SIT)

**NEDELJA, 15., PONEDELJEK, 16.,
TOREK, 17. oktobra ob 18.00**
Domus, Slovenska cesta 17, Ljubljana

Bobby Baker:

V kuhinji (Kitchen Show)

Predstava/Velika Britanija

Zamisel, scenarij in izvedba: Bobby Baker, vodja
produkcije: Andrew Whittuck, umetniška svetovalka:
Polonca Baloh Brown.



Prava kuhinja je prizorišče, na katerem bo slavna britanska umetnica Bobby Baker predstavila 12 kuhinjskih opravil, ki se jih ženske slejkoprej lotevamo v domačih kuhinjah - od pospravljanja predala z jedilnim priborom do splakovanja špinače - kar bo pospremila z zvrhano mero angleškega humorja. **V kuhinji** je prvi del njene **Trilogije vsakdanjika**, ki jo sestavljata še **Kako nakupovati** in **Pokukajte!**. Predstava je bila prvič uprizorjena v sklopu festivala "LIFT'91", od takrat pa so jo gostile še mnoge kuhinje v Evropi, Avstraliji in Kanadi. Kuhinja Bobby Baker bo zagotovo najbolj slastna v mestu žensk, v njej pa se boste počutile/počutili bolje kot v svoji lastni. Predstavo je omogočil **Britanski svet**.

* Bobby Baker bo "kuhala" v angleščini.

Cena: 500 SIT (Š:300 SIT)

**NEDELJA, 15. oktobra ob 23.00 Metalka Commerce,
Celovška 492, Vižmarje, dvorana 18 (skladišče)**

Ema Kugler:

Tajga

Performance/Slovenija

Avtorica: Ema Kugler, glasbeni miks: Goran Majcen, luč: Miro Janežič, nastopajo: Goran Bogdanovski, Manca Dorer, Mojca Hribar, Jonina Marflak, Katja Martinc, Jana Menger, Živa Poglavšek, Sebastjan Starič, Rebeka Radovan, Brane Potočan idr.
Produkcija: Forum, Ljubljana



Ema Kugler, izjemna kostumografinja, videastka in avtorica gledaliških predstav, je zaslovela s svojimi usnjenimi kostumi. Njene kreacije prestopajo mejo uporabne mode in posegajo na področje kiparstva. Spominjajo na insekte in na bitja iz daljne preteklosti ali prihodnosti, avtorica pa jih vmešča v nenavadna okolja, kot so na primer podzemne jame, zapuščene tovarne ipd. Njene modne revije se spreminjajo v obrede. Z izredno nenavadno postavitvijo modelov Ema Kugler prostor spreminja v območje gledališkega spektakla. **Tajga** je njen najnovejši performance, Mesto žensk pa enkratna priložnost za soočenje z njim. **Tajga** vas bo preganjala v sanjah!

* **Vabimo vas na brezplačno pot z avtobusom, ki bo Kongresni trg zapustil natanko ob 22.30. Varen in udoben prevoz do umetnosti!**

Predstavo so omogočili: Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Festival Mesto žensk, Metalka Ljubljana, KIG Ig, ALPOS Šentjur, Steklarna Rogaška, SGP Grosuplje, Elektro Ljubljana, Plinarna Ljubljana, LIBELA Celje, Zavod za odprto družbo, VPK, Mestno gledališče Ljubljana in Mladinsko gledališče Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 20.00
Mladinsko gledališče, Vilharjeva cesta
11, Ljubljana

Darci Picoult:
My Virginia
Predstava/ZDA

Avtorica in izvajalka: Darci Picoult, režija:
Suzanne Shepherd.



Foto: Larry Ford

Skoraj petim milijonom nosečnic v ZDA in stotisočim drugim po svetu so zdravniki predpisali dietilstilbestrol (DES), da bi jih obvarovali spontanega splava. Kljub raziskavam, ki so leta 1953 nesporno dokazale, da je DES neučinkovit, je bilo "čudežno zdravilo za nosečnost" v rabi od leta 1938 do 1971, ko so oblasti objavile, da obstaja povezava med DES in rakastimi obolenji. Deloma avtobiografska solo predstava Darci Picoult temelji na številnih razgovorih s strokovnjaki (zdravniki, znanstveniki, politiki), predvsem pa z ženskami, ki jih je zaznamovalo uživanje DES, ter njihovimi družinami. Pretresljiva pripoved o "čudežih znanosti in tehnike", oplemenitenca z neverjetnim šarmom, humorjem in karizmo.

* Predstava je v angleščini.

Za pomoč se zahvaljujemo Mladinskemu gledališču Ljubljana.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

PONEDELJEK, 16. oktobra ob 22.00
Klub K 4, Kersnikova 4, Ljubljana

**Ikue Mori, Tenko
in Zeena Parkins**
Koncert/ZDA, Japonska



Ikue Mori

Ikue Mori (elektronski bobni, sampler itd.) je začela kot bobnarka in ustanovila No-Wave skupino **DNA**. Od leta 1983 je prisotna na osrednji sceni improvizirane glasbe. Med njenimi sodelavci najdemo Johna Zorna, Marca Ribota, Billa Frissela, Freda Fritha itd. **Tenko** (vokal) je bila 10 let članica petčlanske japonske ženske zasedbe **The Polka-Dot Fire Brigade**, ki je izvajala eksperimentalni rock in improvizirano "neznano glasbo". **Zeena Parkins** (električna harfa) je znana newyorška alternativna glasbenica, ki smo jo že srečali v Ljubljani. Glasbenice bodo deloma nastopale posamič, deloma v parih in (prav posebej navdušujoče) prvič kot trio!!!

V sodelovanju s Študentsko organizacijo Univerze v Ljubljani.

Cena: 800 SIT (Š: 600 SIT)

CANKARJEV DOM IN MESTO ŽENSK PREDSTAVLJATA:
TOREK, 17. oktobra ob 20.00
Cankarjev dom, Gallusova dvorana,
Prešernova 10, Ljubljana

Meredith Monk:
Pesmi z griča
(Songs from the Hill)

Koncert/ZDA



Avtorica glasbe in izvajalka: Meredith Monk

Meredith Monk je skladateljica, pevka, filmska umetnica in režiserka/koreografinja, začetnica tistega, čemur danes pravimo "razširjena vokalna tehnika" in "interdisciplinarna umetnost". Je pevka četrte generacije v svoji družini (s petjem so se ukvarjali že praded, ded in mama) in avtorica več kot 80 glasbenih, gledaliških, plesnih in filmskih del. **Songs from the Hill** je naslov njenega solističnega koncerta, na katerem bo predstavila dela za *a-capella* (solo glas) in skladbe za glas in klavir. Vsaka skladba koncerta je demonstracija določene značilnosti človeškega glasu kot glasbenega instrumenta, npr. višine, zgradbe, glasnosti, prožnosti, zvena, moči itd. **Meredith Monk** vas bo s svojim božanskim glasom, ki mu v Zahodni kulturi ni para, popeljala v mistiko, ki jo boste deležne/deležni le tiste/tisti, ki vam je življenje sveto in ga občutite kot vsemogočno moč, katere strah vas spreminja v kamen, njena lepota pa vas zapeljuje.

"Ko bodo, morda čez sto let, pregledovali dosežke odrskih umetnosti v zadnji tretjini našega stoletja, bo med njimi brez dvoma izstopalo ime Meredith Monk. Glede na njeno izvirnost, pomembnost in globino je le malo takih, ki bi ji bili kos", je zapisal *Washington Post*.

Dolgo smo čakale/čakali na Meredith Monk v Ljubljani, ki nam bo odprla vrata v glasbeni svet med temačno Diamando Galas in "svetlo" Laurie Anderson!

Cena: 1500, 2000 in 2500 SIT

(Popust pri nakupu istega sedeža za koncert Meredith Monk in za koncert Johna Zorna, ki bo 18.10. v CD!)

TOREK, 17. oktobra ob 23.00
KUD France Prešeren, Karunova 14,
Ljubljana

Femmouzes T.

Koncert/Francija/Brazilija



Rita Macedo: glas, harmonika; Françoise
Chapuis: glas, tolkala

Femmouzes T. sta najmlajši pripadnici obnovljenega južnofrancoskega trubadur-rapa. **Macedo** in **Chapuis** živita v Toulousu, pojeta v portugalščini, francoščini in provansalsčini, spremljata pa se s harmoniko in tamburinom. Njuna glasba bo pripomogla k zabavnemu, veselemu in interkulturnemu zaključku festivala.

Koncert je omogočil **Francoski kulturni center**.

Cena: 500 SIT (Š: 300 SIT)

VSTOPNICE ZA VSE PREDSTAVE IN KONZERTE SO V PRODAJI PRI BLAGAJNI CANKARJEVEGA DOMA. (Od 28. septembra dalje.) Kjer je navedeno, se študentkam in študentom priznava poseben popust.

Poleg tega so v prodaji tudi 2 uri pred začetkom koncerta ali predstave na kraju dogodka.

12.10.1995

22.00

Romance de Valentia - Only the Brave

(Romanca iz Valencije - Samo pogumni)

Velika Britanija, 1994, 89'

s,r : Sonia Herman Dolz

f: Ellen Kuras

g: Leo Anemaet

i: Enrique Ponce, Justo Algaba, Franklin Gutierrez

Celovečerni prvenec režiserke, ki se ukvarja z zadnjo mitologijo preteklosti v modernem času: bikoborbo. Ob zgodbi dvajsetletnega bikoborca, se film provokativno spopade z običaji, rituali in religioznimi simboli bikoborbe. Film, ki je navdušil na zadnjem festivalu v Mannheimu.

13.10.1995

18.00

Ponovitev: **Romance de Valentia** (Romanca iz Valencije)

22.00

1. Mein Feind (Moj sovražnik)

Nemčija, 1993, 30'

s,r: Bettina Flittner

f: Christel Fomm

Kratki film, ki je prava poslastica in je na letošnjem festivalu v Creteilu prejel nagrado občinstva. Film se spoprijema z nasiljem nad ženskami in otroci, ob tem pa lahko spremljamo šokantne izjave, ki jih imajo na to temo povprečni državljani.

2. Phoolan Devi - Rebbellion Einer Banditin

(Phoolan Devi - Upor neke razbojnice)

Nemčija, 1994, 60'

s,r: Mirjam Quinte

Dokumentarec o fenomenu slovite indijske razbojnice, ki ga režiserka poskuša vmestiti v razmere in protislovja današnje Indije.

14.10.1995

18.00

Ponovitev: **Moj sovražnik**

Phoolan Devi - Upor neke razbojnice

22.00

In Memoriam Marii Luisi Bemberg

Camila

Argentina, 1983, 105'

s: Maria Luisa Bemberg, Neda Docampo Feijdo

f: Fernando Arribas

m: Luis Maria Serro

i: Susu Pecoraro, Imanol Arias, Hector Althio

To je eden najbolj znanih argentinskih filmov, kandidat za tujezičnega oskarja. Režiserka nam je prikazala zgodbo o prepovedani ljubezni med jezuitom in mlado socialistko v 19. stoletju. Primer žlahtne melodrame, brez cenene sentimentalnosti. Režiserka je umrla maja letos.

15.10.1995

18.00

Ponovitev: **Camila**

22.00

Criminal (Prestopnik)

Velika Britanija, 1994, 79'

s: **Vincent O'Connell**

r: Corin Cambell Hill

f: David Odd

m: Orlando Gough

i: Paul Popplewell, Leanne Whalley,

Cheryl Godber

Film, ki pokaže, da se resničnih zgodb ne dela samo na način ameriških televizijskih "True Stories", ampak na veliko bolj subtilen, ali tudi "avtorski" način. V tem C.C.Hill sledi svojemu učitelju Alanu Clarku.

16.10.1995

18.00

Ponovitev: **Prestopnik**

22.00

Video večer

VB: Lady Lazarus (23'), **r: Sandra Lahire, ZDA:** Strange Space (4'). Rhym' to death (11'), **r: Leslie Thornton, The Deadman (37'), r: Peggy Ahwesh & Keith Sanborn**

SLO: Hydra (15'), **r: Ema Kugler, Zbiralci peska (12'), r: Zemira Alajbegović & Neven Korda, Stopnišče (16'), r: Jasna Hribernik, Disk (3'), r: Nataša Prosenec.**

Video večer bo po eni strani namenjen slovenskim videostkam, ki pri nas na tem področju prevladujejo, po drugi strani pa enakopravni vključitvi videa v filmski program. Dober video si ne zasluži pridevnika "za neposvečene prepovedano".

Posebej opozarjamo na dela **Leslie Thornton**, ki bo gostja festivala in na britanski video **Lady Lazarus**, v katerem boste lahko slišali originalni glas pesnice **Sylvie Plath!**

VSTOPNICE V PRODAJI V KINOTEKI!

Simpozij o ženskah v umetnostih

Različna okolja - različne teorije - različne izkušnje - pa ena sama tema - ženske v kulturi ob koncu tisočletja.

Simpozij je pripravila Melita Gabrič, za različna področja pa so skrbeli: Nataša Hrastnik, Nerina Kocjančič, Uršula Cetinski, Aldo Milohnič in Koen Van Daele.

Literatura

“Ženska pisava - previdno!”

CD - E3, 13. oktober ob 15.h

Ženske pišemo. Odlično in različno!

Kaj je Ženska pisava, t.j. ali gre za biološko pogojenost avtorstva ali za motiv oziroma temo? Celotna razprava bo usmerjena k definiciji ženske literature. Koordinatorica: Nataša Hrastnik.

Gostje okrogle mize:

Päivi Alasalmi (Finska): pisateljica, profesorica na šoli pisanja Orivesu, kolumnistka (časopis Kaleva). Romani: *Saana* (1988), *Ubežniki* (1990), *Srečni ljudje* (1992). Radijska igra in televizijski film temeljita na romanu *Srečni ljudje*.

Luisa Futoransky (Argentina, Francija): pisateljica, esejistka, pesnica. Izdala je osem knjig poezije in štiri romane: *Cheveux, toisons et autres poils* (1991), *Chinois, chinoisers* (1984), *Partir, te dis-je* (1984), *Medeni mesec* (1995).

Etidal M. Osman (Egipt): pisateljica in esejistka. Avtorica *Jonah of The Sea* (zbirka kratkih zgodb, 1987), *Illuminacija teksta* (branja sodobne umetnosti, 1988), *Yuseff Idris* (zbirka dokumentarnih prispevkov, 1991) in *Sončni tatu* (zbirka kratkih zgodb, 1992).

Phillis Levin (ZDA): pesnica, profesorica angleščine na University of Maryland. Njena poezija je bila objavljena v publikacijah: *The Best American Poetry 1989*, *Poets for Life*, *The Atlantic*, *The Nation*, *The New Yorker* itd. Zbirka poezije *Templji in polja* (1988). V oktobru 1995 bo izšla njena druga zbirka poezije, *The Afterimage*.

Lela B. Njatin (Slovenija): pisateljica, urednica za kulturo. Avtorica romana *Nestrpnost* (1988). Njena proza je bila objavljena v antologijah *Rošlin in Verjanko* (1987), *Schnellstrasse, Ferlicht* (1990), *The Day Tito Died* (1993), *Potres v Ljubljani* (1995) in v *Zastrti krajini* (1995). Prihodnje leto bo izšla zbirka zgodb *Brezbrižnost*.

Predstavitev antologije

ZASTRTA KRAJINA

CD - E3, 16. okt. ob 17.ih

Prva antologija slovenske ženske literature v angleščini. Izbor in predstavitev **Zdravko Duša**.

Če ste prava/pravi ljubiteljica/ljubitelj dobre literature, vam ne bo ušlo:

BRANJA IN SPROŠČENI POGOVORI!

Sobota, 14. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Phillis Levin, newyorška pesnica tik pred izidom svoje nove knjige **The Afterimage**.

Nedelja, 15. oktober ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Luisa Futoransky, argentinska pisateljica iz Pariza prvič v Ljubljani.

Ponedeljek, 16. oktobra ob 18.00 v Cankarjevem domu (E3)

Päivi Alasalmi, tik pred izidom prvega prevoda v slovenščino.

Torek, 17. oktobra ob 17.00 v Mestni galeriji, Mestni trg 5, Ljubljana

Etidal M. Osman, pisateljica iz Egipta se bo predstavila v arabščini, slovenščini in angleščini.

Film

“Ženske za kamero”

CD - E3, 14. oktober ob 10.30

Ali nas res očarajo samo ženske pred kamero?

Vprašanje ženskega pogleda izza kamere, ali je ta pogled drugačen od moškega, ali se ta razlika kaže samo v vsebini (t.i. ženske teme) ali prinaša tudi novo in drugačno obliko? Koordinatorica in moderatorka: Nerina Kocjančič.

Gostje okrogle mize:

Elizabeth Cowie (VB): profesorica filmskih študij na University of Kent. Soustanoviteljica revije za feministično teorijo *m/f* in sourednica od 1977 do 1986, ko je revija prenehala izhajati. V zbirki *Shades of Noir* (urednica Joan Copjeo) je objavila tekste o ženskah in filmu noir (1993). *Reprezentacija ženske - psihoanaliza in film* bo izšla naslednje leto.

Leslie Thornton (ZDA): profesorica semiotike na Brown University. Režiserka številnih filmov in videov: *Adynata* (1983), *Oh China Oh* (1983), *Jeniffer, kje si?* (1981), *Tam je bil neviden premikajoči se oblak* (1987), *Veliko nevidno* (1992) itd.

Majda Širca (Slovenija): publicistka. Številni članki v Ekranu in oddaje na Televiziji Slovenija. Urednica *Hommaga Hongkongu*.

Zdenko Vrdlovec: publicist. Avtor knjig: *Fritz Lang* (1987), *Lekcija teme* (1987), *Lepota prevare* (1987), *Ples v dežju* (1991) in *John Cassavetes* (1994).

“Nore ženske”

CD - E3, 15. oktober ob 10.30

Samo tisti, ki nimajo razuma, ga ne morejo nikoli izgubiti.

V okviru festivala bo v slovenskem prevodu izšla publikacija *Nore ženske*. Knjiga zajema enajst esejev o življenjih slavnih žensk, ki so bile proglašene za nore in poslone v mentalne

ustanove. Okrogla miza se bo ukvarjala s fenomenom stigamtizacije žensk v sodobnem kontekstu. Koordinatorica in moderatorka: Uršula Cetinski.

Gostje okrogle mize:

Sibylle Duda (Nemčija): profesorica na univerzi v Hannoveru. Strokovnjakinja za socialno zgodovino žensk v 19. stoletju, za biografijo in feministično teorijo. Duda je urednica nemškega originala *Norih žensk*. Decembra 1995 bo izšel drugi zvezek *Norih žensk*, ki ga je prav tako uredila.

Neva Šlibar (Slovenija): profesorica na Univerzi v Ljubljani. Objavlja v več revijah in časopisih: *Naši razgledi*, *Ekran*, *Delo*. Je strokovnjakinja za literarno biografijo. Avtorica knjige *Struktura in funkcija literarne biografije* (1993).

Darja Zaviršek (Slovenija): profesorica na Visoki šoli za socialno delo. Avtorica knjig: *Zgodovina Josipdola: antropološka študija* (1987), *Sub-psihiatrične študije* (1991), *Ženske in mentalno zdravje: o novih kulturah skrbi* (1994).

Hoteli Igralnice Turizem

Gledališče:

“Ženske v gledališču”

CD - E3, 16. oktober ob 10.30

Gledališče v ženski režiji

Vprašanje pozicije ženske v sodobnem gledališču, to je mesto in vloga žensk v produkciji, drami, diskurzu, ideologiji itd. Razmislek o tem, kaj je “ženski” element v sodobnem gledališču. Koordinator in moderator: Aldo Milohnič.

Gostje okrogle mize:

Rustom Bharucha (Indija): gledališki teoretik. Avtor knjig *Vprašanje verovanja* (1993), *Gledališče in svet: performans in kulturna politika* (1993), *Gledališče Kanhailala* (1992), *Vaje za revolucijo: bengalsko politično gledališče* (1983).

Sue-Ellen Case (ZDA): profesorica na University of California, stokovnjakinja za področje “ženskega gledališča”. Avtorica knjig *Feminizem in gledališče: kritična teorija in gledališče*, *Prikaz moči: gledališki diskurz in politika*. Od 1985 do 1989 je bila urednica *Theatre Journala*.

Josette Feral (Kanada): profesorica na Universitee du Quebec, Montreal. Avtorica knjige: *Kultura proti umetnosti: eseji o politični ekonomiji gledališča* (1990). Urednica raznih zbornikov: *Teatralnost in mise-en-scene* (1982), *Sub stanca* (1977). Številni članki v različnih publikacijah: *Discourse*, *Pirandello and the Modern Theater*, *Drama Review*, *New Theatre Quarterly* itd.

Svetlana Slapšak (Slovenija): profesorica ženskih študij in antropologije na Institutu Studiorum Humanitatis. Avtorica del: *Eseji o brezbržnosti, srbski intelektualci in jugoslovanska vojna* (1995), urednica zbornika *Ženske in grška antična drama* (1994), *Se spominjate Jugoslavije?* (1993), *Majhna črna obleka* (1993), *Chronopspores* (1998), *Srbski prevodi, sposojeni iz grščine* (1987) itd.

“Ženske, znanost in tehnologija, 1. del”

CD - E3, 17. oktober ob 10.30

Tudi znanost lahko zavaja - na prvi pogled!

Znanost in tehnologija - ne kot razkritje univerzalnega znanja, ampak kot človeška praksa, ki je del kulturnega diskurza. Implikacije znanosti in tehnologije v vsakodnevnih življenjih žensk. Koordinator: Koen Van Daele.

Gostja:

Darci Picoult (ZDA): pisateljica, igralka in gledališka umetnica. Ukvarja se s posledicami uporabe DEN-a pri ženskah. Avtorica igre *My Virginia*, ki je nastala na podlagi intervjujev z zdravniki, pravniki, znanstveniki in obolelimi zaradi uporabe zdravila DES.

Vse okrogle mize bodo simultano prevajane! Vstop prost!

Spremljajoči dogodki

Predavanja na **Institutum Studiorum Humanitatis:**

ISH, Beethovnova 2/III, Ljubljana

Koordinatorica: Svetlana Slapšak

Phillis Levin (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 17.00

Subjekt v zrcalu. Odnos med subjektom in objektom glede na spol v poeziji.

Sue-Ellen Case (ZDA): ponedeljek, 16. okt. ob 19.45

Kapitalizem in feminizem

Josette Feral (Kanada): torek, 17. okt. ob 17.00

Mesto ženske v sodobni teoriji igranja

Rustom Bharucha (Indija): torek, 17. okt. ob 19.45

Ženske v moški režiji: refleksije v intrakulturalnem modusu

Julie Mostov (ZDA): sreda, 18. okt. ob 17.00

Telo in meje

Kolokvij

Feministična teorija in kultura

13. oktober ob 10.h; Filmski in gledališki muzej

Predstavitve sodobne feministične teorije in njenega razmerja do kulturoloških študij: navezava na literarno in filmsko teorijo ter na teorijo gledališča. Predava Elizabeth Cowie.

Koordinatorica: Eva Bahovec

Eva Bahovec je predavateljica edukacijskih ved in feministične teorije na Institutum Studiorum Humanitatis. Avtorica knjig *Kopernik, Darwin, Freud* (1991) in *Ženska seksualnost: Freud in Lacan* (1992).

NOVO! NOVO! NOVO!

Za knjižne molje in moljke!

Nore ženske

(Krtina):

Osupljiva zbirka enajstih esejev o življenju znanih žensk, ki so jih proglasili za nore.

Uredili: Sibylle Duda in Luise F. Pusch, založba Suhrkamp, 1992.

Zastrta krajina

Prva antologija slovenske ženske literature 19. in 20. stoletja v angleščini. Urednik: Zdravko Duša.

Časopis za kritiko znanosti, antropologijo in novo domišljijo

Eseji o filmski teoriji, teoriji gledališča, stigmatizaciji žensk, o ženskah, znanosti in tehnologiji ter odlomki iz literarnih del.

V slovenščini in angleščini.

Maska

Teoretični prispevki na temo ženske ustvarjalnosti v sodobnem gledališču. Urednik: Aldo Milohnič.

V slovenščini in angleščini.

* Izide konec oktobra 1995.

Naša žena

Tematska priloga, posvečena festivalu Mesto žensk.

Uredile: Uršula Cetinski, Melita Gabrič in Neva Železnik.

Septembrska številka že v prodaji.

Dnevnik

MESTO ŽENSK na kulturnih straneh Dnevnika v torek, 10. oktobra.

Uredili: Majda Hostnik Šetinc in Tanja Lesničar Pučko.

Delta

Revija za ženske študije in feministično teorijo; tematski blok, posvečen feministični teoriji in teoriji kulture. Urednica: Eva Bahovec.

Vse edicije bodo poleg redne distribucije v prodaji tudi na simpoziju Duhovi v Mestu žensk.

**FOTO
TIVOLI**

Podjetje za fotografsko propagandno
dejavnost in trgovino p.o.

Ljubljana, Cankarjeva 7

Sobota, 7. oktobra ob 12.00 v Mestni galeriji

Pogovor o razstavi z Lauro Godfrey Isaacs.

Pridružite se nam na sprehodu skozi Stereo - Tip!

Po razstavi v Mestni galeriji vas bodo popeljali:

Nedelja, 8. oktobra ob 11.00

MITJA ROTOVNIK

četrtek, 12. oktobra ob 17.00

DRAGAN ŽIVADINOV

Ponedeljek, 16. oktobra ob 17.00

SVETLANA SLAPŠAK

(v angleščini)

Petek, 20. oktobra ob 17.00

PERO LOVŠIN

Nedelja, 22. oktobra ob 11.00

MIŠA MOLK

Kustosinje razstave: Helena Pivec (Ljubljana), Eva Maria Stadler (Gradec), Lilijana Stepančič (Ljubljana).

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

Tel.: (061) 212-914

Faks: (061) 221-125

Razstavo so podprli:

**Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Mestna Občina Ljubljana,
KulturKontakt, Zavod za odprto družbo, Francoski kulturni center,
Adria Airways in Elektronika d.o.o**

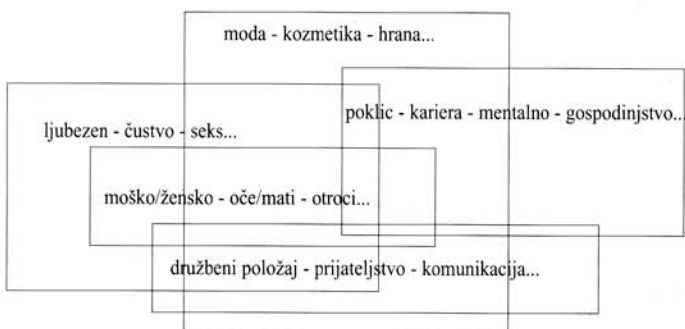
Stereo-Tip

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

6. - 26. oktober 1995

Otvoritev: 6. oktober ob 19. uri

Razstava Stereo - Tip izhaja iz osnovne misli, da umetnost odslikava podobe družbe. Ena od teh je podoba ženske, ki jo v družbi v veliki meri oblikujejo časovno in geografsko pogojene stereotipne predstave. Za naš prostor velja, da ženska skrbi za gospodinjstvo, oblači moža, obožuje slaščice, nakupuje, je nežna, razumevajoča in materinska. Stereotipni obrazci, norme in uzance ali celo predsodki delujejo skozi mentalno ali fizično strukturo, ki se spreminja glede na različne zunanje in notranje dejavnike.



Izbrana umetniška dela tako umetnic kot umetnikov bodo namigovala na različne stereotipe, ki so povezani s subjektivnostjo ženske. S tem, ko so na razstavi predstavljeni tudi moški ustvarjalci, razstava ne sodi več v sklop t.i. ženskih razstav. Ker pa se loteva problematike z žanri, kot so videz, ročna dela ali kuhanje, se ne odreka feminističnemu pristopu, saj so ravno umetnice - feministke z začetka tega stoletja uporabljale jezik žanrov za podajanje feminističnih vsebin. Pri razstavi Stereo - Tip gre le za zasuk, prilagojen zahtevam današnjega časa, v katerem feminizem ne zavrača nasprotnega spola. Temu sledi tudi estetika izbranih umetniških del.

Razstavo bo spremljal katalog.

Stereo - Tip vam predstavlja umetnike in umetnice:

Janine Antoni, Vita Bujvid, Sophie Calle, Cheryl Donegan, Sylvie Fleury, Marcus Geiger, Laura Godfrey-Isaacs, G.R.A.M., Sanja Iveković, Mike Kelly, Inez van Lamsweerde, Aleksandr Ljašenko Petljura, Paul McCarthy, Rudi Molacek, Angelo Monaco, Paloma Navares, Lari Pittman, Marilena Preda Sanc, Petra Varl Simončič, Matej Andraž Vogrinčič, Matta Wagnest.

POSTANITE KREATIVNA PREBIVALKA/ KREATIVNI PREBIVALEC MESTA ŽENSK

Plesna in gledališka delavnica pod strokovnim vodstvom!

Od srede, 4. oktobra, do srede, 11. oktobra
Študentsko naselje v Rožni dolini, Ljubljana.

CARLOTTA IKEDA

Ena najpomembnejših koreografinj butoh plesne tehnike, sodelavka Ko Murobushia in voditeljica slavne ženske plesne skupine Ariadone, ki s svojimi predstavami gostuje po vseh pomembnejših plesnih in gledaliških festivalih.

Plesna delavnica za profesionalne plesalke in plesalce.

Prijave sprejema PTL Ljubljana, Kersnikova 4, Ljubljana, tel. in faks: 061 329 184.

Koprodukcija:

Plesni Teater Ljubljana, ŠOU Ljubljana, Francoski kulturni center Ljubljana in Mesto žensk.

Sobota, 14. oktober, od 13.00 do 17.00 v prostorih Urada za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana

BOBBY BAKER

Ste stari najmanj 18 let, se lahko sporazumevate v angleščini, vas mika gledališče? Potem ste ravno pravi za hudomušno britansko gledališko ustvarjalko Bobby Baker. V sobotnem popoldnevu vam bo razkrila, kako na videz nepomemben dogodek iz vašega življenja lahko preraste v gledališko predstavo.

Prijave za brezplačno (!) gledališko delavnico sprejema Vanda Straka, Urad za žensko politiko, Tomšičeva 4, Ljubljana, tel.: 061-125-11-12 ali 061-215-748.

Sponzor delavnice: Krka Kozmetika, Novo Mesto.

SPREMLJEVALNE PRIREDITVE

Ponedeljek, 9. oktobra ob 19.00

Mestna galerija, Mestni trg 5, Ljubljana

CARLOTTA IKEDA,

slavna japonska koreografinja, vam bo predstavila svoje ustvarjanje na področju butoh plesa.

Sreda, 11. oktober ob 20.00

Klub Cankarjevega doma, Prešernova 10, Ljubljana

MESTO ŽENSK - POGOVOR V KLUBU

Večer, pravi za druženje s pripravljalkami in pripravjalci festivala, ki vas bodo popeljali v atraktivni svet ženske ustvarjalnosti.

Brezplačne vstopnice so na voljo pri blagajni Cankarjevega doma.

Torek, 17. oktobra ob 18.00

Galerija Eqrna, Gregorčičeva 3, Ljubljana

Otvoritev razstave

NATAŠA PIČMAN: OBJEM SPOMINA

MESTNA OBČINA LJUBLJANA

MINISTRSTVO ZA KULTURO

URAD ZA ŽENSKO POLITIKO

URAD ZA MLADINO

URAD ZA INFORMIRANJE

ZAVOD ZA ODPRTO DRUŽBO

VELEPOSLANIŠTVO REPUBLIKE AVSTRIJE

KULTURKONTAKT

BRITANSKI SVET

GOETHE INŠTITUT - ZAGREB

FRANCOSKI KULTURNI CENTER

ŠTUDENTSKA ORGANIZACIJA UNIVERZE V LJUBLJANI

MINISTRSTVO ZA ZNANOST IN TEHNOLOGIJO

Zahvaljujemo se:

Cankarjevemu domu, SNG Drama Ljubljana, Mladinskemu gledališču Ljubljana, Plesnemu Teatru Ljubljana, Akademiji za oblikovanje (prof. Skalarju in Veroniki Logar), KUD France Prešeren, Klub K4, Mestnemu Gledališču Ljubljana, Kinoteki Ljubljana

PREVOZNIK FESTIVALA

ADRIA
ADRIA AIRWAYS

	<i>PETEK, 13.10.</i>	<i>SOBOTA, 14.10.</i>	<i>NEDELJA, 15.10.</i>	<i>PONEDELJEK, 16.10.</i>	<i>TOREK, 17.10.</i>
10:30		ŽENSKÉ ZA KAMERO - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	NORE ŽENSKÉ - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKÉ V GLEDALIŠČU - SIMPOZIJ CANKARJEV DOM	ŽENSKÉ, ZNANOST IN TEHNOLOGIJA SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM
14:30		NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM	NADALJEVANJE SIMPOZIJA CANKARJEV DOM
15:30	ŽENSKA PISAVA - PREVIDNO! SIMPOZIJ - CANKARJEV DOM				
17:00		PHILLIS LEVIN MESTNA GALERIJA	LUISA FUTORANSKY (ang.) MESTNA GALERIJA	SVETLANA SLAPŠAK MESTNA GALERIJA ZASTRTA KRAJINA CANKARJEV DOM	ETIDAL OSMAN MESTNA GALERIJA
18:00	SPREJEM PRI ŽUPANU (ZAKLJUČENO)		BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS	BOBBY BAKER DOMUS
	<i>ROMANCA IZ VALENCIJE</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK - KINOTEKA</i> PÄIVI ALASALMI - CANKARJEV DOM	MOJCA DIMEC KUD
19:00			CETINSKI - VETRIH (sto.) CANKARJEV DOM		
20:00	LA DEA DRAMA SNG	CETINSKI - VETRIH (ang.) CANKARJEV DOM		DARCI PICOUULT MLADINSKO GLEDALIŠČE	MEREDITH MONK CANKARJEV DOM
20:30			AL DENTE MLADINSKO GLEDALIŠČE		
22:00	<i>MOJ SOVRAŽNIK + PHOOLAN DEVI</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>CAMILA</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>PRESTOPNIK</i> <i>KINOTEKA</i>	<i>VIDEO VEČER</i> <i>KINOTEKA</i>	
		PIED DE POULE KUD		IKUE MORI, TENKO, ZEENA PARKINS K4	
23:00	MOJCA DIMEC KUD		EMA KUGLER CELOVŠKA 492, VIŽMARJE		FEMMOUZES T. KUD
24:00		TEATROMIMO INSALUBRE KUD			